

El Libro Verde

*Una guía de recursos sobre programas y servicios para
personas mayores y personas con discapacidades*

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.

Choices for a life-long journey



*Peer2Peer Resources for
People with Disabilities*

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

El Libro Verde está pensado como una guía general de los recursos disponibles sobre determinados temas o programas. El personal de ambas organizaciones trabajó arduamente para garantizar que toda la información de esta edición estuviera actualizada y para examinar su precisión. Tenga en cuenta que la inclusión de un recurso en esta publicación no significa que se respalde el objetivo, el método o la calidad de servicio de la organización; la exclusión de un proveedor de servicios no significa que no posee aprobación.

Si desea recibir una copia impresa de **El Libro Verde**, contáctese con Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. enviando un correo electrónico a development@esmv.org o llamando al 800-892-0890, o comuníquese con Northeast Independent Living Program llamando al 978-687-4288. Si encuentra información desactualizada, le pedimos que envíe las modificaciones por correo electrónico a development@esmv.org y ambas agencias recibirán la actualización.

This book is translated by:
CETRA Language Solutions

El Libro Verde

Edición 2019

El Libro Verde es un producto que apoya un objetivo compartido entre Elder Services of the Merrimack Valley y Northeast Independent Living Program, también conocido como *Aging and Disability Resource Consortium*. Como socios, promovemos la autonomía, respetamos la elección individual y ayudamos a las personas que atendemos a disfrutar de una mejor calidad de vida.

El Libro Verde es un directorio de recursos fácil de usar para las personas mayores y los adultos de edad avanzada con discapacidades, los cuidadores, los veteranos y los profesionales en Merrimack Valley. La edición 2019 es una colección extensa de programas, servicios y otros recursos para los consumidores que se ofrece sin costo y está disponible tanto en inglés como en español.

Está pensada como una guía para brindar a los consumidores de edad avanzada o a los profesionales la mayor variedad de servicios en el hogar, programas comunitarios y otros recursos que promueven la elección individual de seguir siendo independientes en el hogar y en la comunidad. Los temas incluyen, entre otros, la defensoría, las necesidades básicas, el seguro médico, los alimentos, la vivienda, los servicios legales, el cuidado a largo plazo, la salud mental o las oportunidades de realizar trabajo voluntario.

También ofrecemos una versión en PDF de **El Libro Verde** para consultar en tiempo real, que se encuentra disponible en nuestros sitios web www.esmv.org y www.nilp.org.

Atentamente,



Joan Hatem-Roy
Director general

***Elder Services of the
Merrimack Valley, Inc.***



June Sauvageau
Director general

***Northeast Independent
Living Program, Inc.***

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. (ESMV) es una agencia privada y sin fines de lucro que se fundó en 1974 para brindar servicios, programas, educación y asistencia a los adultos de edad avanzada, los adultos con discapacidades, las familias y los cuidadores. La misión de ESMV es ayudar a las personas a tomar decisiones fundadas y tener acceso a los servicios y los programas que necesitan para satisfacer sus necesidades actuales y futuras. ESMV está designada a nivel federal como Area Agency on Aging (AAA), a nivel estatal como Aging Service Access Point (ASAP) y como agencia de Servicios de Protección para Personas Mayores. Elder Services también opera Healthy Living Center of Excellence, una organización conocida a nivel nacional. Northeast Independent Living Program es un socio en Merrimack Valley Aging & Disability Resource Consortium (ADRC) que promueve un enfoque de *acceso universal* a servicios y asistencia.

Las Area Agency on Aging (AAA) son responsables de diversas funciones relacionadas con los servicios y los programas para las personas mayores: la defensoría, la planificación, la coordinación de servicios, la información, el alcance y el desarrollo de programas. Los programas y los servicios que ESMV administra respaldan tanto las necesidades individuales como las de la comunidad. Cada departamento en la agencia administra actividades que brindan educación, servicios, apoyo y asistencia al público.

Áreas de servicios de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.:

Amesbury	Groveland	North Andover
Andover	Haverhill	Rowley
Billerica	Lawrence	Salisbury
Boxford	Lowell	Tewksbury
Chelmsford	Merrimac	Tyngsborough
Dracut	Methuen	Westford
Dunstable	Newbury	West Newbury
Georgetown	Newburyport	

En el caso de los programas y los servicios especiales que ofrecemos, nuestra área de servicios se extiende a otras zonas de Massachusetts y el sur de Nuevo Hampshire. Para obtener más información, llame al 1 -800-892-0890.

Northeast Independent Living Program, Inc.

Northeast Independent Living Program, Inc. (NILP) es un Centro de Vida Independiente (Independent Living Center) controlado por el consumidor que ofrece defensoría y servicios a personas con todo tipo de discapacidades en el área de Merrimack Valley que desean vivir de forma independiente en la comunidad. Northeast Independent Living Program se asocia con Elder Services of the Merrimack Valley en Merrimack Valley Aging & Disability Resource Consortium (ADRC) para promover un enfoque de *acceso universal* a servicios y asistencia. Los programas y los servicios de NILP que ayudan a las personas con todo tipo de discapacidades incluyen los siguientes:

- Transición a la edad adulta
- Vida independiente y servicios de reinserción laboral
- La Comunidad de Aprendizaje para la Recuperación en el Noreste (The Northeast Recovery Learning Community)
- Programa de Asistencia para el Cuidado Personal (Personal Care Assistance, PCA)
- Apoyo comunitario
- Consejería sobre opciones a largo plazo
- Servicios y apoyo a largo plazo
- Programa Seguir Adelante (Moving Forward Program, MFP)
- Servicios de transición en residencias de ancianos
- Servicios para la juventud

La división Training & Learning Collaborative ofrece educación, capacitación y asistencia técnica sobre discapacidades que pueden adaptarse de acuerdo a las necesidades de su lugar de trabajo. Los servicios de consejería para el acceso de la comunidad a la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (American with Disabilities Act, ADA) trabajan con municipalidades y organizaciones para identificar las necesidades de accesibilidad y desarrollar planes de transición con el objetivo de cumplir la ADA.

Áreas de servicios de Northeast Independent Living Program, Inc.:

Amesbury	Dunstable	Lowell	Salisbury
Andover	Georgetown	Merrimac	Tewksbury
Billerica	Groton	Methuen	Tyngsborough
Boxborough	Groveland	Newbury	W. Newbury
Boxford	Haverhill	Newburyport	Westford
Chelmsford	Lawrence	N. Andover	Wilmington
Dracut	Littleton	Pepperell	

Algunos programas y servicios se ofrecen en ciudades y pueblos adicionales a los que figuran en la lista anterior. Para obtener más información, llame al 978-687-4288.

NOTA: El libro está organizado en orden alfabético por tema en los **Contenidos** y enumerado por organización en el **Índice** que comienza en la página 125. También ofrecemos una versión en PDF de **El Libro Verde** para consultar en tiempo real, que se encuentra disponible en www.esmv.org y www.nilp.org.

Abuso de sustancias: alcohol y drogas	2
Abuso y negligencia	3
Comisión para la Protección de Personas con Discapacidades.....	3
Línea de ayuda para casos de abuso de personas mayores.....	5
Servicios de Protección.....	5
Administración de Cuidados de Personas Mayores.....	5
Aparatos ortopédicos y prótesis.....	6
Apoyo comunitario (CS).....	6
Apoyo y servicios para lesbianas, gays, bisexuales y transexuales (LGBT)	
.....	7
Apuestas	8
Asistencia con el combustible y los servicios públicos.....	8
Asistencia legal.....	9
Asistencia para el pago de primas de MassHealth.....	11
Asistencia sobre medicamentos recetados	11
Asistencia transitoria.....	13
Atención hospitalaria de transición	13
Atención médica a domicilio	13
Asistentes de salud a domicilio.....	13
Servicios de empleados domésticos y de especialización	14
Servicios especializados y asociaciones de enfermería domiciliaria	16
Centros de salud: comunidad	17
Centros de vida independiente.....	18
Centros para pacientes de salud mental hospitalizados.....	19
Compañeros con hospedaje	20
Compra de equipos médicos	20
Comunidad de Aprendizaje para la Recuperación en el Noreste	
(NERLC).....	22
Consejería sobre beneficios/ reincorporación al trabajo	22
Consejos de la Tercera Edad y Centros para Adultos Mayores	23
Cuidado del cabello a domicilio	25
Cuidado dental.....	25
Cuidados paliativos	26

Defensoría	27
Diabetes	28
Directivas de la atención médica	29
Discapacidad intelectual y del desarrollo.....	29
Educación y viajes	30
Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.	31
Departamento de Cuidados en el Hogar	31
Departamento de Información para Personas Mayores (información y referencias)	31
Iniciativas y programas de cuidados de la salud	32
Programas comunitarios	32
Equipo médico: préstamo o donación	33
Examen de admisión previa en residencias para ancianos	33
Fraude y abuso de Medicare	34
Healthy Living Center of Excellence.....	34
Hogares de descanso.....	35
Hospitales	36
Indicadores de calidad de las residencias para ancianos	37
Información sobre el seguro médico	37
Información y referencias.....	38
Jóvenes con discapacidades.....	39
LIVANTA BFCC-QIO (Organización para la mejora de la calidad de la atención enfocada en el beneficiario y la familia)	40
MassHealth (Medicaid)	40
Medicare.....	41
Modificación del vehículo	42
Modificaciones y reparaciones en el hogar	42
Rampas y ascensores.....	42
Northeast Independent Living Program.....	43
Opciones de Atención para Personas Mayores (SCO)	44
Oportunidades educativas	45
Perros de servicio	46
Plan Seguir Adelante (Moving Forward Plan, MFP).....	47
Planes Medicare Advantage	48
Preparación y respuesta ante desastres.....	48
Prevención del suicidio	49
Programa de Asistencia para Climatización.....	50
Programa de Asistencia para Cuidadores de la Familia.....	51

Programa de Asistencia para Cuidados Domiciliarios de Personas con Discapacidades	51
Programa de Asistencia para el Cuidado Personal.....	52
Programa de consejería sobre opciones.....	52
Programa de Defensor para Cuidados a Largo Plazo.....	53
Programa del Plan One Care.....	53
Programa dirigido por el consumidor.....	54
Programa diurno para adultos (SALUD Y SOCIABILIDAD)	55
Jornada social	55
Programa de salud diurno para adultos: modelo médico	55
Programa PACE.....	58
Programa Patrulla de Medicare para Adultos Mayores (SMP) de Massachusetts	58
Programa SHINE	59
Programa Veterans Independence Plus (VIP).....	59
Programas de ahorros de Medicare.....	60
Programas de Atención Domiciliaria: personas mayores de Massachusetts	60
Programas para abuelos	61
Protección del consumidor.....	61
Recreación.....	62
Recursos acerca de la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (ADA).....	63
Recursos de asistencia para impuestos.....	64
Recursos de consejería para propietarios.....	65
Capacitación	65
Consejería sobre hipoteca inversa.....	65
Recursos de transporte.....	66
Recursos en movimiento	67
Recursos multiculturales	68
Recursos para el cáncer	69
Recursos para enfermedades cardíacas	70
Recursos para inmigrantes y refugiados.....	71
Recursos para la artritis	71
Recursos para la asistencia de emergencia.....	72
Recursos para la ceguera o la discapacidad visual	73
Recursos para la comida.....	75
Comidas grupales:.....	75
Envío de comidas a domicilio:	75

Seguridad alimenticia para adultos mayores	75
Centros de comidas	76
Cupones de alimentos/Programa de Asistencia para Nutrición Suplementaria	78
Dispensa de alimentos/otros recursos a nivel estatal	78
Recursos para la distrofia muscular.....	81
Recursos para la enfermedad de Alzheimer.....	82
Recursos para la enfermedad de Crohn	82
Recursos para la enfermedad de Huntington	82
Recursos para la enfermedad de Parkinson	83
Recursos para la esclerosis lateral amiotrófica (enfermedad de Lou Gehrig)	83
Recursos para la esclerosis múltiple.....	83
Recursos para la fibrosis quística.....	84
Recursos para la lesión de la médula espinal	84
Recursos para la parálisis cerebral	84
Recursos para las lesiones cerebrales	85
Recursos para los accidentes cerebrovasculares.....	85
Recursos para los grupos de apoyo.....	85
Recursos para veteranos	86
Recursos sobre conducir	87
Conducción adaptada	87
Programa de Evaluación de la Conducción	87
Registro de vehículos motorizados: rama de asuntos médicos	88
Recursos y servicios para la sordera o las dificultades auditivas	88
Refugios	90
Residencias para ancianos	91
Ropa.....	94
Seguro complementario de Medicare (Medigap)	96
Seguro de cuidados a largo plazo	96
Seguro Social	96
Servicios ambulatorios de salud mental.....	97
Servicios de compañía.....	100
Servicios de derivaciones de médicos.....	102
Servicios de diálisis	103
Servicios de empleo.....	104
Servicios de Nuevo Hampshire	105
Servicios de rehabilitación	105
Servicios de relevo	106

Contenidos

Servicios domésticos.....	107
Servicios y asistencia financieros.....	108
SIDA/VIH.....	109
Sistemas de respuesta ante emergencias	110
Tecnología de asistencia.....	110
Terapia de rehabilitación.....	111
Terapias alternativas	112
Vacunas contra la gripe y la neumonía	112
Vivienda.....	112
Autoridades de vivienda	112
Comunidades de cuidados continuos para jubilados	114
Comunidades de residencia para adultos mayores	114
Vivienda accesible.....	115
Vivienda con apoyo.....	115
Vivienda grupal	116
Vivienda privada	117
Vivienda asistida.....	121
Centros para la vivienda asistida.....	122
Recurso de apoyo	124

ABUSO DE SUSTANCIAS: ALCOHOL Y DROGAS

Los siguientes recursos incluyen programas de internación, servicios ambulatorios, grupos de autoayuda y líneas de ayuda para derivaciones.

AA Lowell District 21

978-957-4690

Adcare Hospital

107 Lincoln Street
Worcester, MA 01605
800-252-6465
www.adcare.com

Alcoholics Anonymous (AA)

12 Channel Street, Suite 604
Boston, MA 02210
617-426-9444
aaboston.org

Al-Anon/Alateen Family Groups

57 East Main St., Suite 109
Westboro, MA 01581
508-366-0556
www.ma-al-anon-alateen.org

Baldpate Hospital

83 Baldpate Road
Georgetown, MA 01833
978-352-2131
www.detoxma.com

Danvers Treatment Center

111 Middleton Road
Danvers, MA 01923
978-777-2121

Family Services of the Merrimack Valley

430 North Canal Street
Lawrence, MA 01840
978-327-6600
www.fsmv.org

Glenice Sheehan Women's Recovery Home

365 East Street
Tewksbury, MA 01876
978-640-0840
lowellhouseinc.org/sheehan-house

Link House

37 Washington Street
Newburyport, MA 01950
978-462-7341
linkhouseinc.org

Lahey Health Behavioral Services

365 East Street
Tewksbury, MA 01876
978-259-7000
www.nebhealth.org

Lahey Health Behavioral Services - Outpatient Clinic

12 Methuen Street
Lawrence, MA 01841
978-683-3128
www.nebhealth.org

Men's Recovery Home

365 East Street
Tewksbury, MA 01876
978-459-3371

Massachusetts Substance Abuse Helpline

800-327-5050
helplinema.org

New England Region of Narcotics Anonymous

PO Box 437
Quincy, MA 02169
866-624-3578
www.newenglandna.org

NFI Massachusetts

76 Winter Street
Haverhill, MA 01830
978-373-1181
www.nfima.org

The Psychological Center

11 Union Street
Lawrence, MA 01840
978-685-1337
978-291-2262
psychologicalcenter.com

Women's View

Residential Program
582-584 Haverhill Street
Lawrence, MA 01841
978-687-1658

ABUSO Y NEGLIGENCIA

El capítulo 19A de la Ley General de Massachusetts exige que todos los profesionales encargados denuncien a Servicios de Protección presuntos casos de **abuso, negligencia, explotación y abandono personal de personas mayores**. Se aliente a que la familia, los amigos y otros miembros de la comunidad denuncien presuntos casos de abuso. El abuso incluye explotación física, emocional, sexual o financiera. También puede incluir problemas de negligencia por parte de un cuidador o abandono personal.

Comisión para la Protección de Personas con Discapacidades

El capítulo 19C de la Ley General de Massachusetts estableció la Comisión para la Protección de Personas con Discapacidades (Disabled Persons Protection Commission, DPPC) con el objetivo de investigar casos de supuestos abusos de adultos con discapacidades de entre 18 y

59 años. Cualquier persona que tenga un motivo razonable para creer que alguien es víctima de abuso debe denunciarlo en la agencia correspondiente. **Para obtener más información, comuníquese con la línea de ayuda de la DPPC, disponible las 24 horas, al 800-426-9009 o llame al 617-727-6465; los usuarios de TTY pueden marcar 888-822-0350.**

**Department of
Developmental Services**
617-727-5608

**Department of Mental
Health**
800-221-0053

**Community Teamwork, Inc.
New Horizons**
14 Kirk Street
Lowell, MA 01852
978-459-0551

**Elder Services of the
Merrimack Valley, Inc.
Long Term Care
Ombudsman**
Consultar la página 53.

Jeanne Geiger Crisis Center
2 Harris Street
Newburyport, MA 01950
(Únicamente dirección postal)
978-465-0999
Hotline – 978-388-1888
(Únicamente dirección postal)

**Long-Term Care Facility
Abuse or Neglect
Dept. of Public Health**
Division of Health Care Quality
99 Chauncy Street
Boston, MA 02111
800-462-5540
617-753-8150

**New Hampshire Reporting
Abuse or Neglect
Bureau of Elderly and Adult
Services (BEAS)**
Mon - Fri 8:00 am - 4:30 pm
603-271-7014
800-949-0470 (Únicamente
dentro de Nuevo Hampshire)

Línea de ayuda para casos de abuso de personas mayores

Para obtener más información, recibir asistencia o denunciar un supuesto caso de abuso o negligencia, llame a la línea estatal de ayuda para casos de abuso de personas mayores al 800-922-2275; los denunciantes bajo mandato pueden presentar una denuncia en línea en www.mass.gov/report-elder-abuse.

Servicios de Protección

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. - Servicios de Protección

Elder Services of the Merrimack Valley es una agencia de Servicios de Protección designada a nivel local que brinda cuidados especializados para personas mayores vulnerables, que tienen 60 años o más. La Unidad de Intervención en Crisis (Crisis Intervention Unit) ofrece intervención y asistencia ante abuso y negligencia de personas mayores. También ofrece servicios especializados que incluyen: asistencia para indigentes, servicios de administración del dinero, servicios para el representante del beneficiario y servicios para la prevención del suicidio.

ADMINISTRACIÓN DE CUIDADOS DE PERSONAS MAYORES

La Administración de Cuidados de Personas Mayores (Elder Care Management) es una combinación de servicios y programas que están diseñados para cubrir las necesidades de los adultos de edad avanzada. Los administradores de cuidados sirven como guías a través de un sistema de servicios basados en la comunidad y están disponibles para proporcionar visitas en el hogar.

El Programa de Atención Domiciliaria de Massachusetts (Massachusetts Home Care Program) ofrece atención de seguimiento, administración de casos y una amplia gama de servicios para personas mayores que cumplen con las pautas de ingresos y las necesidades. Puede encontrar una escala variable de los cargos. Para obtener más información, llame al **Departamento de Información**

para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.

Administración de Cuidados Privados

La Administración de Cuidados Privados (Private Care Management) está disponible para las familias que desean y necesitan ayuda profesional sin el “trabajo pesado” que implica administrar el cuidado de un familiar mayor. Este servicio tiene un cargo.

Aging Life Care Association

New England Chapter

PO Box 67075

Chestnut Hill, MA 02467

781-591-3231

www.aginglifecarene.org

APARATOS ORTOPÉDICOS Y PRÓTESIS

Para obtener una lista de compañías que ofrecen aparatos ortopédico y prótesis, llame a **Northeast Independent Living Program al 978-687-4288 V/TTY** o al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

APOYO COMUNITARIO (CS)

Los servicios de apoyo comunitario (Community Supports, CS) de Northeast Independent Living Program ayudan a las personas con discapacidades a pasar por el proceso de obtener beneficios y servicios en su recorrido hacia una vida independiente en la comunidad. Al brindar información y referencias, consejería entre pares, capacitación profesional y defensoría, las personas pueden buscar viviendas económicas y accesibles y postularse para conseguirlas, postularse para obtener beneficios como MassHealth y Seguro Social y adquirir tecnología de asistencia. Para obtener más información, **llame a Northeast Independent Living Program al 978-687-4288 (V/TTY) o visite el sitio web en www.nilp.org.**

APOYO Y SERVICIOS PARA LESBIANAS, GAYS, BISEXUALES Y TRANSEXUALES (LGBT)

La Conexión Social para Adultos Mayores LGBT de Elder Services apoya, a medida que envejecen, las necesidades y las experiencias únicas de los adultos mayores que son lesbianas, gays, bisexuales y transexuales. Las reuniones mensuales les brindan a los adultos mayores LGBT un entorno positivo, colaborativo y seguro donde se celebran sus experiencias al compartir comidas, actividades y mediante el desarrollo de nuevas amistades y apoyos en una atmósfera de confianza. Fomentamos debates que exploran temas importantes como el miedo a la discriminación cuando surgen necesidades de vivienda, cuidados a largo plazo y servicios de cuidados en el hogar para adultos mayores LGBT. Las reuniones mensuales se realizan cada tercer jueves, de 6:30 p. m. a 8:00 p. m., en **Merrimac Council on Aging**, 100 East Main Street, Merrimac, MA 01860. **Para obtener más información, llame a Merrimac COA al 978-346-9549 o a Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 978-946-1476.**

Bay Windows

28 Damrell Street, Suite 204
Boston, MA 02127
617-464-7280
www.baywindows.com

Boston Prime Timers, Inc.

566 Columbus Avenue
Boston, MA 02118
617-447-2344
www.bostonpt.org

Elder Services of the Merrimack Valley Senior Social Connection

978-946-1476
978-346-9549

Fenway Health Seniors Group

1340 Boylston Street
Boston, MA 02215
617-927-6202
www.fenwayhealth.org

Gay & Lesbian Legal Advocates and Defenders (GLAD)

18 Tremont Street, Suite 950
Boston, MA 02108
800-455-4523 (legal Info Line)
617-426-1350
www.glad.org

LGBT Aging Project

1340 Boylston Street
Boston, MA 02215
857-313-6590
www.lgbtagingproject.org

**National Headquarters
National Resource Center on
LGBT Aging**

c/o Services & Advocacy for
LGBT Elders (SAGE)
305 Seventh Avenue, 6th Floor
New York, NY 10001
212-741-2247
www.lgbtagingcenter.org

APUESTAS

**Massachusetts Council on
Compulsive Gambling**
991 Providence Highway, Suite 200
Norwood, MA 02110
800-426-4554
www.masscompulsivegambling.org

ASISTENCIA CON EL COMBUSTIBLE Y LOS SERVICIOS PÚBLICOS

La asistencia con el combustible les ofrece ayuda a los propietarios e inquilinos que son elegibles por su nivel de ingresos para pagar parte de sus facturas de calefacción durante el invierno; se brinda anualmente, desde noviembre a marzo. A veces, las empresas de servicios locales ofrecen una variedad de planes presupuestarios y de pagos para ayudar a los clientes a mantener su servicio. Si tiene dificultad para pagar su factura, comuníquese con la empresa de servicios y pida hablar con alguien para negociar un plan de pago viable.

**Citizens Energy Corporation
Oil Heat Program**
88 Black Falcon Avenue
Boston, MA 02210
877-563-4645
www.citizensenergy.com

**Citizens Energy Distrigas
Heat Assistance Program**
866-427-9918

Columbia Gas of MA

800-688-6160

www.columbiagasma.com

**Community Action, Inc.
Fuel Assistance Program**

3 Washington Square

Haverhill, MA 01830

978-373-1971

www.communityactioninc.org

**Community Teamwork, Inc.
Fuel Assistance Program**

45 Kirk Street, 2nd Floor

Lowell, MA 01852

978-459-6161

www.comteam.org

**Greater Lawrence
Community Action Council
Fuel Assistance Program**

305 Essex Street

Lawrence, MA 01840

978-681-4950

www.glcac.org

National Grid (Electricidad)

800-322-3223

nationalgridus.com/masselectric

National Grid (Gas)

800-233-5325

www.nationalgridus.com

**The Salvation Army
Good Neighbor Energy Fund
Haverhill**

395 Main Street

Haverhill, MA 01830

978-420-4192

salvationarmyma.org/Haverhill

Lawrence

250 Haverhill Street

Lawrence, MA 01840

978-682-8038

salvationarmyma.org/lawrence

Lowell

150 Appleton Street

Lowell, MA 01852

978-458-3396

salvationarmyma.org/lowell

Newburyport

40 Water Street

Newburyport, MA 01950

978-465-0883

salvationarmyma.org/newburyport

ASISTENCIA LEGAL

Existen agencias legales que ayudarán a las personas a localizar un abogado para satisfacer sus necesidades específicas. Algunas agencias o abogados pueden proporcionar servicios a personas con bajos ingresos a un costo reducido o sin costo alguno. Llame al **Departamento de**

Información para Personas Mayores (Age Information Department) de **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.** al **800-892-0890** para obtener una lista de abogados que se especializan en la ley sobre adultos mayores.

Disability Law Center

11 Beacon Street, Suite 925
Boston, MA 02108
800-872-9992
617-723-8455
800-381-0577 TTY
617-227-9464 TTY
www.dlc-ma.org

Essex County Bar Association

Lawyer Referral Service
45 Congress Street, Suite 4100
Salem, MA 01970
978-741-7888
www.essexcountybar.org

Massachusetts Bar Association

Lawyer Referral Service
20 West Street
Boston, MA 02111
866-627-7577
617-338-0585 TTY
www.masslawhelp.com

Mental Health Legal Advisors Committee

24 School Street, Suite 804
Boston, MA 02108
800-342-9092
617-338-2345
www.mhlac.org

Middlesex County Bar Association

Lawyer Referral Service
200 Trade Center, 3rd Floor
Woburn, MA 01801
781-939-2797

National Academy of Elder Law Attorneys Mass Chapter

PO Box 67137
Chestnut Hill, MA 02467
617-566-5640
massnaela.com

Massachusetts Senior Legal Helpline

800-342-5297

Northeast Legal Aid

1-800-336-2262 (MA only)
www.northeastlegalaids.org

Lawrence

50 Island Street, Suite 203A
Lawrence, MA 01840
978-686-6900

Lowell

35 John Street, Suite 302
Lowell, MA 01852
978-458-1465

ASISTENCIA PARA EL PAGO DE PRIMAS DE MASSHEALTH

El Programa de Asistencia para el Pago de Primas de MassHealth (MassHealth Premium Assistance program) está destinado a miembros de MassHealth que cuentan con seguro médico patrocinado por el empleador (employer-sponsored health insurance, ESI) de un trabajo o que tienen acceso a otro seguro médico. Si usted cuenta con MassHealth u otro seguro, es posible que obtenga ayuda para pagar su prima, es decir, el monto que paga todos los meses.

MassHealth Premium Assistance

PO Box 9212
Chelsea, MA 02150
800-862-4840

ASISTENCIA SOBRE MEDICAMENTOS RECETADOS

Si tiene consultas sobre la cobertura de medicamentos recetados, llame a su Consejo para la Tercera Edad local (consulte desde la página 23 a la 24) o a Elder Services y pida hablar con un consejero de SHINE. Para conocer sobre la eliminación de medicamentos recetados, llame al departamento de policía local. Los siguientes contactos también pueden ser útiles:

Programa de Extensión para Farmacias de la Escuela de Farmacia y Ciencias de la Salud de Massachusetts (Massachusetts College of Pharmacy and Health Sciences, MCPHS)

Este servicio gratuito ofrece profesionales farmacéuticos capacitados para ayudar a los residentes de Massachusetts a definir para qué programas de asistencia de medicamentos recetados son elegibles y ayudar con el proceso de aplicación.

25 Foster Street
Worcester, MA 01608
866-633-1617
www.mcphs.com

Needymeds

Brinda información sobre los programas de asistencia para pacientes que ofrecen las compañías farmacéuticas, que suministran medicamentos recetados gratis o a bajo costo para las personas que son elegibles.

800-503-6897

www.needymeds.org

Alianza para la Asistencia con los Medicamentos Recetados (Partnership for Prescription Assistance, PPA)

Esta organización nacional ayuda a las personas que son elegibles a recibir los medicamentos que necesitan a un bajo costo o de forma gratuita. Proporciona un solo punto de acceso a muchos programas públicos y privados de asistencia para pacientes, incluidos aquellos que ofrecen las compañías farmacéuticas. Las personas completan la solicitud en línea y PPA les elegirá un programa de asistencia para el que sean elegibles.

www.pparx.org

Prescription Advantage

Este es un plan de seguro para medicamentos recetados disponible para todos los residentes de Massachusetts que tienen 65 años o más y para personas más jóvenes que padecen una discapacidad y que cumplen con las pautas de ingresos y empleo. Para las personas que cuentan con cobertura de medicamentos recetados de Medicare, este ofrece asistencia complementaria y es un pagador secundario. En el caso de las personas que no califican para Medicare, el plan ofrece cobertura primaria de medicamentos recetados.

PO Box 15153

Worcester, MA 01615-0153

800-AGE-INFO

800-243-4636, presione 2

877-610-0241 TTY

www.800ageinfo.com

www.prescriptionadvantagemma.org

ASISTENCIA TRANSITORIA

El Departamento de Asistencia Transitoria (asistencia social pública) ayuda a las personas en transición ofreciendo apoyo financiero, alimentos y refugio de emergencia. A su vez, brinda información y derivación a otros programas de beneficios públicos y recursos locales.

Department of Transitional Assistance

www.mass.gov/dta

Greater Lowell

131 Davidson Street
Lowell, MA 01852
978-446-2400

Greater Lawrence, Haverhill, Newburyport

280 Merrimack Street, Suite 200
Lawrence, MA 01843
978-725-7100

ATENCIÓN HOSPITALARIA DE TRANSICIÓN

Es un programa de internación para personas a las que les han dado el alta de un hospital de cuidados intensivos pero que aún requieren rehabilitación a corto plazo y otros cuidados especiales para lograr una transición gradual desde el hospital al hogar.

D'Youville Center for Advanced Therapy

1071 Varnum Avenue
Lowell, MA 01854
978-569-1000

ATENCIÓN MÉDICA A DOMICILIO

Asistentes de salud a domicilio

Los asistentes de salud a domicilio ofrecen atención con la supervisión de un enfermero certificado o, si se considera oportuno, con un fisioterapeuta, un terapeuta ocupacional o un especialista en terapia del habla. Sus servicios incluyen, entre otros, ayudar con las actividades de la vida diaria, brindar ayuda con los ejercicios recetados y proporcionar recordatorios para tomar los medicamentos.

Servicios de empleados domésticos y de especialización

Los empleados domésticos ofrecen asistencia con actividades como las labores domésticas livianas, las compras, la preparación de las comidas y la lavandería. Los empleados domésticos de cuidado personal ayudan en las actividades de cuidado personal, como ducharse, pasarse la esponja durante el baño, lavarse con champú y vestirse.

ABC Home Healthcare

233 Albion Street
Wakefield, MA 01880
781-245-1880
www.abchhp.com

Associated Home Care

290 Merrimack Street, Suite 240
Lawrence, MA 01843
978-937-0022
www.amedisys.com

All at Home Healthcare

20 Linden Street
Allston, MA 02134
617-782-9900
www.allathomehealth.com

Best Home Care 'N More

11 Chestnut Street, Suite 6A
Andover, MA 01810
978-806-2002
bestmakesithappen.com

All Care Resources

200 Sutton Street
North Andover, MA 01845
800-448-0064
www.allcare.org

Bring Care Home

10 South Main Street, Suite 205
Topsfield, MA 01983
978-887-4171
www.amedisys.com

Alliance Home Health Care

6 Mary E. Clark Drive
Hampstead, NH 03841
603-329-8288
www.alliancehhcare.com

Commonwealth Nursing Services

847 Rogers Street #201
Lowell, MA 01852
978-459-7771

Alternative Home Health Care

160 Merrimack Street
Methuen, MA 01844
978-657-7444
www.alternativehomehealthcarellc.com

Greater Boston Patient Care

2001 Beacon Street, Suite 200
Brighton, MA 02135
617-938-3630

Griswold Home Care

300 Brickstone Square
Suite 201
Andover, MA 01810
978-412-4181
www.griswoldhomecare.com

Guardian Health Care

25 Marston Street
Lawrence, MA 01841
978-975-2000
myguardian.org

Home Care, Inc.

360 Merrimack Street
Building 9
Lawrence, MA 01843
800-933-5593
www.homehealthfoundation.org

Home Instead Senior Care

231 Sutton Street, Suite 2H
North Andover, MA 01845
978-725-5995
www.homeinstead.com

International Health Solutions

599 Canal Street
Lawrence, MA 01840
978-689-1907

Medical Resources

320 Nevada Street, Suite 201
Newton, MA 02460
617-969-7517
mrhhc.com

Multicultural Home Care

354 Merrimack Street, Suite 307
Lawrence, MA 01843
978-689-8666
www.multiculturalhomecare.com

Right at Home

Bedford, Groton
60 Great Road
Bedford, MA 01730
781-275-1400
978-448-6988 (Oficina en
Groton)

Haverhill

350 Main Street
Haverhill, MA 01830
877-500-2273
www.rightathome.net

Senior Helpers

66 Tadmuck Road, Suite 2
Westford, MA 01886
978-467-4300
www.seniorhelpers.com

Supportive Care, Inc.

15 Union Street, Suite 410
Lawrence, MA 01840
978-686-1300
www.supportivecaredv.org

Visiting Angels

182 State Street
Newburyport, MA 01950
978-462-6162
www.visitingangels.com

Servicios especializados y asociaciones de enfermería domiciliaria

La atención médica especializada a domicilio incluye una variedad de servicios que se ofrecen en el entorno del hogar, como enfermería, terapias de rehabilitación (física, ocupacional y del habla) y servicios de asistentes de la salud en el hogar.

All Care VNA

200 Sutton Street
North Andover, MA 01845
800-287-2454
www.allcare.org

Alternative Home Health Care, LLC

12 Baldwin Street, #1
Tewksbury, MA 01876
978-657-7444
www.alternativehomehealthcarellc.com

Amedisys Home Health Care

290 Merrimack Street, Suite 241
Lawrence, MA 01843
978-685-2818
www.amedisys.com

Caretenders

401 Andover Street, Suite 102
North Andover, MA 01845
978-686-0004

Circle Home, Inc.

847 Rogers Street, #201
Lowell, MA 01852
978-459-9343
circlehomehealth.org

Comfort Home Care

147 Pelham Street
Methuen, MA 01844
978-685-4700

Excella Home Care

110 Haverhill Road, Suite 402
Amesbury, MA 01913
978-388-4500

Holy Family Hospital

70 East Street
Methuen, MA 01844
978-687-0151
www.holyfamilyhospital.org

Home Health VNA

360 Merrimack Street, Building 9
Lawrence, MA 01843
800-933-5593
www.homehealthfoundation.org

Medical Resources

320 Nevada Street, Suite 201
Newton, MA 02460
617-969-7517

Namaste Home Care

1 Canal Street, Suite 101A
Lawrence, MA 01841
978-258-0343
www.namastehomecarellc.com

Nashoba Nursing Services

3 Patterson Road, Suite 3

Shirley, MA 01464

800-698-3307

www.nashoba.org

Northeast Rehab Home Care

70 Butler Street

Salem, NH 03079

603-893-2900

www.northeastrehab.com

**VNA Care Network &
Hospice**

199 Rosewood Drive, Suite 180

Danvers, MA 01923

800-728-1862

VNA of Middlesex-East

Home Health and Hospice

800 W. Cummings Park

Suite 5000

Woburn, MA 01801

800-607-4299

**Whittier Home Health
Care Agency**

145 Ward Hill Avenue

Bradford, MA 01835

978-374-6300

www.whittierhealth.com

CENTROS DE SALUD: COMUNIDAD

Los centros de salud comunitarios son sedes de atención médica sin cita previa donde se ofrece atención médica de calidad y programas basados en la comunidad. Allí se brindan servicios de salud primarios para niños y adultos. Los servicios varían y la mayoría de los centros cuentan con recursos bilingües.

**Greater Lawrence Family
Health Center**

34 Haverhill Street

Lawrence, MA 01841

978-686-0090

www.glfhc.org

**Lowell Community
Health Center**

161 Jackson Street

Lowell, MA 01852

978-937-9700

www.lchealth.org

CENTROS DE VIDA INDEPENDIENTE

Los centros de vida independiente (Independent Living Centers, ILC) permiten a las personas con discapacidades vivir y trabajar en la comunidad. Todos los centros proporcionan información y referencias, defensoría, consejería entre pares, capacitación profesional y servicios de transición, y deben emplear como mínimo a un 51 % de personas con discapacidades.

Boston Center of Independent Living (BCIL)

60 Temple Place, 5th Floor
Boston, MA 02111
617-338-6665
866-338-8085
617-338-6662 TTY
www.bostoncil.org

Cape Organization for Rights of the Disabled (CORD)

1066 Bassett Lane
Hyannis, MA 02601
800-541-0282 V/TTY
508-775-8300 V/TTY
www.cilcapecod.org

Center for Living and Working, Inc.

484 Main Street, Suite 345
Worcester, MA 01608
508-798-0350
508-762-1164 V
508-755-1003 TTY
www.centerlw.org

ILC of the North Shore & Cape Ann

27 Congress Street, Suite 107
Salem, MA 01970
978-741-0077 V/TTY
888-751-0077
www.ilcnsca.org

Independence Associates, Inc.

100 Laurel Street, Suite 122
East Bridgewater, MA 02333
800-649-5568 V/TDD
508-583-2166 V/TDD
www.iacil.org

Metrowest Center for Independent Living

280 Irving Street
Framingham, MA 01702
508-875-7853 V/TTY
www.mwcl.org

Multi-Cultural Independent Living Center of Boston

329 Centre Street
Jamaica Plain, MA 02130
617-942-8060
www.milcb.org

**Northeast Independent
Living Program (NILP)**

20 Ballard Road
Lawrence, MA 01843
978-687-4288 V/TTY
978-237-5699 VP
www.nilp.org

Stavros CIL

210 Old Farm Road
Amherst, MA 01002
413-256-0473 V/TTY
800-804-1899 V/TTY
www.stavros.org

Southeast CIL

Merrill Building
66 Troy Street
Fall River, MA 02720
508-679-9210 V/TTY
www.secil.org

**CENTROS PARA PACIENTES DE SALUD MENTAL
HOSPITALIZADOS**

Anna Jaques Hospital

25 Highland Avenue
Newburyport, MA 01950
978-463-1000

Elliot Hospital

1 Elliot Way
Manchester, NH 03103
603-669-5300

Baldpate Hospital

83 Baldpate Road
Georgetown, MA 01833
978-352-2131

Hampstead Hospital

218 East Road
Hampstead, NH 03841
603-329-5311

Edith Nourse Rogers

Memorial Veterans Hospital

61 Springs Road
Bedford, MA 01730
781-687-2000

Heywood Hospital

242 Green Street
Gardner, MA 01440
978-632-3420

Holy Family Hospital

70 East Street
Methuen, MA 01844
978-687-0156

**Holy Family Hospital at
Merrimack Valley**

140 Lincoln Avenue
Haverhill, MA 01830
978-521-8360

Lawrence Memorial Hospital

170 Governors Avenue
Medford, MA 02155
781-306-6155

McLean Hospital

115 Mill Street
Belmont, MA 02478
800-333-0338

Tewksbury Hospital

365 East Street
Tewksbury, MA 01876
978-851-7321

The Whittier Pavilion

76 Summer Street
Haverhill, MA 01830
800-215-8003

COMPAÑEROS CON HOSPEDAJE

No existen servicios formales para proporcionales compañeros a los adultos mayores a cambio de alojamiento y comida. Los compañeros se pueden contratar de forma privada. Las organizaciones que proporcionan compañeros para las personas durante el día también pueden ofrecer compañeros con hospedaje. Consulte la lista de compañeros en la página 100 para obtener un registro de algunas agencias que brindan servicios de compañía.

COMPRA DE EQUIPOS MÉDICOS

El equipo médico duradero (durable medical equipment, DME) son dispositivos para el cuidado de la salud que ayudan a las personas a llevar a cabo las actividades de la vida diaria y cubrir sus necesidades de salud. Incluye artículos como andadores, sillas de ruedas, camas de hospital, tanques de oxígeno y una variedad de otros productos.

Alternative Care Providers, Inc.

Tienda minorista

102 Nagog Park
Acton, MA 01720
978-458-6551

Depósito/Oficina

102 Nagog Park
Acton, MA 01720
978-251-7077 (oxígeno)
800-258-0907
www.acpcares.com

Apria Healthcare

4 Presidential Way, Unit A
Wilmington, MA 01801
978-657-8446 (oxígeno)
www.apria.com

Charm Medical Supply

33 Riverside Drive, Suite 200
Pembroke, MA 02359
877-942-4276
www.charmmedical.com

Conlin's Pharmacy

30 Lawrence Street
Methuen, MA 01844
978-552-1700 (oxígeno)
www.conlinspharmacy.com

Home Care Specialists

113 Neck Road
Bradford, MA 01835
800-698-8113 (oxygen)

Letourneau's Pharmacy

349 North Main Street
Andover, MA 01810
978-475-7779
www.letourneaus.net

**Long Term Pharmacy
Solutions, Inc.**

225 Stedman Street # 27
Lowell, MA 01851
978-458-4000
www.ltparmacy.com

Mobility & More, LLC

65 Parker Street, Unit 4
Newburyport, MA 01950
978-463-3640
www.mobilityandmore.com

**Natale Company &
SafetyCare**

5 West Dexter Avenue
Woburn, MA 01801
781-933-7205
www.safety-care.com

Neighborhood Diabetes

600 Technology Drive
Suite 201
Billerica, MA 01821
800-937-3028
www.sugartest.com

COMUNIDAD DE APRENDIZAJE PARA LA RECUPERACIÓN EN EL NORESTE (NERLC)

La Comunidad de Aprendizaje para la Recuperación en el Noreste (Northeast Recovery Learning Community, NERLC) de NILP genera espacios acogedores y seguros donde las diversas comunidades se reúnen para brindar sanación y crecimiento. NERLC se compromete a crear una comunidad de pares fortalecida para las personas que se recuperan de un sufrimiento emocional extremo, un trauma, diagnósticos psiquiátricos, una adicción y una variedad de desafíos que se presentan en la vida. NERLC ayuda a que las personas que han experimentado estos desafíos de vida encuentren sus propios senderos hacia la recuperación y el bienestar en las comunidades que ellos elijan. A través del apoyo entre pares sensibles a los traumas, los alentamos entre sí a llevar vidas significativas y productivas para crear juntos una comunidad de pares diversa y acogedora.

Para obtener más información, llame a **Northeast Independent Living Program** al 978-687-4288 (V/TTY) o visite www.nilp.org.

CONSEJERÍA SOBRE BENEFICIOS/ REINCORPORACIÓN AL TRABAJO

Las siguientes agencias brindarán planificación, asistencia y extensión de beneficios para las personas con discapacidades que están interesadas en volver a trabajar.

BenePLAN

UMass Medical School
333 South Street
Shrewsbury, MA 01545
800-842-9375
508-856-6222
beneplan.org

Massachusetts

**Rehabilitation Commission
Statewide Employment
Services Department**
600 Washington Street
Boston, MA 02111
800-245-6543
617-204-3600

CONSEJOS DE LA TERCERA EDAD Y CENTROS PARA ADULTOS MAYORES

Los Consejos de la Tercera Edad y los Centros para Adultos Mayores ofrecen servicios de apoyo para los ancianos, las familias y los cuidadores en la comunidad. Los servicios incluyen comidas grupales, clínicas de salud, actividades recreativas y educativas, oportunidades para realizar trabajos voluntarios y programas para ejercitar.

Amesbury Council on Aging

68 Elm Street
Amesbury, MA 01913
978-388-8138

Dunstable Council on Aging

511 Main Street
Dunstable, MA 01827
978-649-4514 x 223

Billerica Council on Aging

25 Concord Road
Billerica, MA 01821
978-671-0916

Georgetown Council on Aging

51 North Street
Georgetown, MA 01833
978-352-5726

Boxford Council on Aging

4 Middleton Road
Boxford, MA 01921
978-887-3591

Groveland Council on Aging

183 Main Street
Groveland, MA 01834
978-372-1101

Center at Punchard

30 Whittier Court
(Enviar correo a: 36 Bartlet Street)
Andover, MA 01810
978-623-8320

Haverhill Council on Aging

10 Welcome Street
Haverhill, MA 01830
978-374-2390

Chelmsford Council on Aging

75 Groton Road
N. Chelmsford, MA 01863
978-251-0533

Lawrence Council on Aging

155 Haverhill Street
Lawrence, MA 01840
978-620-3540

Dracut Council on Aging

951 Mammoth Road
Dracut, MA 01826
978-957-2611

**Lowell Council on Aging
Senior Center**

276 Broadway Street
Lowell, MA 01854
978-970-4131

Merrimac Council on Aging

100 East Main Street
Merrimac, MA 01860
978-346-9549

Methuen Council on Aging

77 Lowell Street
Methuen, MA 01844
978-794-3296

Newbury Council on Aging

63 Hanover Street
Newbury, MA 01951
978-462-8114

**Newburyport Council on
Aging**

331 High Street
Newburyport, MA 01950
978-462-0430

**North Andover Council on
Aging - Senior Center**

120R Main Street
North Andover, MA 01845
978-688-9560

**Rowley Senior Center and
Community Services**

39 Central Street
PO Box 523
Rowley, MA 01969
978-948-7637

**Salisbury Council on Aging
Hilton Senior Center**

43 Lafayette Road
Salisbury, MA 01952
978-462-2412

Tewksbury Council on Aging

175 Chandler Street
Tewksbury, MA 01876
978-640-4480

**Tyngsborough Council on
Aging**

169 Westford Road
(Enviar correo a: 25 Bryant
Lane)
Tyngsborough, MA 01879
978-649-9211

**West Newbury Council on
Aging - Senior Center**

381 Main Street
West Newbury, MA 01985
978-363-1104

**Westford Council on Aging
Cameron Senior Center**

20 Pleasant Street
(Enviar correo a: PO Box 2223)
Westford, MA 01886
978-692-5523

CUIDADO DEL CABELLO A DOMICILIO

Para obtener una lista de peluqueros que harán visitas a domicilio, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.

CUIDADO DENTAL

MassHealth brinda algunos servicios dentales a los beneficiarios. Las facultades de odontología pueden ofrecer algunos servicios al público a un costo reducido, como las limpiezas anuales. Estos servicios generalmente los proporcionan los estudiantes de odontología con la supervisión de profesionales certificados. Clínicas:

Boston University School of Dental Medicine

Patient Care Center
100 E. Newton Street
Boston, MA 02118
617-358-8300

Harvard Dental Center

Teaching Practice
188 Longwood Avenue
Boston, MA 02115
617-432-1434 opción n.º 1

Lowell Community Health Center

161 Jackson Street
Lowell, MA 01854
978-937-9700
www.lchealth.org/patients/connect-services/dental-care-services

MassHealth Dental Customer Service

800-841-2900
masshealth-dental.net

Middlesex Community College

Dental Hygiene Clinic
44 Middle Street
Lowell, MA 01852
978-656-3250
781-280-3250
middlesex.mass.edu/dhclinic

Tufts University School of Dental Medicine

Pre-Doctoral Clinics
One Kneeland Street
Boston, MA 02111
617-636-6828

CUIDADOS PALIATIVOS

Los cuidados paliativos son un programa de cuidado y apoyo. Este programa ofrece servicios médicos, psicológicos, pastorales y sociales a pacientes con enfermedades terminales y sus familias. Si bien la mayoría de los cuidados paliativos se proporcionan en el hogar, también pueden ofrecerse en residencias de cuidados paliativos, hospitales, centros de vivienda asistida y residencias para ancianos. Se aceptan Medicare y pagos privados. Los programas de cuidados paliativos también les ofrecen a los miembros de la familia consejería por la pérdida de un ser querido.

Beacon Hospice, Inc.

290 Merrimack Street, Suite 242
Lawrence, MA 01843
978-837-3333

Brookhaven

94 Peters Street
North Andover, MA 01845
855-820-4801

Care Dimensions

75 Sylvan Street, Suite B-102
Danvers, MA 01923
888-283-1722

Circle Home, Inc.

847 Rogers Street, #201
Lowell, MA 01852
800-349-8585
978-459-9343

High Pointe House

(anteriormente conocido como
MV Hospice House)
360 North Avenue
Haverhill, MA 01830
978-377-9100

Hospice & Palliative Care Federation of Massachusetts

20 Commercial Drive, Suite 1
Wrentham, MA 02093
781-255-7077

Merrimack Valley Hospice

360 Merrimack Street, Bldg 9
Lawrence, MA 01843
978-377-9100
800-933-5593

DEFENSORÍA

La defensoría es un proceso de apoyo a aquellos temas que representan a las personas mayores y las personas con discapacidades. Las actividades pueden incluir educación y políticas de interés públicas. La lista que se incluye aquí cubre una amplia gama de temas relacionados con la salud, el envejecimiento, la protección legal y las discapacidades.

AARP Massachusetts

One Beacon Street, Suite 2301
Boston, MA 02108
866-448-3621
www.aarp.org/states/ma

Attorney General's Office Elder Hotline

One Ashburton Place
Boston, MA 02108
888-243-5337
www.mass.gov/ag

Better Business Bureau of Eastern MA, ME, RI & VT

290 Donald Lynch Boulevard
Marlborough, MA 01752
508-652-4800
www.bbb.org/boston

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. Age Information Department

800-892-0890
800-924-4222 TTY
www.esmv.org

Eunice Kennedy Shriver Center

UMass Medical School
55 Lake Avenue North, S3-301
Worcester, MA 01655
800-642-0249
800-764-0200 TTY
www.disabilityinfo.org

Executive Office of Elder Affairs

One Ashburton Place, 517
Boston, MA 02108
800-882-2003 (Únicamente
Massachusetts)
617-727-7750
800-872-0166 TTY

Health Care for All

One Federal Street
Boston, MA 02110
800-272-4232
617-350-7279
www.hcfama.org

Mass Home Care

26 Crosby Drive
Bedford, MA 01730
978-502-3794
www.masshomecare.org

**MA Developmental
Disabilities Council (MDDC)**

100 Hancock Street, Suite 201
Quincy, MA 02171
617-770-7676
617-770-9499 TTY
www.mass.gov/mddc

**Massachusetts Office for
Victim Assistance (MOVA)**

One Ashburton Place, Suite 1101
Boston, MA 02108
617-586-1340
www.mass.gov/mova

**Massachusetts Office on
Disability (MOD)**

One Ashburton Place, #1305
Boston, MA 02108
800-322-2020 V/TTY
www.mass.gov/mod

**New England Pension
Assistance Project**

Gerontology Institute, UMASS
Boston
100 Morrissey Boulevard
Boston, MA 02125
617-287-7307
umb.edu/pensionaction

**Northeast Independent
Living Program (NILP)**

20 Ballard Road
Lawrence, MA 01843
800-845-6457 V/TTY
978-687-4288 V/TTY
www.nilp.org

DIABETES

La mayoría de los hospitales locales ofrecen grupos de apoyo y programas educativos para aquellas personas con diabetes. También se puede contactar a las siguientes organizaciones para obtener información sobre la diabetes y recursos disponibles. Comuníquese con su departamento de salud pública local para desechar agujas de forma segura.

**American Diabetes
Association New England**

260 Cochituate Road, #200
Framingham, MA 01701
800-342-2383
www.diabetes.org

**Healthy Living Center of
Excellence - Diabetes Self-
Management Program**

280 Merrimack Street, Suite 400
Lawrence, MA 01843
978-946-1211
www.healthyliving4me.org

Joslin Diabetes Center

One Joslin Place
Boston, MA 02215
617-309-2400
www.joslin.org

DIRECTIVAS DE LA ATENCION MEDICA

Un formulario de **órdenes médicas para tratamientos de soporte vital** (Medical Orders for Life-Sustaining Treatment, MOLST) es un documento médico reconocido en Massachusetts que le permite a la persona identificar los procedimientos específicos que desea y que no desea que se lleven a cabo en caso de una crisis médica. El médico y el paciente firman el formulario y este entra en vigencia cuando se firma, según la afección médica del paciente en lugar de su capacidad para tomar decisiones. Para obtener más información u obtener una copia del formulario MOLST, pídaselo a su médico o entre al siguiente enlace: www.molst-ma.org.

Un **representante de cuidado de salud** es una directiva avanzada; es un documento legal simple en el que una persona nombra a otra para que esta última tome sus decisiones sobre el cuidado de la salud en caso de que la primera no pueda formular ni comunicar deseos específicos. Para obtener una copia de este formulario, llame a un abogado o al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.

DISCAPACIDAD INTELECTUAL Y DEL DESARROLLO

Aspergers Works

60 Island Street
Lawrence, MA 01840
978-710-9951
aspergerworks.org

Best Buddies

529 Main Street, Suite 202
Boston, MA 02108
617-778-0522
www.bestbuddies.org

CLASS, Inc.

1 Parker Street
Lawrence, MA 01843-1540
978-975-8587
www.classinc.org

**Department of
Developmental Services
Merrimack Valley Area**

280 Merrimack Street
Lawrence, MA 01843
978-521-9432
978-521-4391 TTY
www.mass.gov/dds

LifeLinks

285 Mill Road
Chelmsford, MA 01824
978-349-3000
www.lifelinksinc.net

**Massachusetts Down
Syndrome Congress**

20 Burlington Mall Road, Suite 261
Burlington, MA 01803
781-221-0024
www.mdsc.org

EDUCACIÓN Y VIAJES

Road Scholar

Road Scholar es una organización de viajes educativos para adultos de 50 años en adelante. Ofrece diversas oportunidades de aprendizaje en los Estados Unidos y en todo el mundo. Los adultos de edad avanzada se inscriben en cursos que dicta el cuerpo docente de la facultad y se hospedan en alojamientos cómodos durante el curso del programa. Road Scholar también ofrece programas diurnos. Para obtener información, póngase en contacto con:

11 Avenue de Lafayette
Boston, MA 02111
800-454-5768
www.roadscholar.org

ELDER SERVICES OF THE MERRIMACK VALLEY, INC.

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. es una agencia sin fines de lucro que les ofrece a los adultos de edad avanzada, los adultos con discapacidades, las familias, los veteranos y los cuidadores, información, capacitación y asistencia para ayudarlos a transitar el complejo sistema de apoyo para la salud y los servicios sociales. Un grupo profesional de trabajadores sociales, personal de enfermería registrado y especialistas clínicos ayudan a los consumidores a tener acceso a servicios en el hogar y programas basados en la comunidad que apoyan la elección de cada persona de vivir de forma independiente en la vivienda y, al mismo tiempo, respaldan la demanda de cubrir las diversas necesidades y los estilos de vida cambiantes de los adultos de edad avanzada.

Elder Services es una agencia Area Agency on Aging (AAA), la agencia Aging Service Access Point designada a nivel estatal y una agencia de Servicios de Protección para Adultos Mayores (Elder Protective Service) para Merrimack Valley. Nos asociamos con Northeast Independent Living Program para formar Merrimack Valley Aging and Disability Resource Consortium.

Departamento de Cuidados en el Hogar

- Administración de Cuidados
- Programa de Vivienda Grupal
- Información y referencias
- Servicios en el hogar
- Examen de Admisión Previa en Residencias para Ancianos
- Programa de Consejería sobre Opciones
- Programa de Asistencia para el Cuidado Personal (Personal Care Assistance, PCA)
- Servicios de Protección
- Opciones de Atención para Personas Mayores

Departamento de Información para Personas Mayores (información y referencias)

Los especialistas capacitados proporcionan información y derivaciones gratuitas sobre una gran variedad de recursos locales, estatales y

nacionales a las personas que llaman. La Información para Personas Mayores funciona como un departamento de entrada central para la agencia y gestiona un servicio de asistencia para los consumidores de cuidados en el hogar y sus familias.

Iniciativas y programas de cuidados de la salud

Healthy Living Center of Excellence: consultar la página 34 para obtener una lista de todos los programas.

Programas comunitarios

- Aging & Disability Resource Consortium
- Extensión comunitaria (minorías y veteranos)
- Programa Brown Bag de Alimentos para Personas Mayores (Elder Brown Bag Food Program)
- Programa de Asistencia para Cuidadores de la Familia (Family Caregiver Support Program)
- Conexión Social para Adultos Mayores LGBT (LGBT Senior Social Connection)
- Programa de Defensor para Cuidados a Largo Plazo (Long Term Care Ombudsman Program)
- Programa Patrulla de Medicare para Adultos Mayores (SMP) de Massachusetts (MA Senior Medicare Patrol [SMP] Program)
- Programa de nutrición (comidas suministradas en el hogar y comidas grupales)
- Programa de Satisfacción de la necesidad de seguro médico de todos (Serving the Health Insurance Needs of Everyone, SHINE)
- Vivienda con apoyo
- Programas de voluntarios

Para obtener información sobre estos programas, consulte las páginas que aparecen en la lista o llame a nuestro Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) al 800-892-0890, TTY: 1-800-924-4222 o visite nuestro sitio web en www.esmv.org.

EQUIPO MÉDICO: PRÉSTAMO O DONACIÓN

Algunas organizaciones están dispuestas a aceptar donaciones de equipos usados y prestar estos elementos a quienes los necesiten. Comuníquese primero con el Consejo para la Tercera edad o con el Centro para Adultos Mayores local para consultar si realizan préstamos de equipos.

H.E.L.P. (Hospital Equipment Loan Program)

500 West Cummings Park
Suite 1150
Woburn, MA 01801
781-322-1052

Lazarus House Ministries

PO Box 408
Lawrence, MA 01842
978-689-8575
(Se aceptarán algunos artículos).
lazarushouse.org

MassMATCH

877-508-3974
617-204-3851
www.massmatch.org

REquipment

(DME reuse program)
508-713-9690
800-261-9841
dmerequipment.org

EXAMEN DE ADMISIÓN PREVIA EN RESIDENCIAS PARA ANCIANOS

Los exámenes de las residencias para ancianos son evaluaciones médicas que realizan enfermeros registrados a aquellas personas que se tienen en cuenta para asignarlas a una residencia para ancianos. El proceso del examen de admisión previa se exige para los solicitantes de MassHealth con el objetivo de evaluar las necesidades de una persona y determinar si los cuidados en una residencia para ancianos son adecuados. Para obtener más información, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.

FRAUDE Y ABUSO DE MEDICARE

Para presentar una queja, llame a la **línea de atención del inspector general del Departamento de Salud y Servicios Humanos (Department of Health and Human Services)** de Estados Unidos al 800-447-8477 o consulte el **Programa SMP de Massachusetts** en la **página 58**.

HEALTHY LIVING CENTER OF EXCELLENCE

Healthy Living Center of Excellence ofrece programas que se basan en evidencias y que están diseñados para mejorar el bienestar y la confianza individuales. Existe una variedad de programas que abarcan muchos aspectos de la vida saludable que tienen como objetivo ayudarlo a convertirse en un miembro más activo de su propia atención médica.

Los programas que se encuentran disponibles son los siguientes:

- Mejores elecciones, mejor salud (Better Choices, Better Health [taller en línea])
- Programa sobre el cáncer: Prosperar y Sobrevivir (Cancer: Thriving and Surviving Program)
- Programa sobre el Autocontrol del Dolor Crónico (Chronic Pain Self-Management Program)
- Programa de cuidadores habilidosos: Cuidando con Respeto (Savvy Caregiver Program en español)
- Programa sobre el Autocontrol de la Diabetes (Diabetes Self-Management Program)
- Programa EnhanceWellness
- Programa de Alimentación saludable para una vida próspera en adultos de edad avanzada (Healthy Eating for Successful Living in Older Adults Program)
- Programa Healthy IDEAS (identificación de la depresión y actividades fortalecedoras para los adultos mayores)
- Programa de autocontrol de la diabetes: Living La Vida Dulce (Diabetes Self-Management en español)
- Programa Una Cuestión de Equilibrio (Matter of Balance)

- Mi vida, mi Salud: Programa sobre el Autocontrol de Enfermedades Crónicas (My Life, My Health: Chronic Disease Self-Management Program)
- Programa sobre el autocontrol positivo (Positive Self-Management Program, PSMP) para el VIH
- Programa de Herramientas Poderosas para los Cuidadores (Powerful Tools for Caregivers)
- Programa para cuidadores habilidosos: Savvy Caregiver Program
- Programa de Tai Chi para un Envejecimiento Saludable (Tai Chi for Healthy Aging)
- Programa Tai Ji Quan: en Movimiento para Lograr un Mejor Equilibrio (Tai Ji Quan: Moving for Better Balance, TJQMBB)
- Programa Tomando Control de su Salud (Chronic Disease Self-Management en español)

Para obtener más información o registrarse en uno de nuestros talleres, llame a Healthy Living Center of Excellence al 978-946-1211 o visite nuestro sitio web en www.healthyliving4me.org.

HOGARES DE DESCANSO

Los hogares de descanso ofrecen alojamiento y comida para aquellas personas que no necesitan atención de enfermería especializada las 24 horas. Brindan supervisión, servicios médicos mínimos y actividades sociales.

Amesbury

Hillside Rest Home

29 Hillside Avenue
Amesbury, MA 01913
978-388-1010

Lakeview House Skilled Nursing and Residential Care Facility

87 Shattuck Street
Haverhill, MA 01830
978-372-1081

Haverhill

Ivy Hill Court

337 Main Street
Haverhill, MA 01830
978-374-8861

Lawrence

**Berkeley Retirement Home
& Nursing Center**

150 Berkeley Street
Lawrence, MA 01841
978-682-1614

The German Home

374 Howard Street
Lawrence, MA 01841
978-682-5593

Methuen

**Halcyon House Retirement
Home**

175 Berkeley Street
Methuen, MA 01844
978-685-5505

Newburyport

Griffin Home for Aged Men

361 High Street
Newburyport, MA 01950
978-465-7091

HOSPITALES

Anna Jaques Hospital

25 Highland Avenue
Newburyport, MA 01950
978-463-1000
www.ajh.org

Holy Family Hospital

70 East Street
Methuen, MA 01844
978-687-0151
www.holyfamily-hospital.org

**Holy Family Hospital at
Merrimack Valley**

140 Lincoln Avenue
Haverhill, MA 01830
978-374-2000

Lahey Clinic

Medical Center

41 Mall Road
Burlington, MA 01805
781-744-5100
www.lahey.org

Lawrence General Hospital

One General Street
Lawrence, MA 01841
978-683-4000
www.lawrencegeneral.org

Lowell General Hospital

295 Varnum Avenue
Lowell, MA 01854
978-937-6000
www.lowellgeneral.org

**Lowell General Hospital -
Saints Campus**

One Hospital Drive

Lowell, MA 01852

978-458-1411

www.lowellgeneral.org

A los centros de atención médica de Massachusetts con departamentos para cuidados críticos (salas de emergencias) se les exige que ofrezcan servicios de interpretación. Los consumidores deben notificarle al personal la necesidad de contar con un intérprete.

INDICADORES DE CALIDAD DE LAS RESIDENCIAS PARA ANCIANOS

El siguiente sitio web brinda información detallada sobre el desempeño de las residencias para ancianos en su área.

Medicare

www.medicare.gov/nursinghomecompare

INFORMACIÓN SOBRE EL SEGURO MÉDICO

Para obtener información sobre diversos programas de seguro médico y recursos relacionados, consulte las siguientes secciones:

LIVANTA BFCC-QIO, página 40

Programa MA SMP, página 58

MassHealth (Medicaid), página 40

Medicare, página 41

Medicare Advantage Plans (HMO), página 48

Fraude y abuso de Medicare, página 34

Programas de ahorros de Medicare, página 58

Planes de Medigap, página 96

Opciones de Atención para Personas Mayores (Senior Care Options, SCO), página 44

Programa SHINE, página 59

INFORMACIÓN Y REFERENCIAS

Los adultos mayores, las familias, los cuidadores y otros profesionales que buscan información sobre los servicios y los programas para adultos de edad avanzada en Massachusetts o en cualquier parte de los Estados Unidos pueden llamar (gratis) a los siguientes números:

Eldercare Locator (Nacional)
800-677-1116

800 Age Info (Estatal)
800-243-4636

MassOptions

(Gratis) 1-844-422-6277 o visite www.MassOptions.org

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.

Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)

El Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) recibe consultas de personas que buscan información sobre servicios, beneficios y programas que respalden el deseo del adulto mayor o de la familia de vivir de forma segura, cómoda e independiente en el hogar. Nuestra prioridad es satisfacer las necesidades de cada persona que llama para que el proceso sea fácil e informativo. Contamos con un equipo de especialistas en información para personas mayores con acceso a una extensa base de datos de recursos locales, estatales y nacionales.

Hay una persona disponible al teléfono de lunes a viernes, de 8:00 a. m. a 5:00 p. m. Para recibir asistencia, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al **800-892-0890**.

Northeast Independent Living Program, Inc. (NILP) es un Centro de Vida Independiente controlado por el consumidor que ofrece defensoría y servicios a todas las personas, incluidos los jóvenes con discapacidades en el área de Merrimack Valley que desean vivir de forma independiente en la comunidad. Para obtener información y una derivación, llame al: 978-687-4288 o al 800-845-6457 V/TTY.

JÓVENES CON DISCAPACIDADES

Las siguientes organizaciones brindan una amplia variedad de servicios a los jóvenes con diversas discapacidades:

The Autism Insurance Resource Center

E. K. Shriver Center
55 Lake Avenue North
Suite S3-301
Worcester, MA 01655
800-642-0249
800-764-0200 TTY
massairc.org

CLASS, Inc.

The Arc of Greater Lawrence

One Parker Street
Lawrence, MA 01843
978-975-8587
www.classinc.org

Day and Work Supports

64 Holten Street
Danvers, MA 01923
978-624-3058

Federation for Children with Special Needs

529 Main Street, Suite 1M3
Charlestown, MA 02129
800-331-0688 V/TTY
fcsn.org

Jewish Family and Children Services HALO Swim & Sing

1430 Main Street
Waltham, MA 02451
781-647-JFCS (5327)

Massachusetts Rehab Commission (MRC)

Turning 22 Program

600 Washington Street
Boston, MA 02211
617-204-3618
617-204-3815 TTY

Northeast ARC

64 Holten Street
Danvers, MA 01923
978-762-4878
www.ne-arc.org

Northeast Independent Living Program (NILP)

20 Ballard Road
Lawrence, MA 01843
978-687-4288 V/TTY
978-237-5699 VP
www.nilp.org

Partners for Youth with Disabilities

5 Middlesex Ave, Suite 307
Somerville, MA 02145
617-556-4075
www.pyd.org

PCA Program and Family Support Services

6 Southside Road
Danvers, MA 01923
978-624-2366

LIVANTA BFCC-QIO (ORGANIZACIÓN PARA LA MEJORA DE LA CALIDAD DE LA ATENCIÓN ENFOCADA EN EL BENEFICIARIO Y LA FAMILIA)

Las Organizaciones para la Mejora de la Calidad (Quality Improvement Organizations, QIO) revisan los registros médicos con el fin de determinar si los servicios brindados a las personas en Medicare, también denominados beneficiarios, cumplen con los estándares específicos de atención, son médicamente necesarios y se brindan en el entorno más adecuado. Además, las QIO revisan las quejas por escrito de los beneficiarios respecto de la calidad de los servicios de Medicare que han recibido, con el objetivo de impulsar una mejora en su salud o su nivel de satisfacción.

Livanta BFCC-QIO Program

10820 Guilford Road, Suite 202

Annapolis Junction, MD 20701

866-815-5440

TTY: 866-868-2289

www.BFCCQIOAREA1.com

MASSHEALTH (MEDICAID)

MassHealth es un programa de seguro de salud pública que cubre todos o parte de los costos de la atención médica y que está destinado a residentes elegibles de Massachusetts que tienen ingresos bajos o medios. La elegibilidad depende generalmente de los ingresos de la familia. Para obtener más información y enviar una solicitud, llame al Servicio de Atención para Clientes al número que aparece a continuación o visite el sitio web de MassHealth en www.mass.gov.

MassHealth

800-841-2900

800-497-4648 TTY

MassHealth Dental

Customer Service

800-207-5019

800-466-7566 TTY

masshealth-dental.net

**MassHealth Enrollment
Center**

888-665-9993

888-665-9997 TTY

MEDICARE

Medicare es un programa de seguro médico federal que brinda cobertura de salud a las personas que tienen 65 años o más y a determinadas personas con discapacidades menores de 65 años. También cuenta con cobertura para personas con enfermedad renal terminal.

La **Parte A** ayuda a pagar los cuidados hospitalarios, la atención de enfermería especializada (con ciertas condiciones y por un período de tiempo limitado), la atención médica a domicilio, los cuidados paliativos y otros servicios.

La **Parte B** ayuda a pagar los servicios médicos recibidos como paciente ambulatorio, como los servicios del médico, las radiografías y los exámenes, la fisioterapia, la terapia ocupacional y la terapia del habla, la atención hospitalaria ambulatoria, el servicio de ambulancia, los suministros médicos, el equipo médico y otros servicios. La mayoría de las personas no tienen que pagar una prima por la cobertura de la Parte A. Para la Parte B, se cobra una prima mensual. Si tiene preguntas sobre la cobertura de la Parte A o la Parte B, llame al **800-633-4227** o visite www.medicare.gov.

La cobertura de recetas de la **Parte D de Medicare** se ofrece a personas con Medicare mediante empresas privadas que tienen contrato con el gobierno federal. La mayoría de los beneficiarios pagan una prima mensual, un deducible anual y una parte del costo de los medicamentos recetados (copago).

Comuníquese con la Administración del Seguro Social para averiguar si es elegible para Medicare.

Consulte la página 96 para obtener una lista de las oficinas locales de Seguro Social.

Para recibir asistencia cuando elija el seguro médico de Medicare y la cobertura de medicamentos recetados, también puede comunicarse con el Programa SHINE, de la página 59.

MODIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

**Adaptive Mobility
Equipment**
1551 Fall River Avenue
Seekonk, MA 02771
800-311-2849

MobilityWorks
57 George Leven Dr, North
Attleborough, MA 02760
(508) 859-0940
www.mobilityworks.com

MODIFICACIONES Y REPARACIONES EN EL HOGAR

Las modificaciones en el hogar son cambios grandes o pequeños que se realizan en este entorno para hacerlo más seguro y sencillo a la hora de llevar a cabo las actividades diarias, como cocinar, bañarse y subir las escaleras. Las modificaciones pueden ser tan simples como instalar barras de apoyo o más complejas, como ensanchar las puertas o instalar rampas.

Comuníquese con su ayuntamiento para consultar si existe un programa que ayude con las modificaciones o las reparaciones estructurales en el hogar.

Rampas y ascensores

Para obtener información sobre recursos relacionados con rampas y ascensores, comuníquese con **Northeast Independent Living Program** al 978-687-4288 V/TTY o con el **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.** al 800-892-0890. Los siguientes programas pueden ser útiles para realizar cualquier modificación o reparación en el hogar:

Charm Medical

33 Riverside Drive, Suite 200
Pembroke, MA 02359
877-942-4276
www.charmmedical.com

Community Teamwork, Inc.

Mass Rehab Commission

Home Modification Loan
Program
17 Kirk Street
Lowell, MA 01852
978-654-5741
www.commteam.org

Greater Lawrence

Community Action Council

Project Senior
305 Essex Street
Lawrence, MA 01840
978-681-4900
www.glcac.org

Habitat for Humanity of

Greater Lowell Home Repair

124 Main Street
Westford, MA 01886
978-692-0927
www.Lowellhabitat.org

**Natale Company &
SafetyCare**

5 West Dexter Avenue
Woburn, MA 01801
781-933-7205
www.safety-care.com

**Rebuilding Together Greater
Haverhill, Inc.**

10 Phoenix Row
Haverhill, MA 01832
978-469-0800
www.rebuildingtogetherhaverhill.org

NORTHEAST INDEPENDENT LIVING PROGRAM

Northeast Independent Living Program, Inc. (NILP) es un Centro de Vida Independiente (ILC) controlado por el consumidor, y para todo tipo de discapacidades, que brinda defensoría y servicios a las personas con discapacidades que desean vivir y trabajar con la mayor independencia posible en el noreste de Massachusetts. Los servicios de NILP incluyen los siguientes: información y derivaciones, defensoría individual y de sistemas, apoyo y consejería entre pares, transición de la residencia para ancianos y servicios de capacitación profesional para los usuarios y sus familias, sin costo alguno.

Los programas específicos incluyen lo siguiente: **el Programa de Asistencia para el Cuidado Personal (Personal Care Assistance, PCA); el Programa de Transición a la Edad Adulta (Transition to Adulthood, TAP) para jóvenes de entre 14 y 22 años** que aún están en la escuela secundaria en un Programa de Educación Individualizada (Individualized Education Program, IEP) o un plan 504; **el Programa para la Sordera y las Dificultades Auditivas (Deaf and Hard of Hearing, DHILS);** y los servicios de recuperación entre pares a través de nuestra Comunidad de Aprendizaje para la Recuperación (Recovery Learning Community).

Los **servicios de transición** están disponibles para las personas que desean regresar a la comunidad y dejar las residencias para ancianos, los hospitales y las sedes para rehabilitación. Las iniciativas de la defensoría individual y de sistemas respaldan a aquellas personas que viven con una discapacidad a través de una amplia variedad de apoyo comunitario que les permite permanecer en sus hogares o regresar a ellos.

NILP, en sociedad con Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. forman Merrimack Valley Aging and Disability Resource Consortium (MVADRC). MVADRC ofrece **consejería de opciones**, un proceso de respaldo de decisiones a corto plazo que brinda información sobre recursos, servicios y sedes en la comunidad disponibles a nivel público y privado. El consejero de opciones trabaja con cada usuario con el objetivo de identificar las necesidades y los apoyos y los recursos externos para garantizar que se respeten sus objetivos y preferencias personales.

Para obtener más información, **llame a Northeast Independent Living Program al 978-687-4288 (V/TTY) o visite www.nilp.org.**

OPCIONES DE ATENCIÓN PARA PERSONAS MAYORES (SCO)

Las Opciones de Atención para Personas Mayores (SCO) son una asociación entre MassHealth y Medicare que ofrece un paquete completo de cuidados de salud y servicios sociales para los adultos

mayores elegibles de bajos ingresos. Un equipo de profesionales de la salud desarrolla planes de cuidados personalizados para cada miembro y una red de profesionales médicos y de otro tipo ofrecen los servicios. La inscripción en las Opciones de Atención para Personas Mayores es voluntaria. Los programas SCO ofrecen a los adultos mayores la opción de inscribirse en uno de los siguientes planes de salud SCO.

Commonwealth Care

Alliance/One Care

30 Winter Street, 11th Floor

Boston, MA 02108

866-610-2273

www.commonwealthcarealliance.org

Tufts Health Plan

Senior Care Options Plan

705 Mount Auburn Street

Suite 3

Watertown, MA 02472

855-670-5927

www.thpmp.org/sco

**Fallon Community Health
Plan - NaviCare**

10 Chestnut Street

Worcester, MA 01608

866-360-4197

www.navicare.org

**United Healthcare
Community Plan**

950 Winter Street, Suite 3800

Waltham, MA 02451

888-867-5511

www.uhccommunityplan.com

Senior Whole Health

58 Charles Street

Cambridge, MA 02141

888-794-7268

www.seniorwholehealth.com

OPORTUNIDADES EDUCATIVAS

Algunas universidades locales ofrecen cursos de educación continua a un costo reducido para adultos de edad avanzada o programas especiales que están diseñados para aquellas personas de más de 50 años con cargos nominales de inscripción.

**Explorers Lifelong Learning
Institute of Salem State
University**

10 Federal Street
Salem, MA 01970
978-744-0804
www.explorerslli.org

**Merrimack College
Continuing Education**

315 Turnpike Street
North Andover, MA 01845
978-837-5000
www.merrimack.edu

**Middlesex Community
College - Bedford Campus
Middlesex Institute for
Lifelong Education for
Seniors (MILES Program)**

591 Springs Road
Bedford, MA 01730
781-280-3570
www.middlesex.mass.edu/careertraining/miles.aspx

**No. Essex Community College
College of Older Learners
(COOL)**

Life Long Learning Center
100 Elliott Street
Haverhill, MA 01830
978-556-3110
www.necc.mass.edu/engage/community-educational-programs/

**University of Massachusetts
Lowell Campus
Learning in Retirement
Association (LIRA)**

One University Avenue
Lowell, MA 01854
978-934-3135
www.uml.edu

PERROS DE SERVICIO

**Canine Companions for
Independence**

The Miller Family Campus
286 Middle Island Road
Medford, NY 11763
631-561-0200 V/TTY
800-572-2275
www.cci.org

Dogs for Better Lives

10175 Wheeler Road
Central Point, OR 97502
541-826-9220 V/TTY
(Fuera del estado)
www.dogsforbetterlives.org

**Fidelco Guide Dog
Foundation, Inc**

27 Cannon Rd
Wilton, CT 06897
(203) 529-8201
www.fidelco.org

Guide Dogs for the Blind

PO Box 151200
San Rafael, CA 94915-1200
800-295-4050
www.guidedogs.com

NEADS

PO Box 1100
Princeton, MA 01541
978-422-9064
www.neads.org

Paws with a Cause

4646 South Division Street
Wayland, MI 49348
800-253-PAWS V/TTY
(800-253-7297) V/TTY
www.pawswithacause.org

Pet Partners

345 118th Ave SE, Suite 200
Bellevue, WA 98005
425-679-5500
petpartners.org

The Seeing Eye

PO Box 375
Morristown, NJ 07963-0375
973-539-4425
www.seeingeye.org

PLAN SEGUIR ADELANTE (MOVING FORWARD PLAN, MFP)

Este programa consta de exenciones de servicios basados en el hogar y la comunidad que están diseñadas para ayudar a los miembros de MassHealth en la transición desde un centro de enfermería, un hospital para enfermedades crónicas, una clínica de rehabilitación o un hospital psiquiátrico, a su comunidad. Las exenciones del MFP ofrecen ayuda al facilitar la transición de un centro a la comunidad mediante la prestación de servicios basados en la comunidad.

Las dos exenciones del MFP son las siguientes:

- **Exención de los Apoyos Residenciales del MFP (MFP-RS):** para las personas que necesitan supervisión y asistencia del personal las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

- **Exención de la Vida en Comunidad del MFP (MFP-CL):** para las personas que pueden mudarse a su propio hogar o departamento o al hogar de terceros y recibir servicios en la comunidad.

Llame a **Northeast Independent Living Program** al 978-687-4288 (V/TTY) o al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.** al 800-892-0890/800-924-4222 (TDD/TTY).

PLANES MEDICARE ADVANTAGE

Organizaciones para el Mantenimiento de la Salud (HMO) de Medicare

Una Organización para el Mantenimiento de la Salud (Health Maintenance Organization, HMO) de Medicare es un tipo de plan de salud que ofrece una compañía de seguros privada que tiene contrato con Medicare. Ofrece todos los servicios cubiertos de Medicare además de otros beneficios.

Los servicios de una HMO de Medicare se ofrecen a través de una red de proveedores médicos y los miembros deben cumplir todas las normas del plan para obtener derivaciones y autorizaciones previas cuando sea necesario. El usuario debe seguir pagando la prima de la Parte B a Medicare y cualquier prima y copago del plan.

PREPARACIÓN Y RESPUESTA ANTE DESASTRES

Todas las comunidades en el estado han desarrollado su propio plan integral e individual de gestión de emergencias en conjunto con Massachusetts Emergency Management Agency (MEMA). Comuníquese con su municipalidad o su ayuntamiento para encontrar información sobre su oficina local o diríjase a www.mass.gov/eopps/agencies para

conseguir una lista de los directores a cargo de la gestión de emergencias en cada ciudad o pueblo.

American Red Cross of MA

101 Station Landing, Suite 510

Medford, MA 02155

781-410-3670

www.redcross.org

**American Red Cross of
Northeast Massachusetts**

85 Lowell Street

Peabody, MA 01960

978-922-2224

www.redcross.org

DisasterAssistance.gov

800-621-FEMA (3362)

www.disasterassistance.gov

Disaster Distress Helpline

Disaster Crisis Counseling

800-985-5990

Substance Abuse and Mental

Health Services

Federal Emergency

Management Agency

**US Department of Homeland
Security**

500 C Street SW

Washington, DC 20024

202-646-2500

www.fema.gov

**Massachusetts Emergency
Management Agency**

400 Worcester Road

Framingham, MA 01702

508-820-2000

www.mass.gov/orgs/

PREVENCIÓN DEL SUICIDIO

Intervención

Elder Services tiene programas diseñados para capacitar a los administradores de cuidados y los enfermeros certificados sobre los factores de riesgo del suicidio, cómo abordar los pensamientos y declaraciones suicidas por parte de los usuarios e inmediatamente involucrar al equipo clínico para evaluar y determinar los pasos a seguir. Para obtener más información, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.

Samaritanos

Los samaritanos son voluntarios capacitados para ofrecer apoyo emocional de manera gratuita y confidencial a las personas que tienen pensamientos suicidas, sufren de depresión o están desoladas. El enfoque principal es el cuidado de aquellas personas que se encuentran en peligro inminente de acabar con sus vidas. El apoyo está disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

Family Services of the Merrimack Valley

Samaritans of Merrimack Valley, Inc.

430 North Canal Street

Lawrence, MA 01840

978-327-6671 (Línea comercial)

Crisis Help Line

978-327-6607

866-912-4673

www.stop-suicide.org

PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA CLIMATIZACIÓN

El Programa de Asistencia para Climatización ayuda a los propietarios e inquilinos elegibles con bajos ingresos a reducir sus facturas de calefacción al hacer que sus hogares sean energéticamente eficientes. Este programa está disponible todo el año.

Action, Inc.

47 Washington Street

Gloucester, MA 01930

978-283-2131 (a nivel estatal)

www.actioninc.org

Community Teamwork, Inc.

Energy Programs

45 Kirk Street

Lowell, MA 01852

978-654-4904

www.comteam.org

Greater Lawrence

Community Action Council

305 Essex Street

Lawrence, MA 01840

978-681-4956

www.glcac.org

Mass Weatherization Inc.

3 Ocean Avenue

Salem, MA 01970

978-741-3471 (a nivel estatal)

PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA CUIDADORES DE LA FAMILIA

Este programa brinda apoyo relacionado con los desafíos de cuidar a los seres queridos con enfermedades crónicas, como la enfermedad de Alzheimer u otros tipos de demencias, y reconoce la importancia de cuidar a aquellos que están a cargo de la atención de parientes y amigos. Los instructores calificados ofrecen capacitación y apoyo para ayudar a lograr un equilibrio en la responsabilidad del cuidado que se brinda las 24 horas y los 7 días de la semana, y brindan herramientas para ayudar a reducir el estrés, relajarse y comunicarse eficazmente con las otras personas involucradas en el cuidado. Para participar, los cuidadores pueden tener cualquier edad y deben cuidar a una persona de 60 años en adelante o que esté diagnosticada con la enfermedad de Alzheimer; también pueden ser cuidadores de 55 años en adelante que cuidan a un adulto con discapacidades que tiene entre 18 y 59 años. Estos servicios no tienen costo.

Abuelos como cuidadores

El programa también asiste a los abuelos y otros miembros adultos de la familia que tienen 55 años o más y cuidan a un menor de 18 años. (Consultar la página 61).

Para obtener más información, comuníquese con el **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.

PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA CUIDADOS DOMICILIARIOS DE PERSONAS CON DISCAPACIDADES

El Programa de Asistencia para Cuidados Domiciliarios (Home Care Assistance Program, HCAP) forma parte del Programa de servicios comunitarios de la Comisión para Rehabilitación de Massachusetts. Este programa ofrece servicios domésticos para las personas con discapacidades que son elegibles, de entre 18 y 59 años, con el fin de

ayudarlas a mantener su independencia en la comunidad. Para obtener más información, llame a:

Massachusetts Rehabilitation Commission

Home Care Assistance Program

800-223-2559

617-204-3853

www.mass.gov/homecare

PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA EL CUIDADO PERSONAL

El Programa de Asistencia para el Cuidado Personal (PCA) es un programa de apoyo para las personas que viven con una discapacidad o enfermedad crónicas y necesitan asistencia especial para mantener la calidad de vida en el hogar. Los usuarios de PCA reciben asistencia para las actividades de la vida diaria, como bañarse, comer o vestirse. Los servicios de PCA están disponibles para las personas elegibles de MassHealth que tienen una discapacidad o enfermedad crónicas. El programa PCA está controlado por el usuario, y la persona que recibe los servicios puede decidir quiénes trabajan para ella y establecer un programa que sea más conveniente para sus necesidades.

Para obtener más información, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de **Elder Services of the Merrimack Valley Inc.** al 800-892-0890 o a **Northeast Independent Living Program** al 978-687-4288.

PROGRAMA DE CONSEJERÍA SOBRE OPCIONES

Este programa ayuda a las personas que necesitan servicios de cuidados a largo plazo a tomar decisiones fundadas sobre los entornos y los servicios, los recursos para ayudar a pagar la asistencia y los servicios, las derivaciones a los expertos en el campo de la discapacidad específica de la persona, según sea necesario, y la asistencia para conectarse con los

recursos adecuados. Las sesiones de consejería pueden realizarse en el hospital, el centro de rehabilitación, el hogar para ancianos, la residencia para la vivienda asistida, el hogar de descanso o el entorno de la comunidad. Para obtener información y derivaciones, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley Inc. al 800-892-0890** o a **Northeast Independent Living Program al 978-687-4288 (V/TTY)**.

PROGRAMA DE DEFENSOR PARA CUIDADOS A LARGO PLAZO

El defensor para cuidados a largo plazo ofrece defensores voluntarios que ayudan a los residentes a resolver quejas sobre el cuidado de los pacientes, los derechos o los problemas que afectan la calidad de vida en un centro de cuidados a largo plazo. Los defensores dialogan con los residentes de forma privada, actúan en su nombre y trabajan con el personal para resolver inquietudes. Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. administra este programa.

Para obtener más información o asistencia del Programa de Defensor para Cuidados a Largo Plazo, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890**.

PROGRAMA DEL PLAN ONE CARE

MassHealth y Medicare crearon el Plan One Care para brindar a las personas de entre 21 y 64 años, que tienen tanto MassHealth Standard como Medicare, una mejor manera de obtener atención médica y servicios sociales. Esto se logra con un equipo de atención primaria conformado por profesionales de la salud y un coordinador de servicios de apoyo para cuidados a largo plazo. Ellos desarrollan planes de

atención personalizados para los miembros, los cuales apoyan su salud, seguridad, independencia y recuperación.

Las personas que estén interesadas en inscribirse en el Plan One Care pueden llamar al Servicio de Atención para Clientes de MassHealth al 800-841-2900 o comunicarse con uno de los proveedores registrados que asisten a las comunidades de Merrimack Valley.

Commonwealth Care Alliance

30 Winter Street, 11th Floor
Boston, MA, 02108
866-610-2273
www.commonwealthcarealliance.org

Tufts Health Unify

705 Mount Auburn Street
Watertown, MA 02472
855-393-3154
www.tuftshealthpan.com

PROGRAMA DIRIGIDO POR EL CONSUMIDOR

Este programa permite que las personas mayores que son elegibles para el Programa de Atención Domiciliaria (Home Care Program) estatal tengan la opción de elegir personalmente al reclutar, contratar, programar y despedir a sus propios proveedores de atención. La cantidad de servicios se determina de acuerdo con las necesidades de la persona mayor dentro de las pautas del Programa de Atención Domiciliaria. El administrador de cuidados realiza una evaluación de las necesidades y se desarrolla un plan junto al consumidor. En los casos donde el consumidor no pueda llevar a cabo la función de empleado registrado, un sustituto puede asumir la responsabilidad por él. El sustituto no puede ejercer como trabajador remunerado de cuidados en el hogar. Para obtener más información, contacte al, **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.** al 800-892-0890.

PROGRAMA DIURNO PARA ADULTOS (SALUD Y SOCIABILIDAD)

Los programas diurnos para adultos ofrecen entornos supervisados para las personas mayores y los adultos con discapacidades que tienen problemas de salud o cognitivos. Estos son dos tipos de programas: programa de salud diurno y jornada social diurna para adultos. Algunos son exclusivos para aquellas personas con la enfermedad de Alzheimer o deficiencias de la memoria relacionadas.

Jornada social

La jornada social ofrece programas personalizados de actividades sociales para adultos que requieren supervisión diurna. Se suministran comidas y refrigerios. El personal capacitado está disponible para brindar asistencia con el andar, el aseo y la alimentación. Se aceptan pagos de forma privada.

Chelmsford Senior Center Chelmsford Adult Social Day Program

75 Groton Road
N. Chelmsford, MA 01863
978-788-6178

Andover Council on Aging Senior Connections

30 Whittier Court
Andover, MA 01810
(Enviar correo a: 36 Bartlet
Street)
978-623-8321

Amesbury Council on Aging Greenleaf Supportive Day Program

68 Elm Street
Amesbury, MA 01913
978-388-8138

Programa de salud diurno para adultos: modelo médico

El programa de salud diurno para adultos ofrece supervisión médica, tratamientos, comidas y actividades. Es posible que haya disponible un reembolso de MassHealth (Medicaid) o las personas pueden pagar de

forma privada. Elder Services of the Merrimack Valley puede evaluar la necesidad y autorizar el servicio de acuerdo con la elegibilidad.

Active Day of Lowell

345 Chelmsford Street

Lowell, MA 01851

978-596-1111

(Idioma español y camboyano)

Castle Hill Adult Day Health

225 Stedman Street, #31

Lowell, MA 01851

978-323-7811

castlehilladhc.com

Active Life Adult Day Health Center

17 Darrin Road

Dracut, MA 01826

978-322-0092

activelifeadc.com

(Idioma guyaratí e hindi)

Cooperative Elder Services

9 Meriam Street, Suite 28

Lexington, MA 02420

781-270-5751

www.agingcare.com

All Care Adult Day Health Program at North Village

20 Sheila Avenue

N. Chelmsford, MA 01863

978-251-0367

allcare.org/adult-all-day-health

Element Care PACE Lowell

236 Broadway Street

Lowell, MA 01854

978-513-7300

877-803-5564

Harborside Adult Day Health Center

141 Bridge Road

Salisbury, MA 01952

978-465-1980

harborsideadhc.com

Blaire House of Tewksbury Adult Day Health Center

10 Erlin Terrace

Tewksbury, MA 01876

978-851-3121

Home Away From Home Adult Day Health Center

150 Industrial Avenue, East

Lowell, MA 01852

978-453-4663

homeawayfromhomeadhc.org

Buttonwoods Place Adult Day Health Center

75 High Street

Haverhill, MA 01832

978-373-1584

buttonwoodsplace.com

La Casita Adult Day Health

193 Maple Street
Lawrence, MA 01841
978-620-1493
(Idioma español)

**Mary Immaculate
Adult Day Health**

189 Maple Street
Lawrence, MA 01841
978-620-1495
(Idioma español)

**Mary Immaculate: La Casa
de Maria Inmaculada Adult
Day Health Center**

200 Essex Street
Lawrence, MA 01841
978-685-2727
mihcs.org
(Idioma español)

Mi Casa Adult Day Health

333 Broadway Street
Lawrence, MA 01841
978-631-7739

Oasis Adult Day Health

120 Broadway
Lawrence, MA 01840
978-989-9897
(Idioma español)

**Sarah's Place Adult Day
Health**

180 Water Street
Haverhill, MA 01830
978-374-2175
sarahsplace.org

Spectrum Adult Day Health

1820 Turnpike Street, Suite 106
North Andover, MA 01845
978-688-3248
spectrumdayprogram.org

**Summit Elder Care PACE
Lowell**

1081 Varum Avenue
Lowell, MA 01854
978-427-6810

The Community Family, Inc.

236 Broadway Street
Lowell, MA 01854
978-458-4844
communityfamily.org

PROGRAMA PACE

Los Programas de Cuidado Integral para Ancianos (Programs of All-inclusive Care for the Elderly, PACE) están diseñados para los adultos mayores de 55 años que viven con discapacidades y dentro de un área de servicio PACE. El programa ofrece cuidados y servicios basados en la comunidad a los usuarios que de otra forma necesitarían el nivel de atención de una residencia para ancianos. PACE les ofrece al paciente, la familia, los cuidadores y los proveedores de atención médica profesional, flexibilidad para satisfacer las necesidades de atención médica del paciente y ayudarlo a seguir viviendo en la comunidad. Los programas PACE tienen cobertura de Medicare y Medicaid para las personas que son elegibles y están disponibles a través del pago privado.

Element Care

166 Central Street
Lowell, MA 01852
877-803-5564
elementcare.org

Summit Elder Care

1081 Varnum Avenue
Lowell, MA 01854
(978) 427-6810
www.summiteldercare.org

PROGRAMA PATRULLA DE MEDICARE PARA ADULTOS MAYORES (SMP) DE MASSACHUSETTS

El Programa Patrulla de Medicare para Adultos Mayores (Senior Medicare Patrol, SMP) de Massachusetts capacita a los beneficiarios de Medicare y Medicaid, los miembros de la familia, los cuidadores y los profesionales acerca de la importancia de convertirse en usuarios de la atención de la salud comprometidos para protegerse de errores, fraudes y abusos en el cuidado de la salud, detectarlos y denunciarlos.

El programa ofrece información urgente y adaptada a nivel cultural y lingüístico sobre la elegibilidad para los beneficios de salud. El programa SMP de Massachusetts también brinda capacitaciones con Unidades de Educación Continua (Continuing Education Units, CEU) para profesionales. **Para obtener más información sobre el programa SMP de Massachusetts, llame al 800-892-0890 o visite www.masmp.org.**

PROGRAMA SHINE

El de Satisfacción de la necesidad de seguro médico de todos (Programa Serving Health Insurance Needs of Everyone, SHINE) ofrece información, consejería y asistencia gratuitas, objetivas y personalizadas sobre el cuidado de la salud a los beneficiarios de Medicare.

Los consejeros de SHINE son voluntarios y están capacitados y certificados a través de Executive Office of Elder Affairs. Se reúnen con los beneficiarios y cuidadores de Medicare para ayudarlos a evaluar, comparar e inscribirse en un plan de salud que satisfaga mejor sus necesidades personales. Los consejeros de SHINE también ofrecen recursos para brindar asistencia con los costos del cuidado de la salud y los derechos y protecciones de Medicare.

Para encontrar un consejero de SHINE ubicado en su área, llame al Consejo para la Tercera Edad (consulte desde la página 23 a la 24) o llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

PROGRAMA VETERANS INDEPENDENCE PLUS (VIP)

Este programa asiste a los veteranos de cualquier edad que están en riesgo de ingresar a una residencia para ancianos. VIP les permite a los veteranos obtener una evaluación integral para identificar sus necesidades y preferencias, desarrollar un presupuesto individual y un plan de servicio y comprar bienes y servicios que cubrirán mejor sus necesidades. Para obtener más información, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

PROGRAMAS DE AHORROS DE MEDICARE

Programa de Participación: paga las primas de Medicare y puede pagar los deducibles y los copagos para determinadas personas elegibles con bajos ingresos.

Programa para Beneficiarios Calificados de Medicare (Qualified Medicare Beneficiary, QMB): paga las primas, los deducibles y los copagos de Medicare para ciertos beneficiarios de Medicare cuyos activos son limitados y cuyos ingresos están al nivel del índice federal de pobreza o por debajo de este.

Programa para Beneficiarios de Medicare específicos con Bajos Ingresos (Specified Low Income Medicare Beneficiary, SLMB): paga las primas de la Parte B de Medicare de ciertos beneficiarios de Medicare cuyos activos son limitados y cuyos ingresos se encuentran entre el 100 % y el 120 % del índice federal de pobreza.

PROGRAMAS DE ATENCIÓN DOMICILIARIA: PERSONAS MAYORES DE MASSACHUSETTS

El Programa de Atención Domiciliaria de Massachusetts ofrece servicios para las personas mayores con el objetivo de ayudarlas a vivir de forma independiente en sus hogares. La elegibilidad rige en función de la edad (60 años o más), los ingresos y la capacidad de llevar a cabo tareas diarias, como bañarse, vestirse y preparar comidas. El Programa de Atención Domiciliaria está administrado por Executive Office of Elder Affairs en conjunto con Elder Services of the Merrimack Valley y otras ASAP en todo el estado. Para obtener más información, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.

PROGRAMAS PARA ABUELOS

Los abuelos y otros adultos de edad avanzada cuidan de muchos niños en los Estados Unidos. Esta tendencia ha generado dificultades y consecuencias inesperadas para los abuelos, quienes pueden enfrentarse a problemas financieros, legales, emocionales o burocráticos. Para obtener una lista de los grupos de apoyo, comuníquese con las siguientes organizaciones:

**Elder Services of the
Merrimack Valley, Inc.
Family Caregiver Support
Program**

280 Merrimack Street, Suite 400
Lawrence, MA 01843
978-683-7747

**Merrimack Valley Catholic
Charities: Grandparents as
Parents (GAP)**

70 Lawrence Street
Lowell, MA 01852
978-452-1421

www.grandparentsasparents.org

**The Commission on the
Status of Grandparents
Raising Grandchildren**

600 Washington Street, 6th
Boston, MA 02111
617-748-2454

PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR

Las agencias de protección del consumidor brindan información sobre una variedad de temas relacionados con este. También pueden investigar y ayudar a resolver quejas de los consumidores.

Attorney General's Office

One Ashburton Place
Boston, MA 02108
617-727-2200

www.mass.gov/ago

**Better Business Bureau of
Eastern MA, ME, RI & VT**

290 Donald Lynch Boulevard
Suite 102

Marlborough, MA 01752
508-652-4800

www.bbb.org/boston

Community Teamwork, Inc.

45 Kirk Street, 2nd Floor

Lowell, MA 01852

978-459-6161

www.comteam.org

Community Action, Inc.

Consumer Protection Program

3 Washington Square

Haverhill, MA 01830

978-373-1971

www.communityactioninc.org

Middlesex Community

College Law Center

Consumer Protection Program

33 Kearney Square

Lowell, MA 01852

978-656-3342

www.middlesex.mass.edu/lawcenter

Greater Lawrence

Community Action Council

Consumer Protection Program

305 Essex Street

Lawrence, MA 01840

978-681-4990

www.glcac.org

RECREACIÓN

Los Consejos para la Tercera edad (consulte desde la página 23 a la 24) ofrecen una variedad de oportunidades de participación social y comunitaria para los adultos mayores. Comuníquese con ellos para obtener un programa de los eventos. También existen muchas organizaciones que han diseñado sus actividades deportivas y recreativas para adaptarse a las necesidades de las personas con diversas discapacidades. Llame a **Northeast Independent Living Program al 978-687-4288 V/TTY** o al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890** para obtener una lista de estos programas. También puede solicitar una lista de museos, teatros, galerías de arte y cines disponibles en el área local.

Mass Audubon Society

208 South Great Road

Lincoln, MA 01773

781-259-9500

800-283-8266

www.massaudubon.org

**Mass Dept of Conservation &
Recreation Universal Access
Program**

413-545-5353

[DCR.UniversalAccess@state.m](mailto:DCR.UniversalAccess@state.ma.us)

a.us

**Northeast Passage
Therapeutic Recreation**

121 Technology Drive Suite 161

Durham, NH 03824

603-862-0070

800-735-2964 TTY

**Recreational Adult Resource
Association (RARA)**

295 High Street

Lowell MA 01852

978-453-5598

www.raraagency.org

**Spaulding Adaptive Sports
Centers**

One Dove Avenue

Salem, MA 01970

978-745-9003

**Special Olympics
Massachusetts (SOMA)**

512 Forest Street

Marlborough, MA 01752

508-485-0986

www.specialolympicsma.org

RECURSOS ACERCA DE LA LEY SOBRE ESTADOUNIDENSES CON DISCAPACIDADES (ADA)

La Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades es una ley federal de derechos civiles que se creó para prevenir la discriminación y permitir que las personas con discapacidades participen plenamente en todos los aspectos de la sociedad.

**Massachusetts Architectural
Access Board**

One Ashburton Place, Rm 1310

Boston, MA 02108

617-727-0660

[www.mass.gov/orgs/architectur
al-access-board](http://www.mass.gov/orgs/architectural-access-board)

**Massachusetts Office on
Disability (MOD)**

One Ashburton Place, Rm 1305

Boston, MA 02108

617-727-7440

Número de teléfono gratuito:

800-322-2020

www.mass.gov/mod

New England ADA Center

200 Portland Street
Boston, MA 02114
800-949-4232 V/TTY
617-695-0085
www.newenglandada.org

**Northeast Independent
Living Program (NILP)**

20 Ballard Road
Lawrence, MA 01843
978-687-4288 V/TTY
978-237-5699 VP
www.nilp.org

RECURSOS DE ASISTENCIA PARA IMPUESTOS

Exenciones y aplazamientos del impuesto a la propiedad

Llame a la oficina de su asesor local para consultar si califica para una extensión o un aplazamiento del impuesto a la propiedad. Algunas ciudades y pueblos también ofrecen beneficios fiscales para los servicios comunitarios. Comuníquese con su Consejo para la Tercera edad local para obtener más información (consulte desde la página 23 a la 24).

Preparación del formulario del impuesto a las ganancias

Los voluntarios capacitados están disponibles en muchos centros para adultos mayores desde el 1 de febrero hasta 15 de abril de cada año para ayudar a las personas mayores a completar formularios simples de impuestos a las ganancias. Para obtener más información, comuníquese con su Consejo para la Tercera Edad.

Programa de ayuda con los impuestos de AARP (programa temporal)

Los voluntarios capacitados ofrecen consultoría y preparación gratuitas sobre impuestos a las personas con ingresos bajos y medios, especialmente a aquellos que tiene 60 años o más. Llame al

Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890 para obtener la ubicación de un sitio de ayuda con los impuestos cerca de usted.

**Massachusetts Department
of Revenue**

PO Box 7010
Boston, MA 02204
800-392-6089
www.mass.gov/dor

**Office of the Taxpayer
Advocate**

Massachusetts Department of
Revenue
100 Cambridge Street, 7th Floor
Boston, MA 02114
617-626-2280

RECURSOS DE CONSEJERÍA PARA PROPIETARIOS

Capacitación

**Citizens' Housing and
Planning Association
(CHAPA)**

18 Tremont Street, Suite 401
Boston, MA 02108
617-742-0820
www.chapa.org

**Department of Housing and
Urban Development (HUD)
New England Regional Office**

Thomas P. O'Neill, Jr.
Federal Building
10 Causeway Street, 3rd Floor
Boston, MA 02222
617-994-8200
www.hud.gov

**Community Teamwork, Inc.
Housing Consumer Education
Center**

17 Kirk Street
Lowell, MA 01852
978-459-0551
www.comteam.org

MassHousing

One Beacon Street, #27
Boston, MA 02108
617-854-1000
800-882-1154
www.masshousing.com

Consejería sobre hipoteca inversa

Executive Office of Elder Affairs

Executive Office of Elder Affairs ofrece una lista aprobada de programas de consejería sobre hipoteca inversa. Consulte el sitio web www.mass.gov/elders para obtener una lista de las organizaciones en Massachusetts.

**Homeowner Options for
Massachusetts Elders
(H.O.M.E)**

87 Hale Street
Lowell, MA 01851
978-970-0015
800-583-5337
www.elderhomeowners.org

National Council on Aging
Reverse Mortgage Counseling
855-899-3778
www.ncoa.org

RECURSOS DE TRANSPORTE

**American Cancer Society
Road to Recovery**
800-227-2345
www.cancer.org

**Assist Medical
Transportation, Inc.**
455 Market Street
Lawrence, MA 01843
978-685-8767

Boston/Peabody Medi-Ride
Merrimack Valley Regional
Transit Authority
Office of Special Services
978-469-6878, opción n.º 3

**Central Wheelchair
& Van Transportation**
142 Essex Street, 2nd Floor
Haverhill, MA 01832
978-374-9480

Councils on Aging
Consulte desde la
página 23 a la 24.

EZ Trans
Merrimack Valley Regional
Transit Authority
Office of Special Services
978-469-6878, opción n.º 3
www.mvrta.com/special-services/ez-trans/

Gentle Arms Daily
PO Box 384
Chelmsford, MA 01824
978-809-0033

**Lowell Regional Transit
Authority (LRTA)**
115 Thorndike Street
Lowell, MA 01852
978-459-0164
lrrta.com

MassTrans

150A Andover Street
Danvers, MA 01923
978-223-4020

**Merrimack Valley Regional
Transit Authority (MVRTA)**

85 Railroad Avenue
Haverhill, MA 01835
978-469-6878
www.mvрта.com

**Northern Essex Elder
Transport (NEET)**

100 Main Street
Amesbury, MA 01913
978-388-7474

Patriot Ambulance

248 Mill Road., Bldg. 2, Unit 2
Chelmsford, MA 01824
978-367-5000

PrideSTAR EMS

229 Stedman Street
Lowell, MA 01851
978-441-0911

Ring and Ride

Merrimack Valley Regional
Transit Authority
Office of Special Services
978-469-6878, opción n.º 3

Road Runner

Lowell Regional Transit
Authority
113 Thorndike Street
Lowell, MA 01852
978-459-0152

Trinity E.M.S., Inc.

1201 Westford Street
(Enviar correo a: PO Box 187)
Lowell, MA 01853
978-441-9191

RECURSOS EN MOVIMIENTO

A Perfect Move

240 US Route 1
Kittery, ME 03904
207-439-0757

Bradford Movers

11 Columbus Avenue
Haverhill, MA 01830
978-374-7101

Ferrick Brothers Moving Company

8 Federal Way
Groveland, MA 01843
978-794-9094
www.ferrickmovers.com

Simpson Bros Moving & Storage

45 South Canal Street
Lawrence, MA 01843
978-794-9094
www.simpsonbros.net

Home Transition Resource

9 Bartlet Street, Suite 145
Andover, MA 01810
978-475-5085
hometransitionresource.com

Troy's Moving and Storage

26 Wellman Street
Lowell, MA 01851
978-458-4465
www.troysmovers.com

My MAD Packers

PO Box 3
Malden, MA 02148
781-281-8228
www.mymadpackers.com

RECURSOS MULTICULTURALES

Las siguientes agencias asistirán a las personas cuya lengua madre no es el inglés. Los servicios que se ofrecen pueden incluir programas educativos, asistencia para la ciudadanía, consejería para empleos y asistencia para la vivienda. También se pueden incluir otros servicios.

African Community Center

155 Merrimack Street
Lowell, MA 01853
978-654-5678

GLCAC, Inc.

Community Service Center
305 Essex Street, 2nd Floor
Lawrence, MA 01840
978-681-4905
(Idioma español)

Cambodian Mutual Assistance Association of Greater Lowell, Inc.

465 School Street
Lowell, MA 01851
978-454-6200

Haverhill Council on Aging

Minority Outreach Program

10 Welcome Street

Haverhill, MA 01830

978-374-2390

(Idioma español)

International Institute of

Greater Lawrence

125 Amesbury Street

Lawrence, MA 01840

978-687-0981

(Idioma español)

International Institute of

New England - Lowell

15 Warren Street, 2nd Floor

Lowell, MA 01852

978-459-9031

(Idiomas camboyano, español,
árabe y birmano)

Lawrence Council on Aging

Minority Outreach Program

155 Haverhill Street

Lawrence, MA 01840

978-620-3540

(Idioma español)

Lowell Council on Aging

Minority Outreach Program

276 Broadway Street

Lowell, MA 01854

978-674-1171

(Idioma español, portugués y
camboyano)

**Massachusetts Alliance of
Portuguese Speakers (MAPS)**

11 Mill Street

Lowell, MA 01852

978-970-1250

(Idioma portugués)

METTA Health Center

135 Jackson Street

Lowell, MA 01852

978-937-9700

RECURSOS PARA EL CÁNCER

Los centros de tratamiento para el cáncer ofrecen a los pacientes acceso a oncólogos, radiólogos, cirujanos, patólogos, enfermeros, terapeutas, nutricionistas, trabajadores sociales y personal de asistencia profesional para los tratamientos médicos y con radiación de los pacientes con cáncer. Los centros incluyen el acceso a servicios médicos de oncología

y hematología, oncología con radioterapia, clínicas para el cáncer de pulmón, oncología ginecológica quirúrgica y cuidado mamario. Pueden albergar a grupos de apoyo contra el cáncer. Los hospitales locales también pueden colaborar con instituciones de mayor tamaño.

American Cancer Society

800-227-2345

www.cancer.org

Anna Jaques Hospital (Beth

Israel Deaconess Medical

Center)

25 Highland Ave

Newburyport, MA 01950

978-463-1000

www.ajh.org

Lowell General Hospital

(Mass General Hospital Cancer Center)

295 Varnum Avenue

Lowell, MA 01854

978-937-6800

www.lowellgeneral.org

Holy Family Hospital (UMass

Memorial Health Care)

70 East Street

Methuen, MA 01844

978-687-0156, ext. 2089

www.holyfamilyhospital.org

RECURSOS PARA ENFERMEDADES CARDÍACAS

American Heart Association

300 5th Avenue, Suite 6

Waltham, MA 02451

781-373-4500

800-242-8721

www.heart.org

RECURSOS PARA INMIGRANTES Y REFUGIADOS

Catholic Charities

275 West Broadway
South Boston, MA 02127
617-464-8100
ccab.org

International Institute of Greater Lawrence

125 Amesbury Street
Lawrence, MA 01840
978-687-0981

International Institute of New England Lowell

15 Warren Street, 2nd Floor
Lowell, MA 01852
978-459-9031
iine.org/lowell

Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy Coalition (MIRA)

105 Chauncy Street, Suite 901
Boston, MA 02111
617-350-5480
www.miracoalition.org

Massachusetts Office for Refugees and Immigrants Program to Enhance Elder Refugee Services (PEERS)

600 Washington Street
4th Floor
Boston, MA 02111
617-727-7888

Merrimack Valley Immigrant and Education Center

439 South Union Street
Building 2, Basement
Lawrence, MA 01843
978-683-7316
www.mviec.org
(Idiomas chino y camboyano)

RECURSOS PARA LA ARTRITIS

Arthritis Foundation – MA Chapter

29 Crafts Street, Suite 450
Newton, MA 02458
800-766-9449
617-244-1800
www.arthritis.org/massachusetts

RECURSOS PARA LA ASISTENCIA DE EMERGENCIA

Olive in July, Inc.

Es una organización que ofrece mochilas con útiles escolares, juguetes durante las vacaciones, y otras formas de apoyo a los niños con discapacidades y sus familias.

49 Blanchard Street, Suite 208

Lawrence, MA 01843

978-208-8078

www.oliveinjulyinc.org

Project Home Again

Se asocia con las agencias de servicios sociales locales para ofrecer artículos domésticos, muebles y electrodomésticos nuevos y con poco uso a las familias con bajos ingresos.

439 S Union Street, Building 2

Lawrence, MA 01843

978 270-9878

www.phama.org

Ruth's House, Inc.

Es una tienda benéfica de segunda mano en Haverhill que ofrece opciones de ropa a bajo costo. Trabaja con varias organizaciones, incluida ESMV, para ayudar con respuestas ante emergencias a las familias, los niños y las personas mayores.

111 Lafayette Square

Haverhill, MA 01832

978-521-5575

www.ruthshouse.org

Solutions at Work

La agencia brinda a los indigentes y las familias de bajos ingresos artículos para los niños y vestimenta profesional para los adultos que buscan nuevos trabajos.

391 Evereteze Way

Cambridge, MA 02141

617-576-0039

solutionsatwork.org

The Pettengill House, Inc.

Es una organización que apoya a las familias y los niños que viven en Amesbury, Byfield, Groveland, Merrimac, Newbury, Newburyport, Rowley, Salisbury y West Newbury, mediante la administración de casos y la coordinación de la asistencia para ayudarlos con la estabilidad individual y familiar.

PO Box 5551

13 Lafayette Road

Salisbury, MA 01952

978-463-8801

www.pettengillhouse.org

The Wish Project

Ofrece muchos artículos que varían desde muebles a ropa y apoyan proyectos especiales, como la entrega de mochilas y regalos navideños para aquellas personas necesitadas.

1A Foundry Industrial Park

Lowell, MA 01852

978-441-9474

www.thewishproject.org

RECURSOS PARA LA CEGUERA O LA DISCAPACIDAD VISUAL

Bay State Council of the Blind

57 Grandview Avenue

Watertown, MA 02472

773-572-6312

www.acb.org/affiliate-bay-state

Deaf-Blind

Contact Center, Inc.

215 Brighton Avenue, #1

Allston, MA 02134

617-254-4925 TTY/VCO/VP

EyeCare America

The Foundation of the

American Academy of

Ophthalmology

Seniors Eye Care

877-887-6327

www.eyecareamerica.org

www.aao.org/eyecareamerica

Lowell Association for the Blind

169 Merrimack Street, 2nd floor

Lowell, MA 01852

978-454-5704

www.lowellassociationfortheblind.org

**Massachusetts Association
for the Blind and Visually
Impaired**

200 Ivy Street

Brookline, MA 02446

888-613-2777

www.mabvi.org

**Massachusetts Commission
for the Blind (MCB)**

600 Washington Street

Boston, MA 02111

617-727-5550

800-392-6450

800-392-6556 TTY

www.mass.gov/mcb

National Braille Press

88 St. Stephen Street

Boston, MA 02115

888-965-8965

www.nbp.org

**Perkins Braille and Talking
Book Library**

Mail: 175 North Beacon Street

Watertown, MA 02472

617-972-7240

800-852-3133

617-972-7690 TTY

www.perkinslibrary.org

**Perkins Products Store and
Demo Center**

175 North Beacon Street

Watertown, MA 02472

617-972-7308

855-206-8353

www.perkins.org

Talking Information Center

130 Enterprise Drive

Marshfield, MA 02050

781-834-4400

800-696-9505

www.ticnetwork.org

**The Carroll Center
for the Blind**

770 Centre Street

Newton, MA 02458

617-969-6200

800-852-3131

www.carroll.org

RECURSOS PARA LA COMIDA

Existen diferentes maneras de apoyar una buena nutrición, que incluyen el envío de comidas a domicilio para los adultos mayores confinados al hogar y los adultos con discapacidades, las comidas grupales en comedores que ofrecen sociabilización y los programas de alimentos comunitarios que ayudan a brindar a las personas con bajos ingresos con comida adicional todos los meses.

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.

Comidas grupales: se ofrecen en Centros para Adultos Mayores, hogares de ancianos y otros lugares adecuados donde las personas que tienen 60 años o más y los adultos jóvenes con discapacidades disfrutan de una buena comida y compañía en un entorno para sociabilizar. En Westford y Andover se ofrece el envío de comida china a domicilio. En el comedor grupal de Lawrence hay comida latina disponible.

Envío de comidas a domicilio: este servicio, también conocido como el programa **Meals on Wheels**, respalda las necesidades nutricionales de los adultos de 60 años o más que no pueden cocinarse o dejar sus hogares para asistir a un centro de comidas grupales donde pueden almorzar con otras personas. Un conductor voluntario asignado a un recorrido establecido, entrega comidas calientes y nutritivas en el hogar de la persona. Hay comidas nutritivas especiales disponibles. Además, durante los días que no hay servicio de entrega a causa del mal tiempo, se realizan envíos previos de paquetes con protección contra las tormentas y comidas congeladas.

Seguridad alimenticia para adultos mayores

- Programa de Mercados Comunitarios para Adultos Mayores (por temporada): ayuda a incrementar el acceso a frutas y verduras frescas de los adultos mayores que viven en Haverhill.
- Programa Brown Bag para Adultos Mayores: los adultos mayores con bajos ingresos reciben una bolsa de comestibles por mes que se distribuye en un centro comunitario local. Hay centros en Lawrence, Haverhill y Tewksbury.

Cualquier adulto mayor de 60 años puede participar en cualquiera de los programas de recursos alimenticios. No hay costo para las comidas grupales, el envío de comidas a domicilio o los Programas de seguridad alimenticia para adultos mayores. Para obtener más información sobre cualquier recurso alimenticio, comuníquese con el Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

Centros de comidas

Los siguientes centros de comidas aparecen en la lista según la ciudad donde están ubicados. Sin embargo, muchos de estos programas le servirán a residentes de otras comunidades vecinas. Para obtener información sobre los sitios de los Consejos para la Tercera edad y los Centros para Adultos Mayores, consulte desde la página 23 hasta la 24.

Amesbury

His Provision Too

All Saints Anglican Church
69 Friend Street
Amesbury, MA 01913
978-388-0009

Our Neighbors' Table

145 Main Street
Amesbury, MA 01913
978-388-1907

Chelmsford

Table of Plenty

18 Street Andrews Way
N. Chelmsford, MA 01863
978-710-8328

Haverhill

Calvary Baptist Church

13 Ashland Street
Haverhill, MA 01830
978-373-4404

Community Action Inc.

16 Ashland Street
Haverhill, MA 01830
978-521-4350

Haverhill Citizen Center Community Meal

10 Welcome Street
Haverhill, MA 01830
978-374-2390

Holy Apostles Greek Orthodox Church

154-156 Winter Street
Haverhill, MA 01830
978-373-3311

Joyful Ladle

Trinity Episcopal Church

26 White Street
Haverhill, MA 01830
978-372-4244

Open Hearts Ministries, Inc.

217 Main Street
Haverhill, MA 01830
978-374-7491 ext. 2004

The Salvation Army

395 Main Street
Haverhill, MA 01830
978-420-4192

**Universalist Unitarian
Church Of Haverhill**

15 Kenoza Avenue
Haverhill, MA 01830
978-372-5173

Lawrence

Bread & Roses

58 Newbury Street
Lawrence, MA 01840
978-681-8768

Cor Unum Meal Center

191 Salem Street
Lawrence, MA 01843
978-688-8900

Lazarus House

Good Shepherd Center

412 Hampshire Street
Lawrence, MA 01842
978-689-8575

Lowell

Life Connection Center

192 Appleton Street
Lowell, MA 01852
978-997-0588

(Idioma portugués)

St. Paul's Kitchen

Eliot Presbyterian Church
273 Summer Street
Lowell, MA 01852
978-758-9186

**The Salvation Army
Sage Senior Center**

150 Appleton Street
Lowell, MA 01852
978-458-3396

Newburyport

Among Friends

St. Paul's Church

166 High Street
Newburyport, MA 01950
978-465-5351

**Immaculate Conception
Parish**

42 Green Street
Newburyport, MA 01950
978-462-2724

The Salvation Army

40 Water Street
Newburyport, MA 01950
978-465-0883

**St. Basil's Ministries of
Annunciation Greek
Orthodox Church**

7 Harris Street
Newburyport, MA 01950
978-465-5757

Cupones de alimentos/Programa de Asistencia para Nutrición Suplementaria

Los beneficios del Programa de Asistencia para Nutrición Suplementaria (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP), también conocido como Programa de cupones de alimentos, están disponibles para las personas con bajos ingresos, independientemente de la edad. La elegibilidad depende del tamaño de la vivienda y del ingreso. Si tiene gastos médicos y de vivienda elevados, puede ser elegible para obtener más cupones de alimentos. Llame o visite a su Departamento de Asistencia Transitoria (Department of Transitional Assistance) o postúlese en línea en www.mass.gov/snap.

Departamento de Asistencia Transitoria

Greater Lawrence, Haverhill,
Newburyport
280 Merrimack Street, Suite 202
Lawrence, MA 01843
978-725-7100

Greater Lowell
131 Davidson Street
Lowell, MA 01852
978-446-2400

Despensa de alimentos/otros recursos a nivel estatal

Algunos Consejos para la Tercera edad y Centros para Adultos Mayores cuentan con alimentos disponibles para aquellas personas necesitadas. Consulte desde la página 23 hasta la 24 para obtener su información de contacto.

A nivel estatal

Essex County Hunger Relief
978-777-8876
www.essexcountyhungerrelief.org

Merrimack Valley
**Elder Services of the
Merrimack Valley, Inc.
Elder Brown Bag Program**
800-892-0890

Project Bread
Food Source Hotline
800-645-8333
www.projectbread.org

Amesbury & Merrimac
**Amesbury Food Pantry at
Community Action, Inc.**
44 Friend Street
Amesbury, MA 01913
978-388-2575

**Women, Infants and Children
Nutrition Program (WIC)**
Northeast Region Office
617-565-6370

Our Neighbors' Table

194 Main Street
Amesbury, MA 01913
978-388-1907

Billerica

**Billerica Food Pantry
Veterans' Services Town Hall**

365 Boston Road #201
Billerica, MA 01821
978-671-0968

Byfield/Newbury

**Community United
Methodist Church**

6 Central Street
Byfield, MA 01922
978-465-5145

Chelmsford

**Chelmsford Community
Exchange**

50 Rear Billerica Road
Chelmsford, MA 01824
978-250-3818

Dracut

Dracut Community Food Pantry

1934 Lakeview Avenue
Dracut, MA 01826
978-957-8600

Haverhill

All Saints Food Pantry

120 Bellevue Avenue
Haverhill, MA 01832
978-372-7721

**Calvary Baptist Church
Food Pantry**

13 Ashland Street
Haverhill, MA 01830
978-373-6466

**Liz Murphy Open Hand
Pantry**

16 Ashland Street
Haverhill, MA 01830
978-372-0260

Sacred Hearts Food Pantry

48 South Chestnut Street
Bradford, MA 01835
978-371-1281

**Somebody Cares New
England Food Pantry**

358 Washington Street
Haverhill, MA 01830
978-912-7626

The Salvation Army

395 Main Street
Haverhill, MA 01830
978-420-4192

Veterans Food Pantry

10 Reed Street
Haverhill, MA 01832
978-372-3626
(Únicamente veteranos)

Lawrence

Bread & Roses

58 Newbury Street
Lawrence, MA 01840
978-681-8768

Cor Unum Meal Center

191 Salem Street
Lawrence, MA 01843
978-688-8900

Food for the World, Inc.

516 Essex Street
Lawrence, MA 01841
978-683-9949

**Lazarus House - St. Martha's
Food Pantry Distribution**

242 Hampshire Street
Lawrence, MA 01841
978-332-5013

Neighbors in Need

60 Island Street, Suite 214 East
Lawrence, MA 01840
978-685-8321

New England Veterans

Liberty House

599 Canal Street, 6 East
Suite 17
Lawrence, MA 01841
978-258-2331 (Únicamente
familias y veteranos)

The Salvation Army

250 Haverhill Street
Lawrence, MA 01840
978-682-8038

Lowell

Central Food Ministry

370 West 6th Street
Lowell, MA 01850
978-454-7445

**Merrimack Valley Catholic
Charities**

70 Lawrence Street
Lowell, MA 01852
978-452-1421

**Merrimack Valley
Food Bank, Inc.**

Mobile Pantry Program
735 Broadway Street
Lowell, MA 01854
978-454-7272

**The Open Pantry of Greater
Lowell**

13 Hurd Street
Lowell, MA 01852
978-453-6693

The Salvation Army

150 Appleton Street
Lowell, MA 01852
978-458-3396

Newburyport

**Community Service of
Newburyport, Inc.**

31 Green Street
Newburyport, MA 01950
978-465-7562

The Salvation Army

40 Water Street
Newburyport, MA 01950
978-465-0883

North Andover

People's Pantry

North Parish Church

190 Academy Road
North Andover, MA 01845
978-687-7948

Rowley

Rowley Food Pantry

First Baptist Church

153 Main Street
Rowley, MA 01969
978-238-6264

Salisbury

The Pettengill House, Inc.

13 Lafayette Road
PO Box 5551
Salisbury, MA 01952
978-463-8801

Tewksbury

**Tewksbury Community Food
Pantry**

999 Whipple Road
Tewksbury, MA 01876
978-858-2273

RECURSOS PARA LA DISTROFIA MUSCULAR

Muscular Dystrophy Association

33 Lyman Street
Westborough, MA 01581
508-898-3375
www.mda.org

RECURSOS PARA LA ENFERMEDAD DE ALZHEIMER

**Alzheimer's Association
Mass Chapter (Sede central)**
309 Waverly Oaks Road
Waltham, MA 02452
617-868-6718
www.alz.org/manh

**Alzheimer's and Related
Dementias Education &
Referral Center (ADEAR)
National Institute on Aging**
PO Box 8250
Silver Spring, MD 20907
800-438-4380
www.nia.nih.gov/alzheimers

Alzheimer's Store
800-752-3238
www.alzstore.com

**Elder Services of the
Merrimack Valley, Inc.
Age Information Department**
800-892-0890
800-924-4222 TTY
www.esmv.org

RECURSOS PARA LA ENFERMEDAD DE CROHN

Crohn's & Colitis Foundation of America
New England Chapter
72 River Park Street, Suite 202
Needham Heights, MA 02494
781-449-0324
800-314-3549
www.ccfa.org

RECURSOS PARA LA ENFERMEDAD DE HUNTINGTON

**New England's Regional Office
Huntington's Disease Society of America**
800-345-4372
www.hdsa.org

RECURSOS PARA LA ENFERMEDAD DE PARKINSON

American Parkinson Disease Association

Information and Referral Ctr.

72 E. Concord Street, C3

Boston, MA 02118

617-638-8466

800-651-8466

www.apdama.org

National Parkinson Foundation

Cape Cod Chapter

PO Box 195

Cotuit, MA 02653

617-638-8466

800-651-8466

www.apdaparkinson.org

Parkinson's Disease Foundation

1359 Broadway, Suite 1509

New York, NY 10018

800-473-4636 (Línea de ayuda nacional)

www.pdf.org

RECURSOS PARA LA ESCLEROSIS LATERAL AMIOTRÓFICA (ENFERMEDAD DE LOU GEHRIG)

ALS Association Mass. Chapter

685 Canton Street, Suite 103

Norwood, MA 02062

800-CURE-ALS

www.als-ma.org

RECURSOS PARA LA ESCLEROSIS MÚLTIPLE

National Multiple Sclerosis Society

Greater New England Chapter

101A First Avenue, Suite 6

Waltham, MA 02451

800-344-4867

www.nationalmssociety.org

RECURSOS PARA LA FIBROSIS QUÍSTICA

Cystic Fibrosis Foundation - Massachusetts Chapter

220 North Main Street, Suite 104

Natick, MA 01760

508-655-6000

800-966-0444

www.cff.org/mass-ri/

RECURSOS PARA LA LESIÓN DE LA MÉDULA ESPINAL

National Spinal Cord Injury Association

Greater Boston Chapter

2 Rehabilitation Way

Woburn, MA 01801

617-952-5643

www.sciboston.org

RECURSOS PARA LA PARÁLISIS CEREBRAL

CLASS, Inc.

One Parker Street

Lawrence, MA 01843

978-975-8587

www.classinc.org

UCP of Metro Boston

71 Arsenal Street

Watertown, MA 02472

866-475-2827

617-926-5480

www.ucpboston.org

March of Dimes

112 Turnpike Road, Suite 300

Westborough, MA 01581

508-366-9066

www.marchofdimes.org

RECURSOS PARA LAS LESIONES CEREBRALES

Brain Injury Association of Massachusetts

30 Lyman Street, Suite 10
Westborough, MA 01581
508-475-0032
800-242-0030
www.biama.org

Brain Injury and Statewide Specialized Community Services (BISSCS)

600 Washington Street
Boston, MA 02111
800-223-2559
617-204-3817 TTY
www.mass.gov/mrc/ship

CLASS, Inc.

One Parker Street
Lawrence, MA 01843
978-975-8587
www.CLASSinc.org

Epilepsy Foundation of New England

335 Main Street, Unit 8
Wilmington, MA 01887
888-576-9996
617-506-6041
www.epilepsynewengland.org

RECURSOS PARA LOS ACCIDENTES CEREBROVASCULARES

American Stroke Association National Center

7272 Greenville Avenue
Dallas, TX 75231
888-478-7653
www.strokeassociation.org

American Heart Association

300 5th Avenue, Suite 6
Waltham, MA 02451
781-373-4500
massachusetts.heart.org

RECURSOS PARA LOS GRUPOS DE APOYO

Un grupo de apoyo es una reunión de personas que comparten problemas o inquietudes similares. Los miembros se reúnen regularmente para solucionar problemas, aprender unos de otros y

brindarse apoyo. Se pueden programar reuniones con disertantes invitados para facilitar los debates y presentar información de actualidad. Para obtener la lista de su área, comuníquese con su Consejo para la Tercera edad, un Centro para Adultos Mayores o un hospital local, o llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890** o a **Northeast Independent Living Program al 978-687-4288 V/TTY.**

RECURSOS PARA VETERANOS

Los beneficios y los servicios que se ofrecen a veteranos y sus dependientes pueden incluir beneficios por discapacidad, educación, beneficios para capacitación, rehabilitación vocacional, empleo, préstamos hipotecarios, beneficios para entierros, beneficios para dependientes y sobrevivientes, seguro de vida y atención médica. Llame al ayuntamiento para localizar a un funcionario de servicios para veteranos. Para obtener una copia de la Guía de Recursos para Veteranos de Merrimack Valley, **llame a Relaciones Comunitarias de Elder Services al 800-892-0890.**

Department of Veterans Affairs Regional Office

JFK Federal Building
15 New Sudbury Street
Boston, MA 02203
800-827-1000

www.va.gov

Edith Nourse Rogers Memorial Veterans Hospital

200 Springs Road
Bedford, MA 01730
781-687-2000
www.bedford.va.gov

Haverhill Outpatient Clinic

108 Merrimack Street
Haverhill, MA 01830
978-372-5207

Lowell Outpatient Clinic

130 Marshall Road
Lowell, MA 01852
978-671-9000

New England Veterans Liberty House

599 Canal Street
6 East, Suite 17
Lawrence, MA 01841
978-258-2331

VA Boston

Healthcare System

150 South Huntington Avenue
Jamaica Plain, MA 02130
617-232-9500

1400 VFW Parkway
West Roxbury, MA 02132
617-323-7700

Veterans Northeast

Outreach Center, Inc.

10 Reed Street
Haverhill, MA 01830
978-372-3626

www.vneoc.org

RECURSOS SOBRE CONDUCIR

Conducción adaptada

Los especialistas en rehabilitación para la conducción (Driving Rehabilitation Specialists) son profesionales certificados que están especialmente capacitados para trabajar con conductores mayores y personas con necesidades especiales. Pueden brindar evaluaciones, capacitación y reeducación en la conducción.

Adaptive Driving

Program, Inc.

250 Milton Street, #LL002
Dedham, MA 02026
781-329-6656

www.adaptivedrivingprogram.com

Programa de Evaluación de la Conducción

**Driving Resource Center -
AARP**

www.aarp.org/auto/

**Northeast Rehabilitation
Hospital**

Driving Assessment Program
70 Butler Street
Salem, NH 03079
603-893-2900

www.northeastrehab.com/services/driving-assessment

**Spaulding Rehabilitation
Hospital**

101 Main Street, Suite 101
Medford, MA 02155
781-391-7518
www.spauldingrehab.org

Registro de vehículos motorizados: rama de asuntos médicos

Esta rama del Registro establece políticas y procedimientos con respecto a las calificaciones físicas mínimas para conducir vehículos motorizados. También emite placas y letreros para discapacitados. Consulte con su oficina local del Departamento de Vehículos Motorizados (Department of Motor Vehicles, DMV). Puede completar un formulario en línea y presentarlo con la firma de su médico con el fin de solicitar un letrero de discapacitado temporal o permanente.

**Medical Affairs Bureau
Registry of Motor Vehicles**

13b Blackstone Street
Boston, MA 02109
857-368-8020
www.massrmv.com

**RECURSOS Y SERVICIOS PARA LA SORDERA O LAS
DIFICULTADES AUDITIVAS**

**Association of Late-Deafened
Adults, Inc. (ALDA Boston)**

PO Box 600622
Newtonville, MA 02460
815-332-1515 V/TTY
866-402-2532
www.aldaboston.org
www.alda.org

DEAF, Inc.

370 Merrimack Street
Riverwalk Building 5, Suite 205
Lawrence, MA 01843
617-505-4823 VP/V
617-254-4041 TTY/V
www.deafinonline.org

**Deaf-Blind Contact Center,
Inc.**

215 Brighton Avenue
Allston, MA 02134
617-254-4041 V/TTY
617-254-4925 TTY/VCO/VP
www.deafinonline.org

Hear It Better

1 Colleen Circle
Burlington, MA 01803
781-789-9203
781-270-6710 TTY
www.hearitbetter.com

**Hearing Loss Association
of America**

7910 Woodmont Avenue
Suite 1200
Bethesda, MD 20814
301-657-2248 V/TTY
www.hearingloss.org

Mass Relay

703 West Housatonic Street
Suite 148
Pittsfield, MA 01201
711 Universal Access
800-720-3479
800-439-2370 TTY
800-720-3480 TTY
www.massrelay.com

**Massachusetts Commission
for the Deaf & Hard of
Hearing (MCDHH)**

600 Washington Street
Boston, MA 02111
617-740-1600
617-326-7546 VP
www.mass.gov/mcdhh

**Massachusetts State
Association of the Deaf
(MSAD)**

PO Box 52097
Boston, MA 02205
781-517-7595
978-536-9112
www.msad.org

**New England Homes
for the Deaf (NEHD)**

154 Water Street
Danvers, MA 01923
978-774-0445
978-739-4010 TTY
nehd.org/contact.html

**Northeast Independent
Living Program (NILP)**

20 Ballard Road
Lawrence, MA 01843
978-687-4288 V/TTY
978-237-5699 VP
www.nilp.org

Our Deaf Survivors Center

PO Box 2276

Worcester, MA 01613-2276

855-812-1001

www.odscunity.org

Verizon - Center for

Customers with Disabilities

900 Chelmsford Street, 4th Floor

Lowell, MA 01852

800-974-6006 V/TTY

REFUGIOS

Los refugios de emergencia ofrecen vivienda a las personas o familias que no tienen hogar y no tienen otras opciones. Algunos se pueden clasificar en **mojados**, donde permiten que se queden aquellos que consumen sustancias, o **secos**, donde no permiten que se queden aquellos que consumen sustancias.

También existen refugios, en lugares secretos, para mujeres y niños que sufren de violencia doméstica.

Muchos de los refugios indican que tienen acceso para personas en silla de ruedas. Sin embargo, esto no quiere decir que se cumpla estrictamente la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (ADA). Estos refugios se identifican con este ícono. 

Alternative House

(Refugio para personas que sufren violencia doméstica)

PO Box 2100

Lowell, MA 01853

(Únicamente dirección postal)

978-937-5777

888-291-6228

978-454-1436 (Línea de atención)

Centerboard

16 City Hall Square

Lynn, MA 01901

781-598-9467

Citizens Inn Between

25 Holten Street

Peabody, MA 01960

978-532-2372

Bridge House

Lynn Shelter Association

24 Baker Street

Lynn, MA 01902

781-593-3898

Daybreak Shelter

The Psychological Center

19 Winter Street

Lawrence, MA 01841

978-975-4547

Emmaus Inc.

PO Box 568
Haverhill, MA 01831
978-241-3400
www.emmausinc.org

House of Hope

812 Merrimack Street
Lowell, MA 01854
978-458-2870

House of Mercy
(Refugio de día)

85 Bay State Road
Lawrence, MA 01843
978-655-8141

Lazarus House

48 Holly Street
Lawrence, MA 01841
978-269-5283

Lowell Transitional Living
Center

205-209 Middlesex Street
Lowell, MA 01852
978-458-9888

Merrimack House

Community Teamwork, Inc.
155 Merrimack Street
Lowell, MA 01852
978-452-4241
978-459-0551

Milly's Place

Community Teamwork, Inc.
360 Pawtucket Street
Lowell, MA 01854
978-458-8853

Mitch's Place

PO Box 568
Haverhill, MA 01831
978-241-3430

RESIDENCIAS PARA ANCIANOS

Las residencias para ancianos son centros que se utilizan para una estadia breve posterior a una cirugía o para cuidados a largo plazo. Estos ofrecen atención de enfermería especializada las 24 horas, servicios de rehabilitación, asistencia con las actividades de la vida diaria, comidas y actividades sociales. Un centro puede ofrecer otros servicios especializados.

Amesbury

Maplewood Center

6 Morrill Place
Amesbury, MA 01913
978-388-3500

Merrimack Valley Health Center

22 Maple Street
Amesbury, MA 01913
978-388-4682

Andover

Academy Manor

89 Morton Street
Andover, MA 01810
978-475-0944

Wingate at Andover

80 Andover Street
Andover, MA 01810
978-470-3434

Billerica

Life Care Center of Merrimack Valley

80 Boston Road
North Billerica, MA 01862
978-667-2166

Chelmsford

Palm Manor

40 Parkhurst Road
Chelmsford, MA 01824
978-256-3151

Sunny Acres Nursing and Rehab Center

254 Billerica Road
Chelmsford, MA 01824
978-256-0231

Haverhill

Baker-Katz Skilled Nursing and Rehabilitation Center

194 Boardman Street
Haverhill, MA 01830
978-373-5697

Hannah Duston Healthcare Center

126 Monument Street
Haverhill, MA 01832
978-373-1747

Lakeview House Skilled Nursing and Residential Care Facility

87 Shattuck Street
Haverhill, MA 01830
978-372-1081

Penacook Place Skilled Nursing and Rehabilitation

150 Water Street
Haverhill, MA 01830
978-374-0707

The Oxford

689 Main Street
Haverhill, MA 01830
978-373-1131

Wingate at Haverhill

190 North Avenue
Haverhill, MA 01830
978-372-7700

Lawrence

**Berkeley Retirement Home
& Nursing Center**

150 Berkeley Street
Lawrence, MA 01841
978-682-1614

MI Nursing/Restorative Ctr.

172 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
978-685-6321

**Royal Wood Mill Nursing
and Rehab Center**

800 Essex Street
Lawrence, MA 01841
978-686-2994

Lowell

Care One at Lowell

19 Varnum Street
Lowell, MA 01850
978-454-5644

**D'Youville Life & Wellness
Community**

981 Varnum Avenue
Lowell, MA 01854
978-569-1000

Fairhaven Healthcare Center

476 Varnum Avenue
Lowell, MA 01854
978-458-3388

**Northwood Rehabilitation
and Health Care Center**

1010 Varnum Avenue
Lowell, MA 01854
978-458-8773

**Town & Country
Health Care Center**

259 Baldwin Street
Lowell, MA 01851
978-454-5438

Willow Manor

30 Princeton Boulevard
Lowell, MA 01851
978-454-8086

Wingate at Belvidere

500 Wentworth Avenue
Lowell, MA 01852
978-458-1271

Methuen

**Cedar View Rehab and
HealthCare Center**

480 Jackson Street
Methuen, MA 01844
978-686-3906

**Nevins Nursing &
Rehabilitation Center**

10 Ingalls Court
Methuen, MA 01844
978-682-7611

Newburyport

**Brigham Health and
Rehabilitation Center**

77 High Street
Newburyport, MA 01950
978-462-4221

**Country Center for Health
and Rehabilitation**

180 Low Street
Newburyport, MA 01950
978-465-5361

Port Healthcare Center

113 Low Street
Newburyport, MA 01950
978-462-7373

North Andover

**The Meadows Health Center
at Edgewood**

575 Osgood Street
North Andover, MA 01845
978-725-3300

Prescott House

140 Prescott Street
North Andover, MA 01845
978-685-8086

Sutton Hill Center

1801 Turnpike Street
North Andover, MA 01845
978-688-1212

Rowley

Sea View Retreat

50 Mansion Drive
Rowley, MA 01969
978-948-2552

Tewksbury

Blaire House of Tewksbury

10 Erlin Terrace
Tewksbury, MA 01876
978-851-3121

Westford

Westford House

3 Park Drive
Westford, MA 01886
978-392-1144

ROPA

Las siguientes organizaciones ofrecen ropa nueva o usada a un precio reducido o sin costo. Algunos Consejos de la Tercera Edad (Councils on Aging) poseen tiendas de segunda mano y algunos grupos de la iglesia distribuyen la ropa que se ha donado.

All Saints Parish Thrift Shop

120 Bellevue Avenue
Haverhill, MA 01832
978-891-2934

Community Action Inc.

16 Ashland Street
Haverhill, MA 01830
978-241-9621

Goodwill

23 S Broadway
Salem, NH 03079
603-898-3800
goodwillnne.org

**Groveland Congregational
Church Thrift Shop**

4 King Street
Groveland, MA 01834
978-372-6617
grovelanducc.com

Lazarus House

Good Shepherd Thrift Store

412 Hampshire Street
Lawrence, MA 01841
978-686-0441

Saint Martin Thrift Store

121 Essex Street
Lawrence, MA 01840
978-687-1184

Saint Frances & Saint Clare
Thrift Store

229 South Union Street
Lawrence, MA 01843
978-557-5449
lazarushouse.org

North Andover Thrift Shop

172 Sutton Street
North Andover, MA 01845
978-689-9520

Ruth's House, Inc.

111 Lafayette Square
Haverhill, MA 01832
978-521-5575
ruthshouse.org

**Salvation Army Thrift Store
Haverhill**

132 Merrimack Street
Haverhill, MA 01830
978-374-7355
800-728-7825

Salem, NH

78 Cluff Road
Salem, NH 03079
603-898-8571
800-728-7825

SEGURO COMPLEMENTARIO DE MEDICARE (MEDIGAP)

El seguro complementario de Medicare, también conocido como seguro Medigap, ofrece protección adicional más allá de Medicare porque cubre algunos vacíos en la cobertura de Medicare. Se comercializa a través de compañías de seguros privadas y está disponible para las personas que tienen la Parte A y la Parte B de Medicare. El usuario es el que paga la prima mensual del plan. Para obtener una lista de los planes o analizar la elegibilidad, **comuníquese con el Programa SHINE de Elder Services al 800-892-0890.**

SEGURO DE CUIDADOS A LARGO PLAZO

Las pólizas de los seguros para cuidados a largo plazo (Long-term care, LTC) se pueden comprar en Massachusetts con una gran variedad de opciones de cobertura y costos. Massachusetts ha establecido estándares para estas pólizas. Para obtener una lista de planes y una guía del consumidor, contáctese con:

Division of Insurance

1000 Washington Street, 8th Floor
Boston, MA 02118
877-563-4467
617-521-7794
www.mass.gov

Long-Term Care Information

www.longtermcare.acl.gov

SEGURO SOCIAL

Seguro Social por Discapacidad (Social Security Disability Insurance, SSDI)

El SSDI ofrece beneficios a las personas que son ciegas o tienen una discapacidad y están “aseguradas” por las contribuciones de los trabajadores al Fondo Fiduciario del Seguro Social*. Para obtener más información, llame a la oficina del Seguro Social local que aparece arriba.

**Extraído del "Libro Rojo" de SSA".*

Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)

La Seguridad de Ingreso Suplementario (Supplemental Security Income, SSI) es un complemento mensual que se paga a las personas de bajos ingresos que tienen 65 años o más. También se paga a las personas de cualquier edad que tienen bajos ingresos, son ciegas o tienen una discapacidad. Comuníquese con la oficina local de su Seguro Social para solicitar el Seguro Social por Discapacidad, la Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI), la jubilación, los beneficios para sobrevivientes o de Medicare. También puede ingresar al sitio web www.socialsecurity.gov para obtener información sobre estos programas o para postularse.

Haverhill / Newburyport

Social Security Administration

367 Main Street
Haverhill, MA 01830
866-964-4324

Lowell

Social Security Administration

151 Warren Street, Suite 300
Lowell, MA 01852
877-746-9850
800-772-1213

Lawrence

Social Security Administration

439 South Union Street
Lawrence, MA 01843
877-669-3127

SERVICIOS AMBULATORIOS DE SALUD MENTAL

Amesbury Psychological Center

24 Morrill Place
Amesbury, MA 01913
978-388-5700

Arbour Counseling Services

www.arbourhealth.com

Haverhill

116 Summer Street
Haverhill, MA 01830
978-373-7010
978-521-2955 (hospitalización
parcial)

Lawrence

599 Canal Street, Suite 1 East
Lawrence, MA 01840
978-686-8202

Lowell

10 Bridge Street, 3rd Floor
Lowell, MA 01852
978-453-5736

**Bridgewell Counseling
Services & Adult Day
Treatment**

35 Market Street, 2nd Floor
Lowell, MA 01852
978-459-0389
www.bridgewell.org

**Department of
Mental Health**

Essex North Site Office
280 Merrimack Street, 3rd Fl.
Lawrence, MA 01843
978-738-4500
www.mass.gov/dmh

**Family Associates of
Merrimack Valley**

201 Chelmsford Street
Chelmsford, MA 01824
978-256-1467
www.familyassociates.org

Family Continuity Program

360 Merrimack Street, Bldg. 9
Lawrence, MA 01843
978-687-1617
familycontinuity.org

**Family Services of the
Merrimack Valley**

430 North Canal Street
Lawrence, MA 01840
978-327-6600
www.fsmv.org

**Greater Lowell Psychiatric
Associates**

73 Princeton Street, Suite 203
No. Chelmsford, MA 01863
978-256-6579
www.greaterlowellpsychassoc.com

Haverhill Club House

100 Locust Street
Haverhill, MA 01830
978-521-6957
www.haverhillclubhouse.org

**Lahey Health Behavioral
Services**

Lawrence

12 Methuen Street
Lawrence, MA 01840
978-683-3128

Haverhill

60 Merrimack Street
Haverhill, MA 01830
978-373-1126

Lowell

391 Varnum Avenue
Lowell, MA 01854
978-322-5120

**Lahey Health Behavioral
Services Emergency
Psychiatric Services**

Haverhill

978-521-7777

800-281-3223

Lawrence

978-620-1250

877-255-1261

Lowell

978-455-3397

800-830-5177

**Lowell Community Health
Center - Outpatient Behavioral
Health Services**

161 Jackson Street

Lowell, MA 01852

978-937-9700

www.lchealth.org

**Mental Health Association of
Greater Lowell**

99 Church Street

Lowell, MA 01852

978-458-6282

mhalowell.org

**Mental Health
Resources Plus, Inc.**

430 North Canal Street

Lawrence, MA 01840

978-685-6609

**Merrimack Valley Catholic
Charities**

70 Lawrence Street

Lowell, MA 01852

978-452-1421

www.ccab.org

**National Alliance On Mental
Illness**

The Schrafft's Center

529 Main Street, Suite 1M17

Boston, MA 02129

617-580-8541

www.namimass.org

**Northeast Independent
Living Program, Inc.
Northeast Recovery Learning
Community**

20 Ballard Road

Lawrence, MA 01843

978-687-4288 V/TTY

www.nilp.org

Point After Club

15 Union Street, #70

Lawrence, MA 01840

978-681-7753

Renaissance Club

176 Walker Street

Lowell, MA 01854

978-454-7944

www.renaissanceclublowell.org

Riverside Counseling

Associates

200 Merrimack Street, Suite 303
Haverhill, MA 01830
978-373-8090

**Seven Hills Behavioral Health
Counseling**

7 Summer Street, Suite 19
Chelmsford, MA 01824
978-256-1444

**South Bay Community
Services Mental Health Center**

Lawrence Mental Health Clinic

360 Merrimack Street
Building 9, Door H
Lawrence, MA 01843
978-688-4830

Lowell Mental Health Clinic

22 Old Canal Drive
Lowell, MA 01851
978-453-6800

The Psychological Center

11 Union Street
Lawrence, MA 01840
978-685-1337
978-291-2262
psychologicalcenter.com

SERVICIOS DE COMPAÑÍA

Mediante los programas de compañía se realizan visitas a las personas que están confinadas en el hogar y necesitan sociabilizar, y les ofrecen atención de relevo a los cuidadores primarios.

ABC Home Healthcare

233 Albion Street
Wakefield, MA 01880
781- 245-1880
abchhp.com

All Care Resources

200 Sutton Street
North Andover, MA 01845
800-948-0064
allcare.org

All at Home Healthcare

20 Linden Street
Allston, MA 02134
617-782-9900
www.allathomehealth.com

Alliance Home Health Care

6 Mary E. Clark Drive
Hampstead, NH 03841
603-329-8288
alliance-homehealth.com

Associated Home Care

85 Constitution Lane
Suite 300A
Danvers, MA 01923
800-779-6302 (MA)
[www.amedisys.com/services/
personal-care/](http://www.amedisys.com/services/personal-care/)

Billerica Council on Aging

Respite Companion Care
Program
25 Concord Road
Billerica, MA 01821
978-671-0916

Best Home Care 'N More

11 Chestnut Street, Suite 6A
Andover, MA 01810
978-806-2002
bestmakesithappen.com

**Companion-Respite Care
Program**

Chelmsford Senior Center
75 Groton Road
N. Chelmsford, MA 01863
978-788-6174
(Residentes de Chelmsford y
Westford)

**Elder Services of the
Merrimack Valley, Inc.
Friends-in-Deed**

(Para usuarios de Elder
Services)
800-892-0890
www.esmv.org

Greater Boston Patient Care

2001 Beacon Street, Suite 200
Brighton, MA 02135
617-938-3860

Guardian HealthCare

25 Marston Street
Lawrence, MA 01841
978-975-2000

Home Care, Inc.

360 Merrimack Street
Building 9, 4th Floor
Lawrence, MA 01843
800-933-5593
www.homehealthfoundation.org

Home Instead Senior Care

231 Sutton Street, Suite 2H
North Andover, MA 01845
978-725-5995
homeinstead.com

**International Health
Solutions**

599 Canal Street
Lawrence, MA 01840
978-689-1907

Medical Resources

320 Nevada Street, Suite 201
Newton, MA 02460
617-969-7517
mrhhc.com

Multicultural Home Care

354 Merrimack Street, Suite 207
Lawrence, MA 01843
978-689-8666
multiculturalhomecare.com

Right at Home

Bedford and Groton

60 Great Road
Bedford, MA 01730
781-275-1400
978-448-6988 (Oficina en
Groton)

Haverhill

350 Main Street
Haverhill, MA 01830
877-500-2273
rightathome.net

Supportive Care, Inc.

15 Union Street, Suite 410
Lawrence, MA 01841
978-686-1300
www.supportivecaredv.org

Visiting Angels

182 State Street
Newburyport, MA 01950
978-462-6162
visitingangels.com

SERVICIOS DE DERIVACIONES DE MÉDICOS

Si necesita elegir un médico de atención primaria o un especialista médico y cuenta con seguro médico privado, llame al Departamento de Servicios para Miembros del proveedor de seguros. De acuerdo con su cobertura de salud, es posible que los siguientes proveedores pueden asistirlo por teléfono o en línea.

Anna Jaques Hospital

25 Highland Avenue
Newburyport, MA 01950
978-463-1090
www.ajh.org

Holy Family Hospital

Haverhill
800-488-5959
www.merrimackvalley-hospital.org

Methuen

800-488-5959
www.holyfamily-hospital.org

Lawrence General Hospital

One General Street
Lawrence, MA 01841
978-683-4000

www.lawrencegeneral.org

**Lowell General Hospital
Saints Campus**

One Hospital Drive
Lowell, MA 01852
800-544-2424

www.lowellgeneral.org

**MassHealth
Customer Service**

800-841-2900
800-497-4648 TTY

www.mass.gov

Medicare

800-633-4227
www.medicare.gov

**Physician Profiles
Massachusetts Board of
Registration in Medicine**

781-876-8230
[www.profiles.ehs.state.ma.us/
pr
ofiles/pages/findaphysician.aspx](http://www.profiles.ehs.state.ma.us/pr
ofiles/pages/findaphysician.aspx)

SERVICIOS DE DIÁLISIS

DaVita Renal Center

Amesbury
201 Sutton Street
North Andover, MA 01845
866-544-6741 ext. 6827

North Andover
201 Sutton Street
North Andover, MA 01845
978-975-1119
800-424-6589

DCI Walden Pond

56B Winthrop Street
Concord, MA 01742
978-369-1683
dciinc.org

FMC Newburyport Dialysis

260 Merrimac Street
Newburyport, MA 01950
978-465-7030

Fresenius Medical Care

Lowell

847 Rogers Street, Suite 101
Lowell, MA 01852
978-441-5100

Merrimack Valley

100 Milk Street
Methuen, MA 01844
978-686-9900

Methuen

421 Merrimack Street
Methuen, MA 01844
800-881-5101

SERVICIOS DE EMPLEO

Las siguientes agencias ayudan a los adultos con discapacidades a encontrar capacitación y empleo. Algunos programas se limitan a personas con bajos ingresos.

American Training

6 Campanelli Drive
Andover, MA 01810
978-685-2151
www.americantraininginc.com

**Greater Newburyport
Opportunity Works**

10 Opportunity Way
Newburyport, MA 01950
978-462-6144
978-462-7747 TTY
www.opportunityworks.net

Career Center of Lowell

107 Merrimack Street
Lowell, MA 01852
978-458-2503
www.cclowell.org

**Greater Haverhill
Opportunity Works**

671 Kenoza Street
Haverhill, MA 01830
978-374-5281
www.opportunityworks.net

CLASS, Inc.

One Parker Street, Unit 1
Lawrence, MA 01843
978-975-8587
www.CLASSinc.org

**Massachusetts Rehabilitation
Commission**

www.mass.gov/mrc

Boston

600 Washington Street
2nd Floor
Boston, MA 02111
617-204-3600

Lawrence

280 Merrimack Street
Lawrence, MA 01843
978-685-1731 V/T*TY

Lowell

325 Chelmsford Street, Suite 2
Lowell, MA 01851
978-458-4544
978-685-1731 V/T*TY

Valley Works

www.valleyworksgcc.org

Haverhill

Northern Essex Community
College
100 Elliot Street, Room 118
Haverhill, MA 01830
978-241-4730
978-469-7859 T*TY

Lawrence

225 Essex St
Lawrence, MA 01840
978-722-7000
978-722-7088 T*TY

SERVICIOS DE NUEVO HAMPSHIRE

Si desea encontrar servicios para personas de todas las edades, niveles de ingresos y discapacidades, llame a:

ServiceLink Resource Center

8 Commerce Drive, Unit 802
Atkinson, NH 03811
603-893-9769
www.servicelink.nh.gov

SERVICIOS DE REHABILITACIÓN

Los siguientes recursos cuentan con servicios de internación y ambulatorios para los adultos mayores y las personas con discapacidades. Existen otros servicios disponibles como fisioterapia,

terapia ocupacional y mucho más. Para obtener más información, llame a los sitios que aparecen a continuación:

**Healthsouth New England
Rehabilitation Hospital**

2 Rehabilitation Way
Woburn, MA 01801
781-935-5050 (Internación)
781-939-1921 (Ambulatorio)

**Northeast Rehabilitation
Hospital**

70 Butler Street
Salem, NH 03079
603-893-2900

**Spaulding
Rehabilitation Hospital**

300 First Avenue
Charlestown, MA 02129
617-952-5000

**Whittier
Rehabilitation Hospital**

145 Ward Hill Avenue
Haverhill, MA 01835
800-442-1717 (Ingresos)
978-372-8000

SERVICIOS DE RELEVO

Los servicios de atención de relevo ofrecen asistencia en el hogar o en la comunidad con el objetivo de brindar ayuda a los cuidadores primarios de adultos mayores y personas con discapacidades. Los servicios están disponibles a través del Programa de Atención Domiciliaria estatal para aquellas personas que califican o por pago privado a través de una variedad de organizaciones comunitarias. Los solicitantes elegibles pueden calificar para recibir ayuda financiera por medio del Programa de Asistencia para Cuidadores de la Familia (Family Caregiver Support Program, FCSP). Consulte la página 51 para obtener más información. Para obtener más información, llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

SERVICIOS DOMÉSTICOS

Los servicios domésticos están diseñados para brindar asistencia con las tareas del hogar más laboriosas, como lavar los pisos, limpiar los hornos, limpiar las ventanas y descongelar los refrigeradores.

ABC Home Healthcare

233 Albion Street
Wakefield, MA 01880
781-245-1880
abchhp.com

All at Home Healthcare

20 Linden Street
Allston, MA 02134
617-782-9900
www.allathomehealth.com

Associated Home Care

1011 Osgood Street
North Andover, MA 01845
978-682-0745

Greater Boston Patient Care

2001 Beacon Street, Suite 200
Brighton, MA 02135
617-938-3630

Guardian HealthCare

25 Marston Street
Lawrence, MA 01841
978-975-2000
www.guardianhealthcare.com

Medical Resources

320 Nevada Street, Suite 201
Newton, MA 02460
617-969-7517
mrhhc.com

Multicultural Home Care

354 Merrimack Street, Suite 207
Lawrence, MA 01843
978-689-8666
multiculturalhomecare.com

Pest-End, Inc.

15 Pelham Street
Methuen, MA 01844
978-794-4321
www.pestendinc.com

Sparkle Cleaning Lazarus House Ministries

412 Hampshire Street
Lawrence, MA 01841
978-682-1222
978-689-8575
lazarushouse.org

Supportive Care, Inc.

15 Union Street, Suite 410
Lawrence, MA 01841
978-686-1300
www.supportivecaredv.org

SERVICIOS Y ASISTENCIA FINANCIEROS

La administración del dinero puede volverse un asunto difícil para algunos adultos de edad avanzada. Pagar las facturas de rutina, conciliar las chequeras y elaborar un presupuesto puede ser abrumador.

Budget Buddies

114 Turnpike Road #2D
Chelmsford, MA 01824
978-703-0820
www.budgetbuddies.org

Money Management International

Regional Headquarters
225 Franklin Street
Boston, MA 02110
886-889-9347
713-394-3232
www.moneymanagement.org

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.

Programa de Recursos Financieros

Servicio básico de administración del dinero (contribuyente)

Se realiza una evaluación y capacitación de los voluntarios, se los supervisa y cuidadosamente se busca compatibilidad con el adulto que tiene dificultades para expedir cheques, elaborar presupuestos y pagar facturas de rutina. El voluntario y el consumidor establecen un programa de visitas para realizar las tareas relacionadas con el pago de facturas. Periódicamente, un agente independiente revisa todos los registros, lo que brinda protección tanto para el adulto mayor como para el voluntario.

Servicio para el representante del beneficiario

La Administración del Seguro Social (Social Security Administration, SSA) cree que los beneficiarios adultos pueden administrar su propio dinero. En el caso de algunos adultos, existe evidencia legal, médica y no experta que indica lo contrario. Elder Services, designado por la SSA, puede actuar como representante del beneficiario de estas personas y pagar los artículos esenciales por el resto de sus vidas. Los miembros de Elder Services brindan los servicios para el representante del beneficiario. Un pequeño porcentaje de su cheque, aprobado por el Seguro Social, se destina como pago a Elder Services por esta responsabilidad.

Conocimiento financiero

Existen talleres comunitarios que se brindan para capacitar a los adultos de edad avanzada sobre los beneficios de administrar y proteger correctamente sus recursos financieros para evitar ser víctimas de la explotación económica o el blanco de una estafa financiera. En medio de un entorno económico donde los costos aumentan y las deudas de las tarjetas de crédito son más elevadas, enseñarles a los adultos de edad avanzada algunas habilidades básicas para administrar con éxito sus recursos financieros les brinda una mayor perspectiva para tomar decisiones económicas acertadas.

Para obtener más información, comuníquese con el **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al **800-892-0890**.

SIDA/VIH

Para obtener una lista de agencias que realizan pruebas y tratamientos o brindan consejería sobre el VIH/SIDA, llame a **Northeast Independent Living Program** al **978-687-4288 (V/TTY)** o al **800-845-6457 (V/TTY)** o al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al **800-892-0890, 978-683-7747 o 800-924-4222 (TDD/TTY)**.

Servicios para el VIH del Programa CARIÑO

Este programa ofrece servicios integrales para el VIH, entre ellos, consejería, pruebas, tratamientos, apoyo social y defensoría para aquellas personas que viven con o tienen VIH/SIDA.

Lowell Community Health Center

161 Jackson Street
Lowell, MA 01852
978-937-9700

SISTEMAS DE RESPUESTA ANTE EMERGENCIAS

Los sistemas de respuesta ante emergencias personales ofrecen acceso a ayuda en caso de emergencia las 24 horas para los adultos mayores y las personas con discapacidades.

AGB Lifesaver Medical

Alarms

19 Marlboro Street
Newburyport, MA 01950
877-718-7377
www.agbmedalarms.com

Alert Response Systems

7 Bond Street
Reading, MA 01867
781-944-8778 (Oficina)
781-248-5502 (Teléfono celular)

Be Safer at Home

800 West Cummings Park
Suite 6900
Woburn, MA 01801
781-938-7377
866-513-7377 (Fuera de
Massachusetts)
www.besaferathome.com

Lifeline

111 Lawrence Street
Framingham, MA 01702
1-855-600-6127
www.lifeline.philips.com

New England Emergency Response Systems, Inc.

7 Church Street
Dover, NH 03820
800-888-0338
www.neers.com

TECNOLOGÍA DE ASISTENCIA

La tecnología de asistencia incluye dispositivos o métodos para compensar las limitaciones funcionales de las personas y para aumentar su movilidad, comunicación e independencia general. Las siguientes agencias ofrecen evaluación individual y equipos, dispositivos y capacitación personalizados.

CAST, Inc.
Center for Applied
Special Technology
40 Harvard Mills Square
Suite 3
Wakefield, MA 01880
781-245-2212
781-245-9320 TTY
www.cast.org

CLASS, Inc.
One Parker Street
Lawrence, MA 01843
978-975-8587
www.classinc.org

Easter Seals Massachusetts
484 Main Street
Worcester, MA 01608
508-757-2756
800-244-2756
www.eastersealsma.org

MassMATCH
Massachusetts Rehabilitation
Commission
600 Washington Street, 2nd Floor
Boston, MA 02111
877-508-3974
617-204-3815 TTY
www.massmatch.org

TERAPIA DE REHABILITACIÓN

La terapia de rehabilitación es un enfoque interpersonal no médico que tiene como objetivo ayudar a las personas que viven con la enfermedad de Alzheimer y demencia mediante el fortalecimiento de las capacidades actuales del individuo. Simplifica las tareas para ayudar a los seres queridos a comprometerse con sus propios cuidados y ser participantes activos en sus vidas. Para obtener más información, llame al

Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.

Sweet Grapes, Inc.
157 Wilson Avenue
Quincy, MA 02170
617-328-3440
www.stilmee.com

TERAPIAS ALTERNATIVAS

Body & Brain Riverwalk

290 Merrimack Street
Lawrence, MA 01843
978-688-5200

Metta Health Center

135 Jackson Street
Lowell, MA 01852
978-937-9700

Body & Mind Therapeutic Massage

116 Chelmsford Street #4
Chelmsford, MA 01824
978-710-5915

New England Community Acupuncture

733 Turnpike Street (Rte 114)
North Andover, MA 01845
978-258-0427

VACUNAS CONTRA LA GRIPE Y LA NEUMONÍA

La gripe y la neumonía pueden ser enfermedades graves para aquellas personas que están en riesgo. Para obtener más información sobre la ubicación de las clínicas, llame a su médico, al Consejo de Salud, al Consejo de la Tercera Edad, o al **Departamento de Información para Personas Mayores** (Age Information Department) de **Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.** al **800-892-0890**.

VIVIENDA

Autoridades de vivienda

Las autoridades de vivienda locales administran las unidades de viviendas públicas y los subsidios de alquileres con el objetivo de satisfacer las necesidades de los adultos mayores y las personas con discapacidades que tienen ingresos limitados. Se exige elegibilidad financiera y los alquileres dependen de los ingresos. Consulte acerca de los servicios de apoyo que se ofrecen en diversos sitios para ayudar a los residentes a continuar siendo independientes el mayor tiempo posible.

Amesbury Housing Authority

180 Main Street
Amesbury, MA 01913
978-388-2022

Andover Housing Authority

100 Morton Street
Andover, MA 01810
978-475-2365

Billerica Housing Authority

16 River Street
Billerica, MA 01821
978-667-2175

**Chelmsford Housing
Authority**

10 Wilson Street
Chelmsford, MA 01824
978-256-7425

Dracut Housing Authority

971 Mammoth Road
Dracut, MA 01826
978-957-3515

Dunstable – Ninguno

**Georgetown Housing
Authority**

23 Trestle Way
Georgetown, MA 01833
978-352-6331

Groveland Housing Authority

10 River Pines Drive
Groveland, MA 01834
978-374-0370

Haverhill Housing Authority

25-C Washington Square
Haverhill, MA 01830
978-372-6761

Lawrence Housing Authority

353 Elm Street
Lawrence, MA 01841
978-683-2751

Lowell Housing Authority

350 Moody Street
Lowell, MA 01853
978-937-3500

Merrimac Housing Authority

180 Main Street
Amesbury, MA 01913
978-388-2022

Methuen Housing Authority

24 Mystic Street
Methuen, MA 01844
978-682-8607

Newbury - Ninguno

Newburyport Housing Authority

25 Temple Street
Newburyport, MA 01950
978-465-7216

**North Andover Housing
Authority**

310 Greene Street
North Andover, MA 01845
978-682-3932

Rowley Housing Authority

One Plantation Drive
Rowley, MA 01969
978-948-2371

Salisbury Housing Authority

23 Beach Road
Salisbury, MA 01952
978-462-8600

**Tewksbury Housing
Authority**

Saunders Circle
Tewksbury, MA 01876
978-851-7392

**Tyngsborough Housing
Authority**

198 Middlesex Road
Tyngsborough, MA 01879
978-649-9941

Westford Housing Authority

65 Tadmuck Road
Westford, MA 01886
978-692-6011

**West Newbury Housing
Authority**

379 Main Street
West Newbury, MA 01985
978-363-2723

Comunidades de cuidados continuos para jubilados

Las comunidades de cuidados continuos para jubilados (Continuing Care Retirement Communities, CCRC), a veces conocidas como comunidades de cuidados de por vida, generalmente incluyen servicios de vivienda independiente, vivienda asistida y cuidados de enfermería especializada en un recinto. Estas ofrecen a los residentes cuidados continuos que se adaptan a sus necesidades cambiantes.

**D'Youville Life & Wellness
Community**

981 Varum Avenue
Lowell, MA 01854
978-569-1000

**Edgewood Retirement
Community**

575 Osgood Street
North Andover, MA 01845
978-725-3300

Comunidades de residencia para adultos mayores

Si busca comprar un hogar o un condominio en una comunidad diseñada exclusivamente para adultos de edad avanzada (generalmente de 55 años en adelante), comuníquese con un agente inmobiliario local para obtener información y pregúntele sobre las propiedades para

adultos mayores o consulte en la sección de bienes raíces en el periódico local. Los propietarios en estas comunidades a veces les alquilan a adultos que cumplen con el requisito de edad.

Vivienda accesible

El Registro de Viviendas MassAccess (MassAccess Housing Registry) ayuda a encontrar viviendas económicas en Massachusetts. El Registro selecciona hogares para personas con discapacidades que necesitan viviendas accesibles y sin obstáculos. Llame a **Northeast Independent Living Program** al 978-687-4288 o visite www.massaccesshousingregistry.org.

Vivienda con apoyo

La vivienda con apoyo es un modelo de alojamiento diseñado para permitirles a los adultos mayores y los adultos con discapacidades envejecer en un sitio con la mayor independencia posible, en un entorno que les proporcione acceso a la asistencia, la conexión y la comunidad. La vivienda con apoyo puede tener el respaldo de fondos estatales o federales (Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano).

Los servicios de este tipo de vivienda están disponibles para todos los residentes y cuentan con servicios individuales en el hogar que se ponen a disposición de acuerdo con la necesidad, la elegibilidad y la elección del residente. Un coordinador de servicios para residentes de Elder Services es el encargado de organizar las actividades y la programación para todos ellos en los siguientes sitios:

Amesbury

Heritage Vale & Heritage Towers

180 Main Street
Amesbury, MA 01913

Billerica

Supportive Housing Site 1

13 River Street
Billerica, MA 01821

Supportive Housing Site 2

16 River Street
Billerica, MA 01821

Chelmsford

Delaney Terrace

8 Sheila Avenue
N. Chelmsford, MA 01863

North Village

20 Sheila Avenue
N. Chelmsford, MA 01863

Methuen

Supportive Housing Site 1

22 Mystic Street
Methuen, MA 01844

Supportive Housing Site 2

24 Mystic Street
Methuen, MA 01844

Supportive Housing Site 3

75 Edgewood Avenue
Methuen, MA 01844

Tewksbury

The Villa at Meadowview

100 Corinne Way
Tewksbury, MA 01876

Westford

Village at Mystery Spring

67 Tadmuck Road
Westford, MA 01866
*Servicios de apoyo provistos por la
autoridad de vivienda de Chelmsford.*

Las solicitudes se deben enviar a la autoridad de vivienda en cada ciudad o pueblo; es probable que haya listas de espera en cada sitio y es posible que estas sean extensas. Para obtener más información, comuníquese con su autoridad de vivienda local o llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department) de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.**

Vivienda grupal

La vivienda grupal es un tipo de alojamiento para adultos mayores y adultos con discapacidades que no desean vivir solos pero que no precisan supervisión las 24 horas del día. Combina la privacidad y la compañía al brindar a cada residente habitaciones o departamentos privados, espacios de estar comunes y servicios de apoyo. Estos pueden incluir comidas, labores domésticas, transporte y actividades sociales.

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. gestiona el ingreso y los servicios de apoyo de los siguientes sitios. Llame al **Departamento de Información para Personas Mayores (Age Information Department)** de Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. al 800-892-0890.

Brinley Terrace
198 Middlesex Road
Tyngsboro, MA 01879

Dracut Congregate Housing
971 Mammoth Road
Dracut, MA 01826

Corliss Congregate
101 Broadway
Methuen, MA 01844

McFarlin Manor
10 Wilson Street
Chelmsford, MA 01824

Delaney Terrace
8 Sheila Avenue
N. Chelmsford, MA 01863

O'Connor Heights
41 Rear Second Street
North Andover, MA 01845

Los siguientes programas grupales se deben contactar directamente:

Bishop Markham Village
174 South Street
Lowell, MA 01852
978-523-9704

MI Residential Community
189 Maple Street
Lawrence, MA 01841
978-682-7575

Vivienda privada

La vivienda privada se ofrece a través de la administración privada en lugar de la pública. Muchas de estas ofrecen viviendas económicas para personas con ingresos bajos. Dentro de esta categoría se incluyen las viviendas para adultos mayores y las comunidades para adultos activos(*). Este tipo de comunidad incluye hogares o condominios que se pueden comprar o alquilar. Consulte acerca de los servicios de apoyo que pueden estar disponibles en diversos sitios para ayudar a los residentes a continuar siendo independientes el mayor tiempo posible.

Andover
Andover Commons
30 Railroad Street
Andover, MA 01810
978-470-2611

Billerica
Rose Hill Manor
476 Boston Road
Billerica, MA 01821
978-362-2626

Boxford

Four Mile Village

50 Four Mile Village
Boxford, MA 01921
978-887-8941

Byfield

Oak Ridge Elderly

84 Main Street
Byfield, MA 01922
978-465-3422

Quaker Hill

115 Main Street
Byfield, MA 01922
978-462-3422

Chelmsford

***Summer Place Independent
Retirement Community**

20 Summer Street
Chelmsford, MA 01824
978-256-9977

Groveland

***Nichols Village**

One Nichols Way
Groveland, MA 01834
978-372-3930

Haverhill

AHEPA 39 Apartments

40 Buttonwoods Avenue
Haverhill, MA 01830
978-469-0276

Bethany Communities

Merrivista

100 Water Street
Haverhill, MA 01830
978-374-2168

Mission Towers

180 Water Street
Haverhill, MA 01830
978-374-2173

Phoenix

22 Phoenix Row
Haverhill, MA 01832
978-374-2164

Hadley West Apartments

515 Hadley West Drive
Haverhill, MA 01832
978-373-9571

Judson House Apartments

40 Welcome Street
Haverhill, MA 01830
978-373-9739

River's Edge Apartments

1 Water Street
Haverhill, MA 01830
978-373-4800

**The Cordovan at Haverhill
Station**

45 Locust Street
Haverhill, MA 01830
978-374-3744

Lawrence

Amesbury Gardens

206 Amesbury Street
Lawrence, MA 01841
978-685-1491

Arlington Park, Inc.

355 Park Street
Lawrence, MA 01841
978-688-2870

Diamond Spring Gardens

One Beacon Avenue
Lawrence, MA 01843
978-686-2558

Essex Towers

18 Franklin Street
Lawrence, MA 01840
978-686-0440

Residential Community

189 Maple Street
Lawrence, MA 01841
978-682-7575

Rita Hall Apartments

490 Hampshire Street
Lawrence, MA 01841
978-687-3838

Sacred Heart Apartments

23 Hawley Street
Lawrence, MA 01843
978-682-0072

St. Alfio's Villa

35 Common Street
Lawrence, MA 01841
978-689-0252

Union Crossing

50 Island Street
Lawrence, MA 01840
978-683-3089

Valebrook Apartments

11 Summer Street
Lawrence, MA 01840
978-681-9185

Lowell

Bruyere Gardens

975 Varnum Avenue
Lowell, MA 01854
978-569-1023

**Centennial Island
Apartments**

576 Lawrence Street
Lowell, MA 01852
978-454-5581

Father John's Apartments

73 Market Street
Lowell, MA 01852
978-454-0229

Jaycee Place Apartments

22 Bowers Street
Lowell, MA 01854
978-458-6306

Majestic Apartments

445 Merrimack Street
Lowell, MA 01854
978-454-8030

Market Mill Apartments

246 Market Street
Lowell, MA 01852
978-454-8030

**Massachusetts Mills
Apartments**

150 Massmills Drive
Lowell, MA 01852
978-970-2200

Mazur Park

227 Fayette Street
Lowell, MA 01852
978-453-5380

Raymond J. Lord Manor

321 Pawtucket Street
Lowell, MA 01854
978-452-5575

River Place Towers

One River Place
Lowell, MA 01852
978-459-4433

Rogers Hall

196 Rogers Street
Lowell, MA 01852
978-937-3915

Southwick Block Apartments

c/o Wingate Management Co.
78 Prescott Street
Lowell, MA 01852
978-459-3631

Sun Building Apartments

8 Merrimack Street
Lowell, MA 01852
978-454-0229

Townhouse of Lowell

c/o Wingate Management Co.
16 Middle Street
Lowell, MA 01852
978-459-3631

The Wentworth

One Shattuck Street
Lowell, MA 01852
978-454-4830

Westminster Village

1307 Pawtucket Boulevard
Lowell, MA 01854
978-459-6500

Merrimac

Carriage Square Apartments

38 West Main Street
Merrimac, MA 01860
800-338-8538

Methuen

Cedar Homes I & II

222 Pelham Street
Methuen, MA 01844
978-681-8845

**Merrimack Valley
Apartments**

20 Calumet Road
Methuen, MA 01844
978-686-9334

Nevins Manor

110 Broadway
Methuen, MA 01844
978-686-1050

Park Gardens

10 Burnham Road
Methuen, MA 01844
978-681-0952

Newbury

Newbury Village

30 Rolfe's Lane
Newbury, MA 01951
978-462-3300

Newburyport

Heritage House

32 Low Street
Newburyport, MA 01950
978-462-4039

James Steam Mill

One Charles Street
Newburyport, MA 01950
978-465-5166

North Andover

WoodRidge Homes

10 Wood Ridge Drive
North Andover, MA 01845
978-682-7093

Salisbury

Bayberry Point

(SK Management)
10 Sacks Way
Salisbury, MA 01952
603-878-2400

VIVIENDA ASISTIDA

Esta opción de vivienda ofrece servicios de apoyo y cuidado médico personalizados que están diseñados para responder a las necesidades individuales de quienes necesitan ayuda para llevar a cabo las actividades de la vida diaria, pero que no requieren cuidado médico especializado. Algunos centros incluyen servicios especializados adicionales, como

atención de relevo, programas de alquiler subsidiado y vivienda asistida para aquellas personas con deficiencia de la memoria.

Centros para la vivienda asistida

Ashland Farm at North

Andover

700 Chickering Road
North Andover, MA 01845
978-683-1300
benchmarkseniorliving.com

Assisted Living Center, Inc.

19 Beach Road
Salisbury, MA 01952
978-463-9809
assistedlivingcenter.org

Atria Marland Place

15 Stevens Street
Andover, MA 01810
978-357-8628
atriaseniorliving.com

Atria Merrimack Place

85 Storey Avenue
Newburyport, MA 01950
978-378-3276
atriaseniorliving.org

Avita of Newburyport

4 Wallace Bashaw Junior Way
Newburyport, MA 01950
978-225-7000
northbridgecos.com

Bayberry at Emerald Court

2000 Emerald Court
Tewksbury, MA 01876
978-640-0194
northbridgecos.com

Bethany Community at Merrivista

100 Water Street
Haverhill, MA 01830
978-374-2168
978-569-1016

Bethany Community Services, Inc

10 Phoenix Row
Haverhill, MA 01832
978-374-2168

Billerica Crossings

20 Charnstaffe Lane
Billerica, MA 01821
978-667-0898
benchmarkseniorliving.com

Blaire House of Tewksbury Assisted Living

10 Erlin Terrace
Tewksbury, MA 01876
978-851-3121
elderservices.com

Bridges by Epoch
bridgesbyepoch.com

Andover
254 Lowell Street
Andover, MA 01810
978-775-1070

Westford
108 Littleton Road
Westford, MA 01886
978-692-9541

Brightview Concord River
199 Concord Road
Billerica, MA 01821
978-262-1410
brightviewseniorliving.com

Brightview North Andover
1275 Turnpike Street
North Andover, MA 01845
978-686-2582
brightviewseniorliving.com

Brookdale North Chelmsford
4 Technology Drive
N. Chelmsford, MA 01863
978-458-0099
877-311-3236
seniorsforliving.com

Chelmsford Crossings
199 Chelmsford Street
Chelmsford, MA 01824
978-250-8855
benchmarkseniorliving.com

Elizabeth Calsey House
15 Elizabeth Street
Amesbury, MA 01913
978-388-0293
elizabethcalseyhouse.com

**Elizabeth Calsey House
at Lion's Mouth Road**
286 Lion's Mouth Road
Amesbury, MA 01913
978-388-3752
elizabethcalseyhouse.com

**Grace Morgan House
Assisted Living**
489 Prospect Street
Methuen, MA 01844
978-682-4324
gracemorganhouse.com

Greystone Farm at Salem
242 Main Street
Salem, NH 03079
603-898-5393
benchmarkseniorliving.com

Haverhill Crossings
254 Amesbury Road
Haverhill, MA 01830
978-556-1600
benchmarkseniorliving.com

**Marguerite's House
Assisted Living**
189 Maple Street
Lawrence, MA 01841
978-682-7575
mihcs.org

**Methuen Village
at Riverwalk Park**

4 Gleason Street
Methuen, MA 01844
978-685-2220
seniorlivingresidences.com

Peregrine's Landing

2580 Main Street
Tewksbury, MA 01876
978-657-0800
seniorsforliving.com

Stone Hill at Andover

141 Elm Street
Andover, MA 01810
978-664-2600
northbridgecos.com

Recurso de apoyo

**Assisted Living Facilities
Association - Massachusetts**
465 Waverly Oak Road , Suite 300
Waltham MA, 02452
781-622-5999

Assisted Living Locators

11 River Street
Amesbury, MA 01913
508-878-8878
assistedlivinglocatorsmanh.com

The Arbors at Dracut

21 Broadway Road
Dracut, MA 01826
978-455-9182
arborsassistedliving.com/locations/dracut/

The Atrium at Drum Hill

2 Technology Drive
N. Chelmsford, MA 01863
978-674-5295
benchmarkseniorliving.com

The Saab Residence

1085 Varnum Avenue
Lowell, MA 01854
978-569-1016
www.dyouville.org

Assisted Living

Ombudsman Program

Executive Office of Elder Affairs
One Ashburton Place, 5th Fl.
Boston, MA 02108
617-222-7492

A

A Perfect Move, 67
 AA Lowell District, 2
 AARP Massachusetts, 27
 ABC Home Healthcare, 14, 100, 107
 Academy Manor, 92
 Action, Inc., 50
 Active Day of Lowell, 56
 Active Life Adult Day Health Center, 56
 Adaptive Driving Program, Inc., 87
 Adaptive Mobility Equipment, 42
 Adcare Hospital, 2
 African Community Center, 68
 AGB Lifesaver Medical Alarms, 110
 Age Information (Información para personas mayores) (estatal), 38
 Aging Life Care Association, 6
 AHEPA 39 Apartments, 118
 Al-Anon/Alateen Family Groups, 2
 Alcoholics Anonymous (AA), 2
 Alert Response Systems, 110
 Alianza para la Asistencia con los Medicamentos Recetados, 12
 All at Home Healthcare, LLC, 14, 100, 107
 All Care Adult Day Health at North Village, 56
 All Care Resources, 14, 100
 All Care VNA, 16
 All Saints Food Pantry, 79
 All Saints Parish Thrift Shop, 95
 Alliance Home Health Care, 14, 100
 ALS Association Mass. Chapter, 83
 Alternative Care Providers, Inc., 21
 Alternative Home Health Care, 14
 Alternative Home Health Care, LLC, 16
 Alternative House (Refugio para personas que sufren violencia doméstica), 90
 Alzheimer's and Related Dementias Education & Referral Center (ADEAR), 82
 Alzheimer's Association, 82
 Alzheimer's Store, 82
 Amedisys Home Health Care, 16
 American Cancer Society, 70
 American Cancer Society Road to Recovery, 66

American Diabetes Association of New England, 28
 American Heart Association, 70
 American Parkinson Disease Association, 83
 American Red Cross of Massachusetts, 49
 American Red Cross of Northeast Massachusetts, 49
 American Stroke Association, 85
 American Stroke Association - National Center, 85
 American Training, 104
 Amesbury Council on Aging, 23, 55
 Amesbury Food Pantry at Community Action Inc., 78
 Amesbury Gardens, 119
 Amesbury Housing Authority, 113
 Amesbury Psychological Center, 97
 Among Friends - St. Paul's Church, 77
 Andover Commons, 117
 Andover Council on Aging, 55
 Andover Housing Authority, 113
 Anna Jaques Hospital, 19, 36, 70, 102
 Apria Healthcare, 21
 Arbour Counseling Services, 97, 98
 Arlington Park, Inc., 119
 Arthritis Foundation – Massachusetts Chapter, 71
 Ashland Farm at North Andover, 122
 Aspergers Works, 29
 Assist Medical Transportation, Inc., 66
 Assisted Living Center, Inc., 122
 Assisted Living Facilities Association - Massachusetts, 124
 Assisted Living Locators, 124
 Assisted Living Ombudsman Program, 124
 Associated Home Care, 14
 Associated Home Care, 101
 Associated Home Care, 107
 Association of Late-Deafened Adults, Inc. (ALDA), 88
 Atria Marland Place, 122
 Atria Merrimack Place, 122
 Attorney General's Office, 61
 Attorney General's Office Elder Hotline, 27
 Avita of Newburyport, 122

B

Baker-Katz Skilled Nursing and Rehab Center, 92
 Baldpate Hospital, 2, 19
 Bay State Council of the Blind, 73
 Bay Windows, 7
 Bayberry at Emerald Court, 122
 Bayberry Point, 121
 Be Safer at Home, 110
 Beacon Hospice, Inc., 26
 BenePLAN, 22
 Berkeley Retirement Home & Nursing Center, 36, 93
 Best Buddies, 29
 Best Home Care 'N More, 14, 101
 Bethany Community at Merrivista, 122
 Bethany Community Services, Inc, 122
 Better Business Bureau of Eastern MA, ME, RI & VT, 27, 61
 Billerica Council on Aging, 23, 101
 Billerica Crossings, 122
 Billerica Food Pantry, 79
 Billerica Housing Authority, 113
 Bishop Markham Village, 117
 Blaire House Assisted Living, 122
 Blaire House of Tewksbury, 94
 Blaire House of Tewksbury Adult Day Health Center, 56
 Body & Brain Riverwalk, 112
 Body & Mind Therapeutic Massage, 112
 Boston Center of Independent Living BCIL, 18
 Boston Prime Timers, Inc., 7
 Boston University School of Dental Medicine, 25
 Boston/Peabody Medi-Ride, 66
 Boxford Council on Aging, 23
 Bradford Movers, 67
 Brain Injury and Statewide Specialized Community Services (BISSCS), 85
 Brain Injury Association of Massachusetts, 85
 Bread & Roses, 77, 80
 Bridge House Lynn Shelter Association, 90
Bridges by Epoch, 123
 Bridgewell Counseling Services & Adult Day Treatment, 98
 Brigham Health and Rehabilitation Center, 94
 BrightView Concord River, 123
 BrightView North Andover, 123

Bring Care Home, 14
 Brinley Terrace, 117
 Brookdale North Chelmsford, 123
 Brookhaven, 26
 Bruyere Gardens, 119
 Budget Buddies, 108
 Bureau of Elderly and Adult Services (BEAS) - NH, 4
 Buttonwoods Place Adult Day Health Center, 56

C

Calvary Baptist Church, 76
 Calvary Baptist Church Food Pantry, 79
 Cambodian Mutual Assistance Association, 68
 Canine Companions for Independence, 46
 Cape Organization for Rights of the Disabled (CORD), 18
 Care Dimensions, 26
 Care One at Lowell, 93
 Career Center of Lowell, 104
 Caretenders, 16
 Carriage Square Apartments, 120
 CAST, Inc.- Center for Applied Special Technology, 111
 Castle Hill Adult Day Health, 56
 Catholic Charities, 71
 Cedar Homes I & II, 120
 Cedar View Rehab and HealthCare Center, 93
 Centennial Island Apartments, 119
 Center at Punchard, 23
 Center for Living and Working, Inc., 18
 Centerboard, 90
 Central Food Ministry, 80
 Central Wheelchair & Van Transportation, 66
 Charm Medical, 43
 Charm Medical Supply, 21
 Chelmsford Community Exchange, 79
 Chelmsford Council on Aging, 23
 Chelmsford Crossings, 123
 Chelmsford Housing Authority, 113
 Chelmsford Senior Center, 55, 101
 Circle Home, Inc., 16, 26
 Citizens Energy Corporation Oil Heat Program, 8
 Citizens Energy Distrigas (natural gas) Heat Assistance Program, 8

Citizens Inn Between, *90*
 Citizens' Housing and Planning Association
 (CHAPA), *65*
 CLASS, Inc., *30, 39, 84, 85, 104, 111*
 College of Older Learners (COOL), *46*
 Columbia Gas of Massachusetts, *9*
 Comfort Home Care, *16*
 Commonwealth Care Alliance, *45, 54*
 Commonwealth Nursing Services, *14*
 Community Action, Inc., *62*
 Community Action, Inc. Fuel Assistance
 Program, *9*
 Community Service of Newburyport, Inc., *81*
 Community Teamwork, Inc., *43*
 Community Teamwork, Inc., *4*
 Community Teamwork, Inc., *62*
 Community Teamwork, Inc. Energy
 Programs, *50*
 Community Teamwork, Inc. Fuel Assistance
 Program, *9*
 Community Teamwork, Inc. Housing
 Consumer Education Center, *65*
 Community United Methodist Church, *79*
 Conlin's Pharmacy, *21*
 Cooperative Elder Services, *56*
 Cor Unum Meal Center, *77, 80*
 Corliss Congregate, *117*
 Country Center for Health and Rehab, *94*
 Crohn's & Colitis Foundation of America, *82*
 Cystic Fibrosis Foundation - MA Chapter, *84*

D

D'Youville Center for Advanced Therapy, *13*
 D'Youville Life & Wellness Community, *93, 114*
 Danvers Treatment Center, *2*
 DaVita Renal Center, *103*
 Day and Work Supports, *39*
 DCI Walden Pond, *103*
 DEAF, Inc., *88*
 Deaf-Blind Contact Center, Inc., *73, 89*
 Delaney Terrace, *116, 117*
 Departamento de Asistencia Transitoria, *78*
 Department of Development Services
 Merrimack Valley Area, *30*
 Department of Developmental Services, *4*
 Department of Housing and Urban
 Development (HUD) NE Regional
 Office, *65*

Department of Mental Health, *4*
 Department of Mental Health Essex North
 Site Office, *98*
 Department of Public Health, *4*
 Department of Transitional Assistance, *13*
 Department of Veterans Affairs Regional
 Office, *86*
 Diamond Springs Gardens, *119*
 Disability Law Center, *10*
 Disaster Distress Helpline, *49*
 DisasterAssistance.gov, *49*
 Division of Insurance, *96*
 Dogs for Better Lives, *46*
 Dracut Community Food Pantry, *79*
 Dracut Congregate Housing, *117*
 Dracut Council on Aging, *23*
 Dracut Housing Authority, *113*
 Driver Resource Center - AARP, *87*
 Drop-In Center, Community Action Inc., *76, 95*
 Dunstable Council on Aging, *23*

E

Easter Seals Massachusetts, *111*
 Edgewood Retirement Community, *114*
 Edith Nourse Rogers Memorial Veterans
 Hospital, *19, 86*
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.,
54
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.,
38
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.,
4, 5, 6, 27, 38
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.,
61
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.,
75
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.,
78
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.,
82
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.,
101
 Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.,
108
 Eldercare Locator (Servicio de localización de
 cuidados para adultos mayores), *38*
 Element Care, *58*
 Element Care PACE Lowell, *56*

Elizabeth Calsey House, 123
 Elizabeth Calsey House at Lion's Mouth
 Road, 123
 Elliot Hospital, 19
 Emmaus Inc., 91
 Epilepsy Foundation of New England, 85
 Essex County Bar Association Lawyer
 Referral Service, 10
 Essex County Hunger Relief, 78
 Essex Towers, 119
 Eunice Kennedy Shriver Center, 27
 Excella Home Care, 16
 Executive Office of Elder Affairs, 27, 65
 Explorers Lifelong Learning Institute of
 Salem State University, 46
 EyeCare America, 73
 EZ Trans, 66

F

Fairhaven Health Care Center, 93
 Fallon Community Health Plan - NaviCare,
 45
 Family Associates of Merrimack Valley, 98
 Family Continuity Program, 98
 Family Service of the Merrimack Valley, 2, 98
 Family Services of the Merrimack Valley, 50
 Father John's Apartments, 119
 Federal Emergency Management Agency, 49
 Federation for Children with Special Needs,
 39
 Fenway Health Seniors Group, 7
 Ferrick Brothers Moving Company, 68
 Fidelco Guide Dog Foundation, Inc, 47
 FMC Newburyport Dialysis, 103
 Food for the World, Inc., 80
 Four Mile Village, 118
 Fresenius Medical Care, 104

G

Gay & Lesbian Advocates and Defenders
 (GLAD), 7
 Gentle Arms Daily, 66
 Georgetown Council on Aging, 23
 Georgetown Housing Authority, 113
 GLCAC, Inc., 68
 Glenice Sheehan Women's Recovery Home,
 2
 Goodwill, 95

Grace Morgan House, 123
 Greater Boston Patient Care, 14
 Greater Boston Patient Care, 101
 Greater Boston Patient Care, 107
 Greater Haverhill Opportunity Works, 104
 Greater Lawrence Community Action
 Council, 43, 50, 62
 Greater Lawrence Community Action
 Council Fuel Assistance Program, 9
 Greater Lawrence Family Health Center, 17
 Greater Lowell Psychiatric Associates, 98
 Greater Newburyport Opportunities, 104
 Greystone Farm at Salem, 123
 Griffin Home for Aged Men, 36
 Griswold Home Care, 15
 Groveland Congregational Church Thrift
 Shop, 95
 Groveland Council on Aging, 23
 Groveland Housing Authority, 113
 Guardian Health Care, 15
 Guardian HealthCare, 101, 107
 Guide Dogs for the Blind, 47

H

H.E.L.P. (Hospital Equipment Loan
 Program), 33
 Habitat for Humanity of Greater Lowell
 Home Repair, 43
 Hadley West Apartments, 118
 Halcyon House Retirement Program, 36
 Hampstead Hospital, 19
 Hannah Duston Healthcare Center, 92
 Harborside Adult Day Health Center, 56
 Harvard Dental Center, 25
 Haverhill Citizen Center Community Meal,
 76
 Haverhill Club House, 98
 Haverhill Council on Aging, 23, 69
 Haverhill Crossings, 123
 Haverhill Housing Authority, 113
 Haverhill Outpatient Clinic, 86
 Health Care for All, 27
 Healthsouth New England Rehabilitation
 Hospital, 106
 Healthy Living Center of Excellence, 28
 Hear It Better, 89
 Hearing Loss Association of America, 89
 Heritage House, 121
 Heritage Vale & Heritage Towers, 115

Heywood Hospital, 19
High Pointe House, 26
Hillside Rest Home, 35
His Provision Too, 76
Holy Apostles Greek Orthodox Church, 76
Holy Family Hospital, 16, 20, 36, 70, 102
Holy Family Hospital at Merrimack Valley, 20, 36
Home Away From Home Adult Day Health Center, 56
Home Care Specialists, 21
Home Care, Inc., 15, 101
Home Health VNA, 16
Home Instead Senior Care, 15, 101
Home Transition Resource, 68
Homeowner Options for Massachusetts Elders (HOME), 66
Hospice & Palliative Care Federation of Massachusetts, 26
House of Hope, 91
House of Mercy (Refugio de día), 91
Huntington's Disease Society of America, 82

I

ILC of the North Shore, 18
Immaculate Conception Parish, 77
Independence Associates, Inc., 18
International Health Solutions, 101
International Health Solutions, 15
International Institute of Greater Lawrence, 69, 71
International Institute of NE - Lowell, 69, 71
Ivy Hill Court, 35

J

James Steam Mill, 121
Jaycee Place Apartments, 119
Jeanne Geiger Crisis Center, 4
Jewish Family and Children Services HALO Swim and Sing, 39
Joslin Diabetes Center, 29
Joyful Ladle Trinity Episcopal Church, 76
Judson House Apartments, 118

L

La Casita Adult Day Health, 57
Lahey Behavioral Health Services, 2, 98

Lahey Behavioral Health Services - Outpatient Clinic, 2
Lahey Clinic Medical Center, 36
Lawview House Skilled Nursing and Residential Care Facility, 35, 92
Lawrence Council on Aging, 23, 69
Lawrence General Hospital, 36, 103
Lawrence Housing Authority, 113
Lawrence Memorial Hospital, 20
Lazarus House, 80, 91
Lazarus House Good Shepherd Center, 77
Lazarus House Good Shepherd Thrift Store, 95
Lazarus House Ministries, 33
Lazarus House Saint Frances & Saint Clare Thrift Store, 95
Lazarus House Saint Martin Thrift Store, 95
Letourneau's Pharmacy, 21
LGBT Aging Project, 7
Life Care Center of Merrimack Valley, 92
Life Connection Center, 77
Lifeline, 110
LifeLinks, 30
Lifelong Learning Center, 46
Línea de ayuda para casos de abuso de personas mayores, 5
Link House, 2
Livanta BFCC-QIO Program, 40
Liz Murphy Open Hand Pantry, 79
Long Term Care Information, 96
Long Term Pharmacy Solutions Inc, 21
Lowell Association for the Blind, 74
Lowell Community Health Center, 17, 25, 109
Lowell Community Health Center - Outpatient Behavioral Health Services, 99
Lowell Council on Aging, 24, 69
Lowell General Hospital, 36, 70
Lowell General Hospital - Saints Campus, 37, 103
Lowell Housing Authority, 113
Lowell Outpatient Clinic, 86
Lowell Regional Transit Authority (LRTA), 66
Lowell Transitional Living Center, 91

M

Majestic Apartments, 120
Maplewood Center, 92

- March of Dimes, *84*
- Marguerite's House Assisted Living, *123*
- Market Mill Apartments, *120*
- Mary Immaculate Adult Day Health Center, *57*
- Mary Immaculate: La Casa de Maria
Inmaculada Adult Day Health Center, *57*
- Mass Audubon Society, *63*
- Mass Dept of Conservation & Recreation
Universal Access Program, *63*
- Mass Home Care, *27*
- Mass Relay, *89*
- Mass Weatherization Inc., *50*
- Massachusetts Alliance of Portuguese
Speakers (MAPS), *69*
- Massachusetts Architectural Access Board, *63*
- Massachusetts Association for the Blind and
Visually Impaired, *74*
- Massachusetts Bar Association Lawyer
Referral Service, *10*
- Massachusetts Commission for the Blind, *74*
- Massachusetts Commission for the Deaf &
Hard of Hearing, *89*
- Massachusetts Council on Compulsive
Gambling, *8*
- Massachusetts Department of Revenue, *65*
- Massachusetts Developmental Disabilities
Council (MDDC), *28*
- Massachusetts Down Syndrome Congress, *30*
- Massachusetts Emergency Management
Agency, *49*
- Massachusetts Immigrant and Refugee
Advocacy Coalition (MIRA), *71*
- Massachusetts Mills Apartments, *120*
- Massachusetts Office for Refugees and
Immigrants Program to Enhance Elder
Refugees Services (PEERS), *71*
- Massachusetts Office for Victim Assistance
(MOVA), *28*
- Massachusetts Office on Disability (MOD),
28, 63
- Massachusetts Rehab Commission (MRC)
Turning 22 Program, *39*
- Massachusetts Rehabilitation Commission,
52, 105
- Massachusetts Rehabilitation Commission
Statewide Employment Services
Department, *22*
- Massachusetts Senior Legal Helpline, *10*
- Massachusetts State Association of the Deaf
(MSAD), *89*
- Massachusetts Substance Abuse Helpline, *3*
- MassHealth Customer Service, *103*
- MassHealth Dental Customer Service, *25, 40*
- MassHealth Enrollment Center, *41*
- MassHousing, *65*
- MassMATCH, *33, 111*
- MassTran, *67*
- Mazur Park, *120*
- McFarlin Manor, *117*
- McLean Hospital, *20*
- Medical Affairs Bureau Registry of Motor
Vehicles, *88*
- Medical Resources, *15, 16, 101, 107*
- Medicare, *37, 103*
- Men's Recovery Home, *3*
- Mental Health Association of Greater Lowell,
99
- Mental Health Legal Advisors Committee, *10*
- Mental Health Resources Plus, Inc., *99*
- Merrimack Council on Aging, *7, 24*
- Merrimack Housing Authority, *113*
- Merrimack College Continuing Education, *46*
- Merrimack House Community Teamwork,
Inc., *91*
- Merrimack Valley Apartments, *121*
- Merrimack Valley Catholic Charities, *61, 99*
- Merrimack Valley Catholic Charities Food
Pantry, *80*
- Merrimack Valley Food Bank, *80*
- Merrimack Valley Health Center, *92*
- Merrimack Valley Hospice, *26*
- Merrimack Valley Immigrant and Education
Center, *71*
- Merrimack Valley Regional Transit Authority
(MVRTA), *67*
- Merrivista, *118*
- Methuen Council on Aging, *24*
- Methuen Housing Authority, *113*
- Methuen Village at Riverwalk Park, *124*
- Metrowest Center for Independent Living, *18*
- Metta Health Center, *112*
- METTA Health Center, *69*
- MI Nursing & Restorative Center, *93*
- MI Residential Community, *117, 119*
- Middlesex Community College Bedford
Campus Institute for Lifelong Learning,
46

Middlesex Community College Dental
Hygiene Clinic, 25
Middlesex Community College Law Center,
62
Middlesex County Bar Association Lawyer
Referral Service, 10
Milly's Place Community Teamwork, Inc., 91
Mission Towers, 118
Mitch's Place, 91
Mobility & More, 21
Money Management International, 108
Multicultural Home Care, 15, 102, 107
Multicultural Independent Living Center of
Boston, 18
Muscular Dystrophy Association, 81
My MAD Packers, 68

N

Namaste Home Care, 16
Nashoba Nursing Services & Hospice, 17
Natale Company & SafetyCare, 21, 43
National Academy of Elder Law Attorneys,
10
National Alliance on Mental Illness, 99
National Braille Press, 74
National Council on Aging, 66
National Grid (Electric), 9
National Grid (Gas), 9
National Multiple Sclerosis Society, Greater
NE Chapter, 83
National Parkinson Foundation, Cape Cod
Chapter, 83
National Resource Center on LGBT Aging, 8
National Spinal Cord Injury Association,
Greater Boston Chapter, 84
NEADS, 47
Needymeds, 12
Neighborhood Diabetes, 21
Neighbors in Need, 80
Nevins Manor, 121
Nevins Nursing & Rehabilitation Centre, 93
New England ADA Center, 64
New England Community Acupuncture, 112
New England Emergency Response Systems,
Inc., 110
New England Homes for the Deaf, 89
New England Pension Assistance Project, 28
New England Region of Narcotics
Anonymous, 3

New England Veterans Liberty House, 80, 86
Newbury Council on Aging, 24
Newbury Village, 121
Newburyport Council on Aging, 24
Newburyport Housing Authority, 113
NFI Massachusetts, 3
Nichols Village, 118
North Andover Council on Aging, 24
North Andover Housing Authority, 113
North Andover Thrift Shop, 95
North Village, 116
Northeast ARC, 39
Northeast Behavioral Health Emergency
Psychiatric Services, 99
Northeast Independent Living Program, 6,
19, 28, 39, 64, 89, 99
Northeast Independent Living Program, Inc.,
38
Northeast Passage Therapeutic Recreation, 63
Northeast Recovery Learning Community, 99
Northeast Rehab Homecare, 17
Northeast Rehabilitation Hospital, 87, 106
Northern Essex Community College, 46
Northern Essex Elder Transport (NEET), 67
Northwood Rehabilitation and Health Care
Center, 93

O

O'Connor Heights, 117
Oak Ridge, 118
Oasis Adult Day Health, 57
Office of the Taxpayer Advocate, 65
Olive in July, Inc., 72
Open Hearts Ministries, Inc., 77
Organizaciones para el mantenimiento de la
salud (HMO) de Medicare, 48
Our Deaf Survivors Center, Inc., 89
Our Neighbors' Table, 76, 79

P

Palm Manor, 92
Park Gardens, 121
Parkinson's Disease Foundation, 83
Partners for Youth with Disabilities, 39
Patriot Ambulance, 67
Paws with a Cause, 47
PCA Program and Family Support Services,
39

Penacook Place Skilled Nursing and Rehabilitation, 92
 People's Pantry - North Parish Church, 81
 Peregrine's Landing, 124
 Perkins Braille & Talking Book Library, 74
 Perkins Products Store and Demo Center, 74
 Pest-End, Inc., 107
 Pet Partners, 47
Phoenix, 118
 Physician Profiles, Massachusetts Board of Registration in Medicine, 103
 Point After Club, 99
 Port Healthcare Center, 94
 Prescott House, 94
 Prescription Advantage, 12
 PrideSTAR EMS, 67
 Programa de Extensión para Farmacias de MCPHS, 11
 Project Bread Food Source Hotline, 78
 Project Home Again, 72

Q

Quaker Hill, 118

R

Raymond Lord Manor, 120
 Rebuilding Together Greater Haverhill, 43
 Recreational Adult Resource Association (RARA), 63
 Renaissance Club, 99
 Right at Home, 15, 102
 Ring and Ride, 67
 Rita Hall Apartments, 119
 River Place Towers, 120
 River's Edge Apartments, 118
 Riverside Counseling Associates, 100
 Road Runner, 67
 Road Scholar, 30
 Rogers Hall, 120
 Rose Hill Manor, 117
 Rowley Food Pantry First Baptist Church, 81
 Rowley Housing Authority, 114
 Rowley Senior Center and Community Services, 24
 Royal Wood Mill Nursing and Rehab Center, 93
 Ruth's House, Inc., 72, 95

S

Sacred Heart Apartments, 119
 Sacred Hearts Food Pantry, 79
 Sage Senior Center, 77
 Salisbury Council on Aging, 24
 Salisbury Housing Authority, 114
 Salvation Army Thrift Store, 95
 Sarah's Place Adult Day Health, 57
 Sea View Retreat, 94
 Seguro médico, 37
 Senior Helpers, 15
 Senior Whole Health, 45
 ServiceLink Resource Center, 105
 Seven Hills Behavioral Health Counseling, 100
 Simpson Bros Moving & Storage, 68
 Social Security Administration - Haverhill/Newburyport, 97
 Social Security Administration - Lowell, 97
 Social Security Administration Lawrence, 97
 Solutions at Work, 72
 Somebody Cares New England Food Pantry, 79
 South Bay Community Services Mental Health Center, 100
 Southeast CIL, 19
 Southwick Block Apartments, 120
 Sparkle Cleaning Lazarus House Ministries, 107
 Spaulding Adaptive Sports Centers, 63
 Spaulding Rehabilitation Hospital, 88, 106
 Special Olympic Massachusetts (SOMA), 63
 Spectrum Adult Day Health, 57
 St. Alfio's Villa, 119
 St. Basil's Ministries of Annunciation Greek Orthodox Church, 77
 St. Martha's Food Pantry Distribution, 80
 St. Paul's Kitchen, 77
 Stavros CIL, 19
 Stone Hill at Andover, 124
 Summer Place Independent Retirement Community, 118
 Summit Elder Care, 58
 Summit Elder Care PACE Lowell, 57
 Sun Building Apartments, 120
 Sunny Acres Nursing and Rehab Center, 92
 Supportive Care, Inc., 15, 102, 107
Supportive Housing - Billerica, 115
Supportive Housing - Methuen, 116

Sutton Hill Center, *94*

T

Table of Plenty, *76*
 Talking Information Center, *74*
 Tewksbury Community Food Pantry, *81*
 Tewksbury Council on Aging, *24*
 Tewksbury Hospital, *20*
 Tewksbury Housing Authority, *114*
 The Arbors at Dracut, *124*
 The Atrium at Drum Hill, *124*
 The Autism Insurance Resource Center, *39*
 The Carroll Center for the Blind, *74*
 The Commission on the Status of
 Grandparents Raising Grandchildren, *61*
 The Community Family, Inc., *57*
 The Cordovan at Haverhill Station, *118*
 The German Home, *36*
 The Meadows Health Center at Edgewood,
 94
 The Open Pantry of Greater Lowell, *80*
 The Oxford, *92*
 The Pettengill House, Inc., *73, 81*
 The Psychological Center, *3, 100*
 The Psychological Center Daybreak Shelter,
 90
 The Saab Residence, *124*
 The Salvation Army, *77, 79, 80, 81*
 The Salvation Army Good Neighbor Energy
 Fund, *9*
 The Seeing Eye, *47*
 The Villa at Meadowview, *116*
 The Wentworth, *120*
 The Whittier Pavilion, *20*
 The Wish Project, *73*
 Town & Country Health Care Center, *93*
 Townhouse of Lowell, *120*
 Trinity E.M.S., Inc., *67*
 Troy's Moving and Storage, *68*
 Tufts Health Plan, *45*
 Tufts Health Unify, *54*
 Tufts University School of Dental Medicine,
 25

Tyngsborough Council on Aging, *24*
 Tyngsborough Housing Authority, *114*

U

UCP of Metro Boston, *84*
 Union Crossing, *119*
 United Healthcare Community Plan, *45*
 Universalist Unitarian Church Meal Site, *77*
 University of Massachusetts Lowell Campus
 Learning in Retirement Association, *46*

V

VA Boston Healthcare System, *87*
 Valebrook Apartments, *119*
 Valley Works, *105*
 Verizon, *90*
 Veterans Food Pantry, *79*
 Veterans Northeast Outreach Center, Inc., *87*
 Village at Mystery Spring, *116*
 Visiting Angels, *15, 102*
 VNA Care Network & Hospice, *17*
 VNA of Middlesex-East and Visiting Nurse
 Hospice, *17*

W

West Newbury Council on Aging, *24*
 West Newbury Housing Authority, *114*
 Westford Council on Aging, *24*
 Westford House, *94*
 Westford Housing Authority, *114*
 Westminster Village, *120*
 Whittier Home Health Care Agency, *17*
 Whittier Rehabilitation Hospital, *106*
 Willow Manor, *93*
 Wingate at Andover, *92*
 Wingate at Belvidere, *93*
 Wingate at Haverhill, *93*
 Women, Infants and Children Nutrition
 Program (WIC), *78*
 Women's View Residential Program, *3*
 Wood Ridge Homes, *121*

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.

280 Merrimack Street, Suite 400, Lawrence, MA 01843

800-892-0890 • 978-683-7747

FAX 978-687-1067 • 800-924-4222 TDD/TTY

www.esmv.org

Northeast Independent Living Program, Inc.

Lawrence Office:

20 Ballard Road, Lawrence, MA 01843

978-687-4288 • 800-845-6457 V/TTY • FAX 978-689-4488

Lowell Office:

35 John Street, 2nd Floor, Lowell, MA 01852

978-687-4288 V/TTY • FAX 978-455-4999

www.nilp.org